



CABO-VERDIANO

21-22

 BOSTON  
Public Schools



# GÍA DI SKOLAS PÚBLIKU DI BOSTON

PA STUDANTIS & FAMÍLIAS



## 2021

- ◆ August 16-18 ..... August Leadership Institute (ALI)
- August 16-23 ..... BPS Learns Summer Conference
- August 23-24 ..... New Teacher Institute
- ◆ August 25... UP Academies: Boston, Dorchester, and Holland, all grades – first day of school
- September 6 ..... Labor Day: No school
- September 7-8 ..... All teachers and paras report
- ▲ September 9 ..... Students in grades 1-12 report, including grade 1 in ELCs and EECs
- ◆ September 13 ..... Pre-K & Kindergarten students report, including EECs, ELCs, and special ed.
- October 11 ..... State holiday: No school
- November 11 ..... Veterans Day: No school
- November 24 ..... Early release for students and staff
- November 25-26 ..... Thanksgiving Recess: No school
- December 24- January 1 ..... Winter Recess: No school
- Central Offices and School Buildings closed

## 2022

- January 3 ..... All teachers and paras report
- ▲ January 4 ..... Students return from recess
- January 17 ..... M.L. King Jr. Day: No school
- February 21 ..... Presidents Day: No school
- February 22-25 ..... February Recess: No school
- ▲ February 28 ..... Students return from recess
- April 15 ..... No school
- April 18 ..... Patriots' Day: No school
- April 19-22 ..... Spring Recess: No school
- ▲ April 25 ..... Students return from recess
- May 30 ..... Memorial Day: No school
- ★ June 7 (or day 170) ..... Last day for seniors
- June 20 ..... Juneteenth (observed): No school
- June 21 (or day 179) ..... Early release for students
- ▼ June 22 (or day 180) ..... Last day of school if no days are lost due to cancellations, early release for students.
- School Buildings closed

## Major Religious & Cultural Holidays

- 2021**
- Mar. 2 ..... Ash Wednesday
  - Sep. 7-8\* ..... Rosh Hashanah
  - Sep. 16\* ..... Yom Kippur
  - Nov. 4 ..... Diwali begins
  - Nov. 25 ..... Thanksgiving
  - Nov. 29\*-Dec. 6 ..... Hanukkah
  - Dec. 25 ..... Christmas
  - Dec. 26 - Jan. 1 ..... Kwanzaa
  - Apr. 3 ..... Ramadan begins
  - Apr. 15 ..... Good Friday
  - Apr. 16\*-22 ..... Passover
  - Apr. 17 ..... Easter
  - Apr. 22 ..... Earth Day
  - Apr. 24 ..... Orthodox Easter
  - May 3 ..... Eid al-Fitr
  - June 19 ..... Juneteenth (observed June 20)
  - Jan. 1 ..... New Year's Day
  - Jan. 6 ..... Three Kings Day
  - Feb. 1 ..... Lunar New Year
  - July 4 ..... Independence Day
  - July 10 ..... Eid al-Adha

**2022**

\*begins the night before at sunset

◆ All BPS offices and Welcome Centers closed.

### AUGUST 2021

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

### SEPTEMBER 2021

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

### OCTOBER 2021

S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

### NOVEMBER 2021

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

### DECEMBER 2021

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### JANUARY 2022

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	31	25	26	27
						28
						29

### FEBRUARY 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

### MARCH 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### APRIL 2022

S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

### MAY 2022

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

### JUNE 2022

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

### JULY 2022

S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

► Extenuating circumstances and/or inclement weather may necessitate changes to the calendar during the year.

Visit [www.bostonpublicschools.org/calendar](http://www.bostonpublicschools.org/calendar) for current information.

# 2021-2022

# Gía di Skolas Publikas di Boston pa Studantes & Famílias

Produzidu pa:

Skritório di komunikason di Skolas Publikus di Boston  
Bruce C. Bolling Municipal Building  
2300 Washington Street, Roxbury MA 02119  
617-635-9265  
communications@bostonpublicschools.org  
bostonpublicschools.org

## **Arte di Capa**

Departamentu di Arte di BPS kolabora ku Museu di Fine Arts di Boston pa traze arte di Jean-Michel Basquiat pa tudu salas di aulas di Boston. Alunus foi konvidadus pa realiza obras di arte inspiradu na spuzison di MFA, "Writing the Future: Basquiat and the Hip-Hop Generation." Alunos kria un trabadju di arte ki respondi pergunta: "what or who inspires you as an artist?" (Kuze ô ki artista ki ta inspira-bu?)

Arte di capa é di alunus di Liseu di Brighton. Artistas é Khadiza Akter, Teaa Badgett, Hope Grey, Emily Jasso, James McGee, Carl Merheb, Victor Moscoso, Min Northcross, Wilfredo Reyes, i Kayla Santiago.

Odja trabadju di tudu finalistas na [www.youtube.com/watch?v=kETyzwmpEM](http://www.youtube.com/watch?v=kETyzwmpEM)



Gía pa Skolas Publikus di Boston sta dispunivel na Árabe, Kriolu di Cabo Verde, Chinês, Inglês, Francês, Kriolu Aitianu, Português, Somali, Spanhol, i Vietnamita.

Es publikason ta faze un sumáriu di txeu leis, pulitikas, regulamentus i prusidimentus inportanti di Skolas Publikus di Boston (BPS), studantes i ses pais i ô inkarregadus di edukason. É ka se intenson ser un diretóriu kompletu di tudu leis i normas relasionadu ku alunus i pais.

Leis federal i stadual, prusedimentus, regulamentus i pratikas di BPS, na nivel distrital i na skolas sta sujeitu a mudansas. Algun informason pode ter mudadu dipos ki Gía foi imprimidu na agostu di 2021.

# 2021-2022

# Gía di Skolas Publikas di Boston pa Studentis & Famílias

## Sidadi di Boston

Kim Janey, Prefeito

## Komitê di Skolas di Boston

Jeri Robinson, Presidenti

Michael O'Neill, Vice- Presidenti

Dr. Hardin Coleman

Ernani DeAraujo

Quoc Tran

Lorena Lopera

Rafaela Polanco Garcia

Xyra Mercer, Student Representative

## Skolas Publikas di Boston

Brenda Cassellius, Superintendente

Setenbru di 2021

### NOS MISSON

Kada kriansa na kada sala di aula na tudu skolas ta ten kuze ki es mesti.

### NOS VIZON

Un distrito eskolar publiku, líder di nason, sentradu na studentes, ki ta pruporsiona un edukason equitativa, excelente i konpletu ki ta prepara kada studente pa es ser ben susedidu na universidadi, karrera i vida.

### Pulitikas kontra Diskriminason

Skolas Publikus di Boston, di akordu ku ses normas kontra diskriminason, ka ta diskrimina na ses programas, edifisiu, inpregu, i opurtunidadis edukasional ku basi na raça, kor, idade, registo kriminal (so inkeritus) difisiênsia, kes ki sta dizalojadus, sexo/jêneru, identifikason di jêneru, relijion, orijen nasiunal, disendênsia, orientason sexual, jenetika ò status militar, i es ka ta tolera ninhun forma di retaliasion, ò intimidason, ameasa ò asédio basiadu na prekonseito ki ta rebaixa dignidadi di un pesoa ò ki ta interferi ku se kapasidadi di prendi ò trabadja.

# Indise

## Kalendariu di skola pa ano letivo 2021-2022

Dentu di kapa

Mensajen di Superintendente .....4

Diretoriu di servisu pa Famílias .....5

Parseria entre Família/Skola .....5

Konekson entre Casa/ku skola ..... 6

Konsedju Eskolar di Pais ..... 6

Konsedju Lokal di Skola ..... 6

Sentrus di Boas Vindas ..... 7

Universidadi di Pais ..... 7

Alkansa Famílias ..... 7

Asesu pa pesoas visita skolas ..... 8

Regras di Komunikason ..... 8

Defendi Direitu di nhos Fidju(a): Lista di rezoluson di Problema . 9

Preparason pa un konferênsia prudutivu entri Pais i Profesores 10

Konekson ku Casa: Formas Sinplis pa enkoraja aprendizajen.... 11

Dikas sobre Leitura i Matematica pa pais ..... 12

## Prumuson di serie i Avaliason

Regras di Prumuson di serie di BPS ..... 13

Regras di Prumuson di serie i Prezensa na Aulas..... 14

Servisu di apoiu pa Alunus ki Mesti Ajuda extra ..... 15

Avaliason: Midi Prugresu di Alunu ..... 16

MCAS..... 16

Rekizitu di MCAS pa Graduason..... 16

Testi ACCESS for ELLs ..... 17

Skola di Ensino Basiku formal: Rezumu di Prumuson di serie,

Izamis, i Rekizitu di Trabadju di Casa ..... 18- 19

Skola di Ensino Fundamental Formal I: Rezumu di Prumuson di serie,

Izamis, i Rekizitu di Trabadju di Casa ..... 20- 21

Liseu: Rezumu di Prumuson di serie,

Izamis, i Rekizitu di Trabadju di Casa ..... 22- 23

## Programas Especial

Edukason Especial i Servisu pa studentes ..... 24

Aprendizes di Inglês..... 24

Alunus ki sta dizalojadus gosi ..... 25

Splikason na casa i na ospital ..... 25

Aprendizajen Akademika na Cas ..... 25

Edukason Alternativu ..... 26

Programa Klasi di Trabadju Avansadu & Excelensia pa tudus.... 26

Skolas ku Izamis di admisson ..... 27

Karrera i edukason téknica ..... 27

## Servisu pa alunus

Saúde i Ben-Estar ..... 28

Servisu di saúde konportamental..... 28

Succeed Boston..... 28

Servisu di Saúde..... 28

Vacinas ..... 29

Izami Fiziku ..... 29

Edukason sobre Saúde ..... 30

Edukason Fizika..... 32

Programa di inkeritus di Saúde ..... 32

Ambienti Saudável i Siguru ..... 32

Orientason akadémika..... 32

Servisu di Alimentason i Nutrison ..... 33

Transporti ..... 34

## Regras di BPS

Seguransa di Alunu i Imerjênsia..... 37

Não-Diskriminason i Direitus Sivil ..... 39

Kódigu di Konduta ..... 40

Uzu di Teknulujia na Skola ..... 43

Rikizitu di Rezidênsia pa Alunus ..... 44

Matrikula i Designason na un Skola ..... 45

Arkivu di Alunus ..... 47

Serimonia di Finalistas (Graduason)..... 49

Trabadju di Casa ..... 49

Atrazu ..... 49

Armariu pa Alunu ..... 49

Telemovel ..... 50

Propriedadi Pesual ..... 50

Bolitin di Notas ..... 50

Desportus ..... 50

Kanselamentu di Aulas ..... 51

Regra di ambienti sen tabaku ..... 51

Kuida di livrus i otus Materials..... 51

Uniformi di Skola ..... 51

Disponibilidadi di água pa bebi..... 51

Regras pa adulesentsi gravidas i pa jovens ki ten pai/mãe ..... 52

Envolvimentu i Governason di Alunus ..... 52

Seti Fundamentos Isensiais pa Midjora Skolas ..... 52

## Más Rekursus pa Familias

Every Student Succeeds Act (ESSA)..... 53

Responsabilidadi di Skola ..... 53

Edukason Pre-eskolar..... 53

Boletin di Notas di Skola i di Distritu ..... 54

Sentros di saúde basiadu na skola ..... 54

Regras sobri envolvimentu di Pais ..... 55

Kontratu entre Skola-Casa ..... 55

Planu di skola di kualidadi ..... 56

Aprendizes di Inglês..... 56

Parseria entre Skola i Komunidadi ..... 56

## Organizason ki ta Oferesi Trenu i Disenvolvimentu

Profisiunal pa Pais ..... 57

Diretoriu di Skolas Publikus di Boston ..... 60

Período eskular i programa di

Boletin di Notas pa AL 2021-2022

Dentu di kontrakapa



## Un Mensajen di Superintendenti Cassellius,

Prezadus pais, enkaregadu di edukason i alunus:

Benvindu a un novu ano eskolar excitante! Komesu di un novu ano letivo é senpri spesial, más nu sta

más kontenti di ki nunca di resebi nos alunus i ses familias di volta pa skola es ano.

Na skolas Publikas di Boston, kriansas é sentru di tudu disizon ki nu ta toma i di tudu konversas ki nu ta ten. Nu ta akredita ki tudu alunus debi resebi un edukason di alta kualidadi na un skola ki ta rekonhesi ses abilidadis i ta apoia ses anbison. Es ano, un foku adisional na rekuperason ta djuda alunus re-diskubri ses amor natural pa aprendizajen, reforsadu pa relasionamentus estáveis i di apoio ku edukadores, ki ta presta atenson adisional a rekuperason i excelênsia akadémika.

Nu ta kontinua tanbé ta trabadja pa asigura ki tudu algen na nos komunidadadi ta spresa ses opinion na disizon ki ta afeta nos alunus. Nu ta spera ki es gia ta ser kel ferramenta ki ta faze ke li más fasil. El ten informason util ki é prujetadu pa djuda-u intendi midjor kes spektativas ki nu ten pa nos alunus i djuda-u atxa oportunidadis ki ta permiti-u partisipa más na disizon ki ta afeta bu família i nos komunidadadi. Nu skrebi informason di un forma simplis i fásil di intendi i el pode ser asesadu fasilmenti na vários linguas i formatos.

Nu kre sertifika ki tudu kes ki é parti di komunidadadi di BPS ta xinti ouvidu, valorizadu, i ruspetadu. Nu ta kontinua ta komunika ku nhos frequentementi i di forma transparenti, selebrandu nos susesus i konpartilhandu nos dizafios di forma onesto. I nu ta kontinua ta dizafia nos kabesa pa sonha inda más i pensa di forma diferenti sobre forma ki nu pode entrega midjor edukason pusivel pa tudu nos alunus.

Enkuantu ki nu ta kultiva i ganha nhos konfiansa atraves di parserias autentikas. N sabe ma es ta ser nos midjor ano!

Sinceramente,

Brenda Cassellius  
Superintendente

Na es Gía, bu ta atxa un lista di rekursus i informason ki ta ser útil pa futuru runions ki ta okurri na próximos meses i anos i oportunidadis pa komunidadadi da sugeston. Por favor, nhos familiariza ku es ferramentas i informason ki foi furnesidu pa maximiza nhos oportunidadadi di partisipa plenamenti na disizon konpartilhadu.

**Nos pulitikas ten somenti un meta:** pa kria ambientis di aprendizajen siguru, saudável, i akulhedor ki ta prepara kada alunu pa ser ben susedidu. Ku nhos apoio, sugeston, i involvimentu, nu pode atinji es objetivu djuntu.

### Pamodi ki es manual é inportanti?

- Pamodi el ta splika txeu pulitikas ki ta afeta studantes, sima:
  - Kuze ki alunus debi konpleta pa es passa pa próximo serie
  - Spektativa di distritu pa manti un ambienti di aprendizajen siguru, saudável i akulhedor pa studantes i funsionários, i modi ki nu ta djuda studantes oras ki es ka ta kunpri kes spektativas.
- El ta diskrebi kes diferentes maneras ki famílias pode apoia aprendizado di ses fidjus na skola i na casa.
- El ta splika kes txeu direitos ki é garantidu pa lei pa studantes i ses pais, sima:
  - Direito di ser tratadu igual, independenti di raça ô difisiênsia,
  - Direito di partisipa na tomada di disizon relasionadu ku skolas,
  - Direito di sabe kal ki é kualifikason di profesor di bu fidju(a),
  - Direito di ruspeta privasidadadi di registos di alunus,
  - Tanbé el ta akonsedja pais i alunus sobri kuzê ki es debi fazi si es atxa ma ses direitu sta ta ser violadu.
- El ta da informason útil na un variedadi di tópicus, sima izamis, servisus di transporti i di saúdi, i kanselamentu di aulas.
- El ten un diretórios di tudu nos skolas i skritórios, un lista di verifikason pa resolvi problemas, rekursus edukasionais pa famílias i kalendáriu di ano letivo (dentu di parti interna di kapa).
- **Regras di Skolas:** Alen di leis di stadu i leis federal i regras sobri Kódigu di Konduta di distrito, kada skola ten sé konjuntu di regras ki foi aprovalu pa Konsedju lokal di skola. Diretor di skola di nhos fidju, debi da nhos un kópia di Regras di Skola djuntu ku es Gía.

# Diretório di Servisus pa Famílias

## Skritório di Skolas Publikus di Boston

NUMERU PRINSIPAL.....	617-635-9000
Edukason di Adultu i Liseu di Noti.....	617-635-9300
Avansu (Apoiu pa skola i família).....	617-635-7750
Avansu (Skritório Sentral).....	617-635-9660
Edukason Alternativu.....	617-635-8035
Servisus di saúde konportamental.....	617-635-9676
Konsedju di Alunus di Boston (BSAC).....	617-635-9446
Komunikason (mídia, site, i publikason).....	617-635-9265
Countdown to Kindergarten.....	617-635-6816
Dadus i Responsabilidadadi (testi).....	617-635-9450
Edukason Pre-eskolar.....	617-635-9063
Autorizason pa Alunus Trabadjá.....	617-635-8030
Aprendizes di Inglês (EL).....	617-635-9435
Komitê di Konseharía di EL di Distrito.....	617-635-9435
Equidadadi (asuntus relacionadu ku prekonseito i mau konportamentu seksual).....	617-635-9650
Skolas ku izamis di admisson i Programa klasis di trabadju avansadu (AWC).....	617-635-9512
Sentru di Alfabetizon pa Família.....	617-635-9300
Servisus di Alimentason i Nutrison.....	617-635-9144
Fundus i Finansiamentu Externo.....	617-635-9577
Servisu di Orientason.....	617-635-8030
Saúde i Ben-estar.....	617-635-6643
Audiênsia i Apelus (asuntu disiplinár).....	617-635-1577
Apoiu pa Liseu.....	617-635-9289
Splikason na casa i na ospital.....	617-635-6633
Alunus Dezalojadus.....	617-635-8037
Kapital Umanu (pesual).....	617-635-9600
Teknulujia Instrusional i Informason (OIIT).....	617-635-9199
Sentru di Avaliason & Akonsehamentu di Recem-chegados (Avaliason linguistiku).....	617-635-1565
Provedor di BPS (Ombudsperson).....	617-635-9054
Universidadadi di Pais.....	617-635-7750
Sentru di Re-envolvimentu.....	617-635-2273
Servisus di Siguransa.....	617-635-8000
Komitê eskolar.....	617-635-9014
Servisus di Saúde di Skolas.....	617-635-6788
Edukason Spesial.....	617-635-8599
Konsedju Konsultivu di Pais pa Edukason Special.....	617-297-7335
Arkivu di alunu (transcripts).....	617-635-9037
Succeed Boston.....	617-635-8123
Skola duranti veron.....	617-635-9414
Skritório di Superintendente.....	617-635-9050
Transporti.....	617-635-9520
Servisus di Boas-vindas (Registo i Designason pa un skola).....	617-635-9046

## Sentru di Boas Vindas di BPS

### Dorchester

617-635-8015

Campbell Resource Center  
1216 Dorchester Ave.

### Roslindale

617-635-8040

Jennie Barron Building  
515 Hyde Park Ave. Roxbury

### Roxbury

617-635-9010

Bolling Municipal Building  
2300 Washington St., 2nd Fl.

### East Boston\*

617-635-9597

Mario Umana Academy  
312 Border St.

\*Abertu di sigunda i tersas-feras. Horas adisional na janeru, fin di agostu, i prinsipi di setenbru: Kuarta-fera di meio dia a 19h00 di noti

### Horas di servisus pa ano letivo 2021-2022:

**Ano Letivo:** sigundas, tersas, kintas i sextas: kuarta-fera di 8:30 di palmanha a 17h00 di tardi: Di meio dia pa 7:00 di noti. ✦

**julhu di 2022:** so Sentru di Boas-vindas di Roxbury ki ta sta abertu. Sigunda a kinta-fera, fitxadu na sexta-feras, na horas indikadu diriba. Visita nos pajina di internet pa ditalhes, [bostonpublicschools.org/welcomecenters](https://www.bostonpublicschools.org/welcomecenters)

**Fitxadu:** Fériadus federal, stadual i municipal.

✦ Kes horas li ka ta aplika pa sentru di East Boston.

### Di volta pa skola & Linha direta di skola pa matrikula 617-635-9046

Agostu-setenbru di 2021 & janeru di 2022  
Sigunda, Tersa, Kinta i Sexta: di 8:30 di palmanha a 17:00 di tardi  
Kuartá-Fera: di meio dia pa 19:00 di noti.

### Linha Direta di Skolas Sigurus & Prevenson i Intervenson di Bullying 617-592-2378 (txoma ô manda mensajen di testu)

Pa alunus i pais dinunsia kazu di bullying na skola, fora di skola, na internet i via dispositivu eletróniku; i pa alunus ô pais/enkarregadus relata problemas di siguransa dentu ô fora di skola. Dirijidu pa konselherus trenadus 24/7.

### Linha Telefoniku pa dinunsia pesoas ki ka ta Rezidi na sidadi 617-635-9609

Txoma es numero i dexa informason anonimu sobre alunus ki sta na Skola Publikus di Boston más ki ka ta vivi na Sidadi di Boston.

## Servisus Adisiunal

Boston: Servisus di Sidadi (9 di palmanha a 5 di tardi).....	<a href="https://www.boston.gov">boston.gov</a>
Linha di 24 horas di Prefeitura.....	311   617-635-4000
Sentru di Boston pa Adulesentis i Famílias (BCYF).....	617-635-4920
Linha di Saúde di Prefeitura.....	800-847-0710
Skritório di Avansu di imigrantes di Prefeitura (multilingua).....	617-635-2980
Linha di Prefeito pa Jovens.....	617-635-2240
Departamentu di Edukason Fundamental & Sikundário di Massachusetts (DESE).....	<a href="https://www.doe.mass.edu">www.doe.mass.edu</a>   781-338-3000
Informason di Skolas "Charter".....	781-338-3227
Trenamentu pa pais i Rekursus Konsulta pájina.....	57-59

# Parserias entre Famílias/Skolas: Konekson entri Skola-Casa

Envolvimentu di famílias ten un papel inportanti na djuda alunu ten susesu na skola i na disenvolvi un sensu di orgulhu na komunidadadi eskolar. Skolas Publikus di Boston sta enpenhadu na djuda skolas, pesual, famílias, alunus i komunidadadi na stablesi parsiarías ativu ki ta fortifika aprendizajen di alunu i midjora skola.

Skritório di Famílias i di Avansu di komunidadadi ta djuda ku organizason di Konedju Eskolar di Pais i Konedju Lokal di Skola, plania atividadis pa involvi famílias na aprendizajen di ses kriansa, i apoia pais i pesual di skola na ses sforsu di trabadja djuntu pa aumenta aprendizajen di alunus, spesialmenti famílias di Aprendizizes di Inglês i famílias ki ten kriansas na programas di Edukason Spesial.

Ali alguns izenplu di modi ki skolas pode involvi família na aprendizajen di alunu:

- konferênsia individual entri pais-profesor ku meta di konpartilha i splika prugresu di alunu
- seminários sobre konteúdo di kuzas ki nhos fidjus sta ta preni na skolas ku dikas i stratéjia ki nhos ta uza pa djuda nhos fidju na casa
- eventus spesial, sima Noti di Matimátika i Alfabetizason; Ekipa Akadémiku di Pais-Profesor, i Noti di Dadas
- Konedju Eskolar di Pais i Konedju Lokal di pais ô konedju di Administrason.
- Seson di aprendizajen di Universidadi di Pais
- oportunidadis pa sirbi komu voluntário — na sala di aulas, atividades pa angariason di fundu, i eventus di diversion.

Kada Skolas Publikas di Boston debi:

- ten rekursus i un spasu pa pais realiza runion
- ten un oráriu kada semana pa profesor enkontra ku pais
- respondi perguntis i pididu di pais di un forma rapidu
- komunika regularmenti ku pais na língua ki es ta intendi midjor (língua faladu na casa)
- oferisi oportunidadi pa komunikason di dós-vias pa famílias podi da opinion i sugeston
- konpartilha i splika dados di alunus na un forma sínplis pa família intendi
- informa pais di forma ki es pode intendi, sobre stratejías fásil pa midjora disenpenhu di alunu na skola i na casa
- entrega pais un 'syllabus' (un sumario por eskritu di kurrikulu di kursu) di tópicus prinsipal ki ta ser studa-du na kada disiplina.

## Envolvimentu di Famílias i Title 1

Tudu skolas ki ta kualifika pa finansiamentu federal Title I debi ten un pulitika di envolvimentu di pais pur eskritu disenvolidu pa i aprovalo pa pais. Es pulitika debi fala detalhadamenti sobre forma ki pais ta involvi komu parserus na edukason di ses fidju.

Alen disu, kada skolas Title I debi disenvolvi un kontratu entre casa-skola, ki é un akordu ki ta difini responsabilidadi ki administradores, studantes, profesores, i pais ta asumi pa midjora envolvimentu di alunos.

Konsulta pájinas 53-56 pa preni más sobri Title 1, Ato di kada Alunu ten Susesu (ESSA) i koluburason casa /skola.



## Konedju eskolar di Pais

Tudu Skolas Publikas di Boston — inkluíndu skolas piloto i skolas charters di distritu — ten ki ten un Konedju Eskolar di Pais (SPC). SPC ta djunta tudu pais na kumunidadadi eskolar pa apoia skola i advoga pa un Edukason di kualidadi. Komu pais ô enkarregadus di alunus di BPS, nhos é automatikamenti menbrus di Konedju Eskolar di Pais. SPC ten ki ileji un Komitê Izekutivu i toma pasus nesisáriu pa asigura ki el é ativu i diversu, i ta reprizenta tudu famílias di skola. SPC tanbé ta ileji representativu pa ser parti di Konedju Lokal di Skola i ta trabadja ku SSC pa reviza orsamentu di skola, rekomenda programas, patrusina iventus, rezolvi problemas, i angaria fundus pa atividadis spesials na skola. SPC debi tanbé debi seleksiona pais komu representantis pa Konedju di Pais di Sidadi Interu (CPC) i Konedju di Pais di Edukason Spesial (SpedPAC), i Komitê Konsultivu di Aprendizizes di Inglês di distritu (DELAC). Pa más informason sobre kes organizasons li, visita Rekursus pa Famílias na pajina 57-59.

Í si nhos skola ka ten un SPC? Kontakta Skritório di Avansu (OOA), 617-635-7750. Es podi djuda nhos trabadja ku lideransa di nhos skola pa kumesa un SPC. Tanbé kontakta OOA si skola ka sta notifika nhos di ileison, runion, i iventus di SPC i SSC.

## Konedju Eskolar Lokal

Txeu disizon ki ta afeta edukason di alunus di BPS é tomadu na skola. É responsabilidadi di Konedju Eskolar Lokal di toma disizon sobre kel skola. Tudus skola ten ki ten un Konedju Eskolar Lokal, ô un konedju Diretivu. Konedju Eskolar Lokal ta aprova pulitikas i regras di skola i ta revisa orsamentu di skola. Konedju Eskolar Lokal podi pidi izenson di sertus pulitikas di BPS. Pais é menbrus inportanti di kes konedjus.

Sub-komitê di pesoal di Konedju Eskolar Lokal ta aprova kontratason i transferênsia di profesor ki é menbrus di Sindikatu di Profesor di Boston. El ten ki ten pelu menus un pai/mãe/enkarregadu komu menbru, seleksionadu pa representantis di SSC.



## Otus grupus pa pais

Alén di Konsedju Eskolar di Pais i Konsedju Eskolar Lokal, BPS ten grupu pa pais ki primeru língua é ka Inglês, i ki ses fidjus ten difisiênsia. Numerus di telefoni sta na pájina 9.

## Sentru di Boas Vindas

Sentru di Boas Vindas di BPS ta oferesi txeu servisu pa famílias. Sentru di informason sta indikadu na pagina 5. Txoma ô vizita un di nos sentrus pa:

- resebi konsedjus sobri skodjas di skolas i regras di BPS
- matrikula alonus pa skola
- aplika pa transferênsia pa otus skolas
- priênxi formulário di mudansa di enderesu, si nhos muda
- buska informason (na línguas diferenti) sobri skolas, programa di veron, i rekursus di saúde i servisu umanitários dispuniveis pa famílias ki ta mora na Boston.
- preni modi ki nhos podi involvi na skola di nhos kriansa i apoia ses aprendizajen na casa

**FAVOR OBSERVA:** Pais/enkarregadus ten ki mostra un identifikason pa TUDU tranzason na Sentru di Boas Vindas.

## Universidadi di Pais

Universidadi di Pais ta oferesi speriencias di aprendizajen ki ta apoia familias di BPS na ses funson komu profesores di ses fidjus, difensores, lideres, i aprendizajen pa vida. Klasis é disenhadu pa djuda pais di BPS aumenta ses kapasidadi pa apoia aprendizajen di ses fidjus na casa konpriendendu kuze ki ses fidju ta aprendi na nos salas di aulas i pratikas basiadu na peskizas pa djuda-s ser ben susididu. Universidadi di Pais tanbé ta oferesi oportunitades unikas ki ta djunta familias pa trabadja pa midjora skolas. Alén disu, Universidadi di Pais ta oferesi aulas sima jeston finanseru, saúde i ben estar, Inglês pa pesoas ki ta papia otus linguas (ESOL), informatika, i STEM (Siensias, Teknulujia, Injinharia i Matemática).

➔ [bostonpublicschools.org/parentuniversity](https://bostonpublicschools.org/parentuniversity) ô 617-635-7750

## Alkana Famílias

- BPS ta uza **School Messenger** i **Talking Points**, un sistema automatizado di telefoni, mensajen di testu i e-mail pa entra en kontatu ku alonus, famílias i funcionários di BPS. Informason inportanti sima imerjensias na skola i rekordatorios sobre iventus i prazos é envidadu atraves di xamadas automatizados, mensajens di testu i emails. Nhos pode resebi xamada, mensajen di texto, ô emails automatizado di skola di nhos fidju ô di skritório sentral di BPS ku alertas inportantis pa nhos. **INPURTANTI:** Kontata skolas si nhos numeros di telefone troka!
- Atraves di **sistema di informason di alunu (SIS)**, **Portal di famílias** (tanbé konxedu komu ASPEN), famílias ta bai online pa odja notas i deveres di ses fidjus, djobi prizensas diario na skolas, status di skola di veron, i resebi notifikason automatika pa emails ô pa mensajen di testu. Famílias pode tanbé odja avizus di skola i resebi komunikason di profesor. Pa regista pa Portal di Familia SIS, visita [sis.mybps.org](https://sis.mybps.org). Nu kria un gía, pasu a pasu pa djuda nhos kria un konta. Nhos pode atxa instruson online i video na [bostonpublicschools.org/SIS](https://bostonpublicschools.org/SIS). Oportunidadi di trenu adisional pode sta dispunivel na skola di nhos kriansa.

## Sobre Konsedju di Pais

- Tudu skola ten ki ten un Konsedju di Pais (SPC). Tudu pais ki ten fidjus na kel skola é menbrus. So pais podi ser menbrus.
- SPC é lugar undi pais pode spresa ses preokupason, ser porta-voz di skola, i planeja atividadis i iventus.
- SPC ta ileji ses Komitê Izekutivus na un reunion ki é fetu kada otonu, na más tardar ti dia 15 di otubru. Na kel reunion, es ta ileji pais pa sirbi na Konsedju Lokal di skola.
- Kes representantis di SPC debi reúni regularmenti ku direktor pa diskuti asuntus ki ta afeta skola interu.

## Sobre Konsedju Lokal di skola

- Tudu skolas debi ten un Konsedju eskolar Lokal ô un konsedju di administrason.
- Konsedju di Pais Lokal ta konsisti di representantis di pais, profesores, direktor, i menbrus asociadus. Liseu tanbé ten 2 alonus komu menbrus. Numero di pais ten ki ta iguala numero di edukadoris profissionel (ki ta inklui profesor/diretor).
- Representanti di pais na Konsedju Lokal di skolas é ileitu na reunion di ileison anual na Konsedju Konsultivu di Pais (SPC). Es reunion debi ser realizadu ti dia 15 di otubru.
- Konsedju di Pais Lokal:
  - reviza i aprova Planu di Kualidadi di Skola
  - reviza i komenta sobre orsamentu di skola interu i taxas di orsamentu diskresionario
  - disenvolvi i apoia planus pa aumenta envolvimentu di pais
  - aprova izenson pa regras di BPS i kontratu di sindikatu
  - reviza i aprova tudu rekomendason ki ten grandi inpaktu na kumunidadi eskolar
  - supervizona tudu komitê ku bazi na skolas.
- Representanti di pais na Konsedju Lokal di Skolas ten ki reporta pa SPC.
- Reunion di Konsedju Lokal di skola é reunion publikus, abertu pa tudu pesoa.

Pa más informason kontata:  
Skritório di Avansu  
[bostonpublicschools.org/advancement](https://bostonpublicschools.org/advancement)  
617-635-7750

# Asesu pa pesoas visita skolas

Skolas Publikus di Boston ta da kalorozas boas vindas a pais i otus ki kre vizita nos skolas. Na mesmu tenpu, nu ten ki garanti ki nos alunus i enpregadus sta siguru i ki ka ten interrupson na ses aprendizajen. Skolas ten ki sabi kenha ki sta na idifisiu i pamodi ki es sta la. Tudu skolas ten un sistema di sino ku vídeo asin ningen ka ta pode entra na idifisiu sen konhesimentu di pesoal di skritório. Skola di ensino fundamental II, liseus i txeu skolas K-8 ten prufissional di siguransa na lokal.

Tanbé, nu disenvolvi kes sigintis regras pa vizitantis di skola. “Vizitantis” ta inklui pais i enpregadus di departamentu di skola, i otus pesoas.

- Tudu visitantis debi identifika kenha ki es é, mostra un identifkason ku foto i indika motivo di ses visita antes di es resebi asesu a prédio. Si na mumento di ses visita pa skola, es ka teni un dokumentu ku foto, un administrador di skola ò un reprezentanti debi ser avisadu i es ta fala ku individuo ki sta pidi asesu a skola. (Konsulta Circular SAF-12 di Superintendente, Asesu a skolas pa informason más atualizadu relasionadu ku Asesu a skolas enkuantu ki protocolos di Covid-19 sta en efeito. Logu ki protocolos di Covid-19 é removidu, prusedimentos dileniadus dibaxu ta ser implimentadu).
- Dipos ki es da-du asesu, tudu visitantes debi sina i mostra ses identifkason ku foto otu bez. Vizitantis ten ki bai pa Skritório di skola i sina antes d’es saí. Alguns skola ten un sekretária pertu di entrada prinsipal ondi tudu vizitanti ten ki sina na entrada i na saída. Si ningen ka sta xintadu na mesa, visitante debi diriji pa skritório sentral. Funisionários ki sta ta da visitante asesu, debi asigura ki es sta sigi prusedimentos di sina oras ki es txiga i antes ki es saí.
- Tudu vizitantis debi resebi un “pasi di vizitanti” dipos ki es sina. Es debi intrega kel pasi pa sekretaria ò dexa-l na mesa di entrada antes ki es saí. Sertifika di ki bu pasi di vizitanti sta visível oras ki bu sta na skola ò na pátio di skola. Pasi di vizitantis ka é izijidu durante Open House, Noti di Pais ò otu actividadadi patrosinadu pa skola i abertu a publiku a kritério di líder di skola/designado.
- Pa siguransa di alunus i enpregadus, nu ta konsidera tudu visitantis ki ka sina ò ki ka poti mostra un “Pasi di vizitanti” komu un invazor. Un enpregadu di kel skola pode pidi pa es sai di skola ò di resintu di skola.
- Vizitantis ki kre enkontra ku profesor ò administrador mesti marka un runion. Profesor ten un tenpu tudu semana pa reúni ku pais. Ka é nesisáriu marka un runion pa konferênsia ku profesor durante “Open House”, Noti di Pais ò otu actividadadi patrosinadu pa skola abertu pa publiku. Tudu konprumisus/runion ku pesoal di skola ta ser fetu na un lugar pré-determinadu ki ta fika pertu di skritório prinsipal ò otu sala di funisionários na prédio.
- Kalker funisionário ki sta spera un visitanti bebi dexa sekretaria sabe di nomi di kel individuo i motivu di se visita.
- Asvês, poti izisti un problema entri pais/responsável i profesor ò ku otu enpregadu. Si un runion é ajendadu pa rezolvi un problema, el ta ser fetu na skritório ò na un sala di konferênsia—não na sala di aula. Pais/responsável debi sigi prusedimentus regular di apresenta i sina na skritório prinsipal, pa es pode ten asesu. Pais/responsável ta ser akunpanhadu pa lokal di runion i un administrador di skola ta sta prizenti na kel runion.
- Si un pai/mãe/enkarregadu mesti panha ses fidju na skola antes di hora normal di saída, es debi txoma Skritório antes. Es debi enkontra ku ses fidju na Skritório ò otu lugar dezinadu pa skola. Pais ka debi bai direktamenti pa sala di aulas pa buska ses fidju. Skolas ka ta dexa alunus sai ku kalker algen ki ka ten kustódia di alunu sen autorizason di pais ò identifkason validu.
- Dja kontisi ki, pais ò otus vizitantis dja interonpi actividadadi na skola i insisti na vizita salas di aulas sen aviza-nu, atormenta inpregadus, grita, ò uza línguajen ki ka é apropiadu. Si es tipu di konportamentu distrutivu kontinua, administrador di skola pode ka dexa kel individu vizita skola na futuro ò ten asesu a predio di skola i resintu.
- Por favor konsulta pajina 37 pa informason sobre verifikason CORI/SORI pa sirbi komu voluntários di skolas.

## Regras di Komunikason

Skolas Publikus di Boston, Komitê eskolar di Boston, Superintendente, i tudu enpregadu di skritório sentral i di skolas ten responsabilidadadi di komunika di forma efetiva i oportuna ku famílias, alunus, kolegas, parserus i komunidadadi. Komunikason kontinua é inportanti pa disenvolvi i manti un parsiaría efetivu entri casa/skola/komunidadadi pa midjora aproveitamentu di alunu.

Komitê eskolar di Boston ta afirma sigintis prinsípius:

- Famílias i sidadons ten direitu a sabi kuzê ki sta kontisi na ses skolas Publiku.
- Tudu enpregadu di BPS ten obrigason di asigura ki Publiku sta adekuadamenti i sistematikamenti informadu.
- Enpregadus i famílias di Skola Publikus di Boston ta benefisia di troka di informason – puzitivu i negativu.
- Komunikason verbal i por eskritu di skola i di parti di enpregadus ten ki refleto konpromissu di BPS di apoia tudu alunus i famílias, ku konsentrasen na aproveitamentu akadémiku atraves di ensino i aprendizajen di alta kualidadadi.
- Komunikason efetivu ten ki ser di dós-vias: skola i skritório sentral debi djebi formas di obi i reúni sugeston di família, alunu i komunidadadi di un forma klaru, i responde-s di forma klaru i ku linguagen konsiza.
- Tudu komunikason debi refleto i ser sensível a diversidadadi di famílias di BPS i pesual i ser livri di prekonseitu relasionadu ku raça, etnisidadadi, língua, edukason, salariu, sexo, relijion, orientason sexual ò difisiênsia.
- BPS ta furnesi servisus di traduson i interpretason na kes 10 linguas más falado na distrito. Komunikason konpartilhadu ku famílias debi ser furnesidu na linguagen preferidu di pais/responsáveis.
- Tudu pididus di mídia i perguntas relasionadus a funisionário di BPS, skolas i programas debi ser manda-du pa Skritório di Komunikasons.

Pa más informason sobre Pulitikas di Komunikason:

**[bostonpublicschools.org/SuptCirculars](https://www.bostonpublicschools.org/SuptCirculars),  
“Policies & Procedure:  
Superintendent’s circulars”, dipos  
karka Communications category.**

**617-635-9265**



# Difendi Direitu di Nhos Fidju: Lista Pa Rezolvi Problemas

Si nhos ten un problema rilasionadu ku skola, nu krê djuda nhos rezolve-l. Tudu skola devi ten un manual ki ta deskrevi prusedimentu pa rezolvi problemas na skola. Si nhos mesti ajuda adisiunal, pur favor telefona individuos ô skritório indikadu na orden dibaxu.

Si pusível, oferesi un diskrison pur eskritu aserka di bu problema. Skrebi nomi di pesoa ki nhos papia ku el, i guarda tudu dokumentus i kartas rilasionadu ku problema.

## Asuntus ki ta afeta aprendizajen di nhos fidju

1. Profesor
2. Diretor di skola
3. Superintendente Akadémiku

## Asuntus jeral di skola

1. Diretor di skola
2. Líder operacional\*

## Governason di Skola (Konsedju Lokal i di Pais)

3. Diretor di skola
1. Skritório di Familias i Avansu di Komunidad, 617-635-7750

## Disiplina

1. Diretor di skola
2. Líder operacional\*

## Siguransa

1. Diretor di skola
2. Líder operacional\*
3. Linha direta di Skolas Siguras i Prevenon di Bullying di BPS, 617-592-2378

## Prizensa na skola

1. Profesor
2. Kordenador di Apoio a Alunu
3. Diretor di skola

\*Kada skola ten un Superintendente Akadémiko i un Líder Operasional. Pa atxa informason di kontato di Superintendente Akadémiko i di Líder operacional di bu skola, visita [bostonpublicschools.org/regional-chart](http://bostonpublicschools.org/regional-chart).

## Inda bu sta mesti ajuda pa rezolvi un problema di skola? Kontakta Ombudsperson (mediador) di BPS.

Ombudsperson ta obi nhos i ta trabadja ku nhos pa rezolvi nhos problema. Kuartu prinsipius ki ta orienta trabadju di Ombudsperson(mediador) é neutralidadi, independênsia, konfidensialidadi i informalidadi.

617-635-9054 ô 857-891-1363

## Transporti

1. Diretor di skola
2. Departamentu di Transporti, 617-635-9520 ô schoolbus [bostonpublicschools.org](http://bostonpublicschools.org)
3. Portal di apoio pa tansporti di BPS [bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](http://bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home)

## Designason di skolas, Transferênsia, Lista di Spera i Rezidênsia

1. Linha direta di servisu di Boas-vindas 617-635-9046
2. Kolokason na un Skola & Inskrison, txoma ô visita un Sentru di Boas-Vindas (konsulta pájina 5)
3. Apelus sobre regras di rezidênsia: Ombudsperson (mediador), 617-635-9054

LENBRA ma: Diretor di skola ka podi fazi ô muda skola undi bu fidju foi kolokadu ô garanti ki bu fidju ta frekuênta un skola spesifiku.

## Problemas relacionadu ku Aprendizizes di Inglês

1. Profesor
2. Diretor di skola
3. Sentru di Avaliason i Akonselhamento di Recem-Chegados, 617-635-1565
4. Skritório di Aprendizizes di Inglês, 617-635- 9435

## Asuntus di Edukason Spesial

1. Profesor
2. Diretor di skola
3. Edukason Spesial, 617-635-8599

## Pa sabi más sobre parseria entre Família/Skola

- ➔ Visita pajina di Skritório di Avansu [bostonpublicschools.org/advancement](http://bostonpublicschools.org/advancement)
- ➔ Vizita pajina di BPS, kontakta bu skola, ô txoma:  
Skritório di Avansu.....617-635-9660  
Sentru di Boas Vindas Konsulta pájina 5  
Komitê di akonselhamentu di Aprendizizes di Inglês di Distrito (DELAC).....617-635-9435  
Partner BPS..... 617-635-6421/PartnerBPS.org  
Konsedju di Pais di Edukason Spesial (SpedPAC).....617-297-7335
- ➔ Konsulta pajina 57-59 pa un lista di organizason ki ta furnesi rekursus relacionados a edukason i apoio pa famílias

## Bu sabia...

- Nhos ka ten ki spera pa "Open Houses" (runion jeral) di skola pa enkontra ku profesor di nhos fidju. Profesor ten un tenpu tudu seman dedikadu a kontaktu ku pais.
- Txoma Skritório di skola pa marka un runion ku profesor – ô na skola, ô pa telefoni.
- Ti fin di setenbru, tudu skola debi da pais nomi i numero di telefoni di pesual di skola (alen di profesor di alunu) ki pais podi txoma si es sta preokupadu ku prugresu di ses fidju na skola.
- Kada otonu, profesores ten ki da famílias un esbosu ku objetivus di aprendizajen, kurikulu, i projetu ki alunus ta faze durante ano interu.

# Prepara pa un Konferênsia Produtivu entri Pais-Profesor

Oras ki txiga mumento pa konferênsia entre pais i profesor, un bon preparason pode djuda pais ten un midjor konferênsia i konprende midjor kuze k'es pode faze pa djuda ses fidju ten susesu. Un preparason kuidadosa ta djuda pais tanbé a stabelesi un relasionamentu kontínuo ku profesor.

## Komesa Dretu

Pais debi tenta stabelesi un relason puzitivu ku profesor. Un forma di fazi kel li é komenta na algun kuza ki ta refliti ben ku profesor. Pur izenplu, agradesi profesor pa komentariu ki el faze na trabadju di casa di bu fidju ô pa se atenson spesial na djuda nhos fidju prenda multiplikason.

Txeu bez, na konferênsia di pais-profesor, profesores ta da izenplus di trabadju di alunu i pusivamenti ses nota. Es é un bon mumento pa ten un konversa sobri metudu di ensino i modi ki prugresu di alunu é mididu. Alunus é avaliadu atraves di testi? Portfóliu? Partisipason na aula? Projeitu? Pais tanbé podi pidi profesor pa djuda-s konprende kalker regra di skola.

## Modi ki nha fidju sta?

Konferênsia pais-profesor é aproximadamenti 20 minutu, pais debi plania kubri so alguns topikus. Oras ki nhos ta kria un lista di pergunta, é midjor faze kes más inportanti primeru.

Ali alguns tipos di perguntas ki nhos pode faze sobri nhos fidju:

- Modi k'é nha fidju duranti dia? El ta partisipa na diskuson i atividadis ki ta fazedu na sala di aula?
- Ki disiplinas ki nha fidju(a) é bon na el? Ki disiplinas ki nha fidju(s) ten difikuldadis ku'el? Modi ki skola ta apoia nha fidju(a) duranti próximo semestre pa el/ela konsigi média izijida na kes matérias? Kal ki é alguns kuzas ki N podi faze na casa pa-m djuda-l na arias ki el sta ta mesti midjora?
- Kal ki é padrons pa nivel di serie di nha fidju? Nho/a pode mostra-m un trabadju di sel ki ta refliti padron más altu?
- Modi ki nha fidju ta da/interaji ku otus kriansa i adulto?
- Kantu ajuda ki N debi da'l ku trabadju di casa?
- Nha fidju sta na salas ô grupu diferentis pa otu disiplinas? Modi ki kes grupu é determinadu?
- Nha fidju sta ta faze masimu ki el podi?

## Inkluí Alunu

Un numero grandi di skola di ensino básico formal i liseus konkluí ki prizensa di alunu na konferênsia entre pais-profesor ta torna alunu más responsavel pa se aprendizajen. Alunus ta papia senpri sobre ses portfóliu duranti kes konferênsia — un konjuntu di trabadju di alunu ki ta ilustra ses esforsu, progresu i kuze ki es konsigi na un ô más disiplina. Alunu ta deskrevi pa profesor i pais kuze ki é dretu sobre ses trabadju, kuze k'el prenda, i undi ki el podi midjora.

Si alunu ka partisipa na konferênsia, pais pode pergunta-s antes di runion si es ten kalker preokupason sobre skola. Tanbé, pais podi pergunta ses fidju sobre ses pontus frakus i fortis, i kal ki é ses disiplina favoritu i menus favoritu. Ta popa tenpu duranti konferênsia si pais papia antis ku ses fidju sobri livrus, aulas, i oráriu.

Pais podi konsidera fla profesor sobre kalker mudansa grandi ki kontisi na vida di ses fidju(s) (sima morti di un animal di stimason, avos ki sta duenti, pais ki sta ta divorsia, ô família ki sta ta muda), ô atividadi inportanti ki alunu sta toma parti del (sima desportu, “scouts”, servisu komunitário, ô trabadju dipos di skola).

## Aborda problemas

Konferênsia entre Pais-Profesor é un bon mumento pa fala sobre kalker dezafu akademiku ô di konportamentu — ki kriansa sta ta ten na skola. Oras ki problemas ta surji, pais debi:

- Ivita reason di raiva ô só di pidi diskulpa. Envêns disu, pidi izenplus.
- Pergunta kuzê ki sta ta ser fetu sobre problemas i ki stratéjias ki sta djuda na skola.
- Dezenvolvi un planu di ason ki pode inkluí pasus pa pais toma na casa i pasus pa profesor toma na skola oras ki kel problema surji.
- Marka otu konferênsia di siguimentu i disidi midjor forma pa nhos manti en kontaktu (pa telefoni, e-mail, ô p'es manda karta pa casa).

## Kontaktu di siguimentu

Oras ki nhos fala ku nhos fidju sobre runion ki nhos tevi, konsentra na kes kuzas puzitivu ki nhos aborda na runion i ser franku sobri kes prublemas ki foi identifikadu. Si apropiadu, splika planu di ason ki foi planiadu pa el/ela.

Un bon forma di promovê un relason kontinua ku profesor é manda-l un bilheti di agradesimentu ô un email, ô txoma-l. Manti en kontaktu ku profesor mesmu oras ki kuzas sta dretu, pode djuda nhos fidju midjora na skola. Oras ki nhos kriansa intendi ma pais i profesor sta ta trabadja djuntu regularmenti, es ta odja ses edukason komu un prioridadi ki ta rikiri esforsu i dedikason di ses parti.

— Ted Villaire

(editadu pa Skola Publikus di Boston)

Reproduzidu ku autorizason di National PTA, [pta.org](http://pta.org)

# Parserias entre Famílias/Skolas: Konekxon di casa

## Formas sinplis pa enkoraja aprendizajen

Li sta uns kuzas sinplis ki nhos podi fazi na casa pa djuda nhos kriansa preni i ser ben susedidu.

- 1 Dexa bu kriansa sabi ma bu ta akredita na es.** Fal bu fudju(a), komesandu na infansia, ki bu ta kredita na ses kapasidadi di faze kuzas dreto. Repitis ke la tudu ano. Djuda-s entendi ligason entre esforsu i aproveitamentu: si es trabadja ku enpenhu na skola, es ta ten susesu.
- 2 Fala, lê, i brinka ku'es senpri ki pusivel, komesandu desdi infansia.** Kes atividades li ta djuda-s disenvolvi linguagen oral i abilidadis di leitura i ta expos a novus ideais i konhesimentu, ki ta djuda-s ser ben susedidu na skola. Papia kues sobre ses vida i ses interesi. Konpartilha stórias di bu vida ku'es. Lê ku'es tudu dia!
- 3 Involvi otus menbrus di familia.** Pidi pa tudu algen ki ta kuida di nhos fidju—tias, tios, avós, primus, padrinhu, madrinha, baba, vizinhos i amigus — pa enkoraja nhos kriansa pa fazi un bon trabadju na skola i spresa ses amor pa aprendizajen.
- 4 Limita tenpu ki es ta passa frenti di ekran.** Limita tenpu ki nhos fidju(a) ta passa frenti di konputador i otus aparelhus elektroniku, ta odja televizion i ta djuga video games, i na telefoni ta manda mensajen di testo —oras ki es sta ku algen ki sta kuida d'es, ku nhos, ô es só. Kriansas ku menus di 2 anu ka devi odja TV. Tenpu na frenti di ekran devi ser edukasiunal i pa djuda alunus re-inforsa ô spandi ses oportunidadi di aprendizajen. Menus tenpu frenti di ekran podi signifika más tenpu pa izersisus, jogu imajinativu, i leitura.
- 5 Dimonstra un atitudi puzitiva en relason a skola i a aprendizajen.** Mostra interese na forma ki nhos fidju sta ta fazi na skola. Tenta fazi perguntas sinplis sima “Bu midjor amigu staba na skola oji? Bu faze algun kuza novu na skola?” Tanbé, faze perguntas undi ki resposta é ka so “sin” i “não”, sima, “Kuzê ki nhos faze na aula di arte oji?” Si nhos podi, nhos djobi forma di involvi na skola di nhos kriansa. Pa kriansa ku menus idadi, djobi ses bolsa di skola tudu noti pa trabadju ki es fazi i djobi si ten algun avizu inpurtanti ki profesores manda. Pa alunus más grandi, monitora si bu fidju sta na kaminhu sertu pa kunpri spektativas di serie, ajenda runions trimestrais ku se orientador akadémiku.
- 6 Asigura ki nhos fidju fazi ses trabadju di casa.** Djobi trabadju di casa di nhos fidju tudu noti. Pergunta-s p'es splika kuze ki es sta ta preni. Ten serteza ki ses trabadju sta kompletu. Si pusivel, ranja un lugar ketu ku un bon iluminason pa nhos kriansa studa, i kria un tenpu kada dia pa faze trabadju di casa. Fitxa TV duranti tenpu di fazi trabadju di casa. Si nhos kriansa é senpri ta fla ma el ka ten trabadju di casa, pergunta ses profesor. Pergunta si profesor ta uza Portal di Família SIS ô otus sites pa konpartilha trabadju i otus informason, i inskrevi asin nhos ta podi akonpanha progressu di nhos kriansa.
- 7 Djuda nhos fidju ku jerênsiametu di tenpu i organizason.** Sertifika ki es ten kadernu i pasta pa kada disiplina. Tenta ten papel, lapis, i otus material eskolar dispunivel. Da-s dikas na forma di toma apontamentu klaru i skrebi tudu trabadju di skola. Stabelesu un tenpu diariu pa fazi trabadju di casa. Kriansas ta konsentra midjor dipos di un intervalu i algun izersisus fiziku — ma ka nhos faze trabadju casa depus di ora di deta. É akonselhavel pa mininu fazi ses trabadju más difisil primeru antis d'es fika kansadu. Ma, pa manti konsentrasion, asvez ta djuda si bu kumesa ku un trabadju fásil.
- 8 Asegura ki bu fidju sta durmi tenpu sufisienti.** Kriansa i tanbé adulesenti, ta mesti pelu menus novi oras di sono pa ten midjor disenpenhu na skola. Sigundu Institutu Nasiunal di Saúde, un kriansa ki ka durmi dretu ta ten problema di konsentra na skola i di respondi rapídu, i podi ten problemas di konportamentu. Ten un orariu regular di bai pa cama é otu forma sinplis di enkoraja aprendizajen.

Adaptado di [colorincolorado.org](http://colorincolorado.org) (un grandi rekursu, na spanhol i inglês)  
Pa más ideias na djuda bu fidju na casa, pergunta profesor.

### *Pie R Squared*

Ajuda gratis di matemátika di báziku ti kalkulus pa alunus di jardin ti K-12

Sigunda a kinta-fera na entrada di Bolling Building  
2300 Washington Street, Roxbury  
perto di staton di MBTA di Dudley

Kontata: [314piersquared@gmail.com](mailto:314piersquared@gmail.com)

Pais i studantes podi rejistra online pa splikason.  
[piersquared.org](http://piersquared.org)



### *Nhos sabia...*

Universidadi di Pais di BPS ta oferese seson na skolas lokal, organizason komunitárias, i bibliotecas na temas ki ta abranji djuda bu fidju ku lison di casa, tranzision di primeira infânsia pa skola, STEM i más.

Pa más informason: 617-635-7750

[bostonpublicschools.org/parentuniversity](http://bostonpublicschools.org/parentuniversity)

[parentuniversity@bostonpublicschools.org](mailto:parentuniversity@bostonpublicschools.org)

# Parserias entre Famílias/Skolas: Konekson di Casa (kont.)

## Dikas di Matemática pa Pais

- ✓ Pidi bu fidju, “modi ki bu sabe”? i “kuze ki bu observa”? pa intendi i spandi se forma di pensa. Obi ideia di nhos kriansa i enkoraja-s pa odja erus komu parti di prusesu di aprendizajen.
- ✓ Uza deveres di casa i oportunitadis diarias pa envolvi bu kriansa ta pensa na matemática. Oportunitadis diários pode inklui:
  - ▶ Konta i konpara: faze perguntas sima, “kantu camions bu sta odja?” “Kantu algen sta frenti di nos na linha?” “Bu pode poi 10 copus di iogurti na carrinho?” “Sta más maçã ô laranjas na tijela?”
  - ▶ Adisiona i Subtrai: faze perguntas ki ta stimula kriansas pa involvi na adison i subtrason ku situason kotidianu: “Bu tinha 6 bolaxa i, dipos, bu kume 2. Kantu bolaxa bu fika ku el?”
  - ▶ Multiplikason i Divison: faze perguntas sima “Si ten 6 kaxa di sumu na un pakoti, kantu kaxas di sumu ta sta na 3 pakotes?”
  - ▶ Geometria: Pidi bu kriansa pa deskrevi i konpara formas enkuantu nhos sta faze un kaminhada.
  - ▶ Midi: Uza un regua ô otu instrumentu pa atxa konprimentu di varius objetu na bu casa. Pidi nhos kriansa pa konpara konprimentu di kes objetu.
  - ▶ Frakson: “Si reseita ta pidi  $\frac{1}{4}$  kopu di asukar i nu kre dobra kuantidadi di kel reseita, kantu asukar nu ta mesti?”
- ✓ Aprendi modi ki bu ta djuda-s na casa ku kes rekursus online:
  - ▶ Kuadro di referencia pa pais pa Normas Stadauais Fundamentais pa matemática, [www.cgcs.org/Page/244](http://www.cgcs.org/Page/244)
  - ▶ Gia pa famílias ki ta inklui matemática: [www.doe.mass.edu/highstandards](http://www.doe.mass.edu/highstandards)
  - ▶ Gia pa pais sobre susesu di aluno, ki tanbé ta inklui matemática: [www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success](http://www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success)
  - ▶ Ajuda ku trabadju i txeu links pa rekursus: [figurethis.nctm.org/fc/family\\_corner.htm](http://figurethis.nctm.org/fc/family_corner.htm)
  - ▶ Vídeos pa famílias ki ten edukadores di Boston ta fala sobre padron di Common Core State Standards na Matemática:
  - ▶ [nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/](http://nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/)
- ✓ Manti en kontatu ku profesor pa aprendi si bu kriansa ta trabadju na nivel di serie i kuze ki familias pode faze na casa pa djuda-s midjora ses progressu akadémiko. Txeu skolas ten notis di Matemática pa pais preni sobri abordajen di skola na ensina matemática.

## Dikas di Leitura pa Pais

- ✓ Faze jogus ku letras di alfabetu i pratika sons di letras ku kriansas mutu jovens. Uza sons, kantigas, jestus, i palavras ki ta rima pa disenholvi vocabulario i uzu di linguagen. Divirti ku idomas!
- ✓ Lê en voz alta tudu dia pa bu fidju(a)!
- ✓ Enkuantu ki bu sta lê speriencias, indika ortografia i padrons di son interessantis sima “cat, pat, hat.”
- ✓ Mostra bu fidju(a) palavras i letras na bu casa, i na otus lugares ki nhos ta leba-l.
- ✓ Pidi bus fidjus más grandis pa lê en voz altu pa bo tudu noti (pode ti ser stórias di quadrinhos) i nhos konpartilha leitura i diskusson na inglês ô na lingua ki nhos ta fala na casa.
- ✓ Skodji un lugar susegadu, sen distrason, pa nhos kriansa faze leitura tudu noti.
- ✓ Si bu dexa bu fidju odja-u ta lê pamodi bu gosta, kel-la ta disperta ses interessi.
- ✓ Pergunta bu fidju(a) sobre personajens i iventus na stória ki es sta ta lê. Pergunta pamodi ki el ta atxa ki kel personajen konporta di kel manera la. Pidi-l pa el uza evidênsia tiradu di livru ki ta justifika ses resposta.
- ✓ Leva bu fidju pa biblioteka ô lojas ki ta bendi livru senpri ki pusivel. Djuda-l aplika pa un karton di biblioteka — é gratis!
- ✓ Enkoraja bu fidju pa lê un variedadi di livrus i material online ki ta introduzi-l pa temas i speriencias ki el pode sta interessadu na el.
- ✓ Sertifika si bu fidju sta lê un livru ki é basiadu na un filme (series Harry Potter series, pur izenplu) i konpara i kontraste leitura a filme adaptadu.
- ✓ Enkoraja bu fidju pa manti un jornal ô un diariu i srebi ses pensamentos, ideais, ô interesi na el.

## Pamodi ki N devi lê pa nha fidju?

Kriansas gosta oras ki ses pais, un kriansa más grandi, ô otu adultu pa lê pa es – i es é un atividadi más inportanti pa djuda kriansas disenholvi amor pa leitura.

### Nha fidja podi lê el sô. N debi lê pa ela?

Sin! Lê pa bu fidju ta midjora ses abilidadi intensu di obi i intendi, spesialmenti ku livrus ki é difisil pa es lê es sô.

### Modi ki N pode skodji un bon livru pa nha fidju(a)?

Ten en mente interes di bu fidju oras ki bu sta selesiona livrus. Selesiona livrus ki é kulturalmenti i linguistikamenti interessanti i introduzi oportunitadis pa aprendi sobre ses mundu diversu. Bu bibliotekario pode tanbé djuda-u atxa livrus premiadu di kriansas.

### Kuzê ki nha fidju/a debi lê?

Kriansas debi lê txeu tipu di testo: fikson, não-fikson, fantazia, biografia, rimas di kriansa, artigos di distaki, memórias, i poezia. Fazi viajens regulares pa biblioteka. Bibliotekarius é rekursu maravilhozu pa djuda kriansa atxa livrus ki es gosta.

# Prumuson & Avaliason

## Pulitika di Prumuson di Skolas Publikus di Boston

BPS sta kunprumetidu pa garanti ki tudu finalista ta kontinua ta prenda pa vida interu, ta ser un trabajador produktivu, un sidadon responsável i un partisipanti ativu na nos kumunidades diversifikadu. Tudus profesor, administrador, pais/enkarregadus di edukason, i otus adultu involvidu na vida di alunus di BPS ta konpartilha responsabilidadi pa djuda tudu alunus konsigi alkansa es spetativas.

Regras di Prumuson ta ri-enforza spetativa i responsabilidadi dilineadu na Normas di Apendizajen di BPS pa Sidadi Interu. Regras di Prumuson:

- difini spetativa ki nu ten pa tudu alunus i stratéjia di apoiu ki skolas ta uza pa djuda-s ser ben susedidu,
- garanti ki prumuson é meresidu i basiadu na realizason akademiku,
- diminue u más ki pusivel nesisidadi di alunu repiti ano,
- garanti ki alunus ta kumesa kada ano letivo ku abilidadi i kunhesimentu nesisáriu pa faze trabadju na ses nivel di serie, i ki graduadus ta ten kompeténsia akademiku ki es ta mesti pa edukason superior, vida adulta i enpregu,
- garanti ki studantes sta preparadu pa pasa testi di Sistema Konprensivu di Avaliason di Massachusetts (MCAS), ki é izijidu pa es pode gradua,
- stabilese un prusesu ki ta apoia alunus i ta iziji ki es trabadja duru,
- rekunhesi ki alunus ta prenda na ritmu diferenti i ta iziji un strutura organizasional pa djuda diferensas entre alunus i,
- difini forma ki profesor, administrador, pais i alunus ta ser responsável.

### Rikizitus di Prumuson pa Tudus Series

Alunus ten ki kunpri várius rikizitu pa ser prumuvidu pa proximo serie. Tudus alunus ten ki ten un nota di pasa na sertus kursu, i manten un bon frikuensia eskolar.

Skolas pode stablese rikizitu di prumuson ki pode ser más ki kes indikadu na lista di pájina 18-23. Komité Eskolar Lokal ten ki aprova kes rikizitu adisional.

Skolas Publikus di Boston sta reviza ses rekerimentu di graduason pa alinha-s midjor ku spetativa di Departamentu di Skola Elimentar & Sikundariu di Massachusetts (DESE) i ku programa di studu di Massachusetts Core High School. Pur favor djubi pagina 23.

### Aprendizes di Inglês

Alunus na prugrama di Aprendizes di Inglês ten ki satisfaze rikizitus pa prumuson i graduason. Nu entantu, alunus EL ka podi fika na mesmo serie si razon pa kal es ka pasa provas é pa falta di konhesimentu di lingua inglês. Alunus ta ten asesu a disionariu bilingue (palavras-pa-palavras) duranti tudu testi padronizadu exceto kes testi ki ta avalia abilidadi i kunhesimentu di lingua Inglês. Aprendizes di Inglês, na ses primero ano di skola na EUA é ka izijidu a faze avaliason di MCAS ELA por enkuanto ki es fazi avaliason di prufisiensia di lingua inglês pa Aprendizes di Inglês.

Aprendizes de Inglês, debi kunpri mesmo rikizitos pa graduason i pa pasa di ano sima kes otus alunus. Si un studante sta pa entra un liseu di BPS, nu ta rekomenda famílias pa es da-nu transcrição di skola ki el frequenta antes, asin pa BPS pode ditermina si kes klasis ki el toma antes pode ser kontadu pa rikizitus di graduason.

### Alunus Ku Difisiênsias

Alunus ku difisiensia ten ki satisfaze rikizitus di prumuson i graduason. Un Prugrama di Edukason Individualizadu di un alunu (IEP) ó se Section 504 plan ta diskrevi dibaxu di ki kondison ki alunu ta fazi kel prova pa kada avaliason prugramadu di disiplina, ó si alunu ta rekiri un avaliason alternativa. Avaliason alternativa é fetu pa un número reduzidu di alunu ku signifikanti difisiensia ki ka pode fazi prova padronizadu di MCAS, mesmu ku modifikason/adaptason. Un planu di 504 di alunu ta deskrevi ki, si algun tipo di, akomodason é neserariu.

### Notas di Pasa na Disiplinas

Profesoris ta bazia notas ki es ta da alunus na várius fatoris, inkluíndu:

- rezultadu di testi na klasi
- konkluson di prudutus izijidu – pur izenplu, relatóriu di livru lidu ó prujetu di siênsias. Regulamentu di prumuson ta fla ki notas di alunus na es prudutus ta konta pelu menus komu 20% di nota final
- trabadju di casa
- partisipason na diskuson di klasi i atividades
- kadernu
- testi di sidadi interu na Inglês, matemátika, stória/studus susial i siênsias/teknulujia.

Un nota di aprovason ka kalker klasi, testi na sala di aula, ó deveres é 60% ó más altu.

### Akonpanha Progresu

Pais pode manti informadu sobri progresu di ses fidju ku:

- Pa Aprendizes di Inglês, pais ta resebi na fin di ano letivo un relatório di progresu ki ses fidju ten fetu na prenda Inglês.
- Si bu fidju ka ten fetu progresu, distritu ta iziji pa nu informa nhos di opsons i rekursus nesisários pa apoia-s.
- Ke li pode inklui un reunion ku profesor i ku direktor.
- É mutu inportanti ki bu lê es carta i responde-l.

# Regulamentu Di Promoson i Prezensa Na Skola

Alen di konsigi kes rekerimentu akademiku, alonus debi sigi leis di stadu i izijênsias di BPS sobre prisensa na skola. Excelenti frekuênsia na skola i susestu na skola ta anda di mon da-du. Alonus ki ta falta skola txeu-ki ta falta 10% ô más di skola durante kalker periudu di tenpu - é más provavel pa atrasa na ses klasis i es ta ten difikuldadi pa manti na kaminhu akademikamenti duranti longo prazo. Alen disu, alonus ku frekuensia konsistente é más provavel a mostra profusiensia na MCAS.

## Regulamentu di frekuênsia skular di BPS

1. Un alunu ten ki frekuensia skola pelu menus metade di dia pa el ser markadu “prizenti”. Virifika ku prinsipal pa sabe kuze ki ta signifika metadata di un dia di skola. Na maioria di skola el ta signifika:
  - 3 ora na skola elimantar
  - 3 ora i 5 minutu na skola di ensino fundamental formal I
  - 3 ora i 10 minutu na liseu.
2. Alonus ki txiga dipos di inisiu di dia ten ki sigi regulamentu di atrazu di skola pa ser konsideradu prezenti na dia di aula.
  - Favor observa ki Komitê di Skolas di Boston aprova pulitika revizadu di frekuensia efektivu pa ano letivu 2021-2022. Mudansas prinsipal ta inklui:
    - Skola ka pode más transforma atrazu en falta, inkluidu liseus.
    - Pa fasilita avaliason basiadu na kompetensia na distrito interu, skolas ka pode más atribui notas di “No Credit (NC)” pa alonus. Kel siguinti orientason foi furnesidu en relason a rekuperason di kreditu pa alonus:
      - Nota minimu debi ser basiadu na kompetensia, i keli pode se afeta frekuensia dividu a trabadjus ô deveris eskolares ki ka entregadu, más ka debi ser vinkuladu eksklusivamente a frekuensia ô partisipason.
      - É isensial ki skolas entra en kontatu sedu i frequenti ku alonus ki sta na risku ô ki sta reprova.
      - Kumu alternativa, skolas pode da un alunu un nota di “inkonpletu” pa permiti rekuperason equitativa di aprendizagen.
      - Na tudu kazu, un alunu ki ka konsigui nota mininu debi da-du oportunitadi i responsabilidadi di rekupera equitativamenti kalker perda di aprendizagen ô faze trabadju ki sta falta dentu di periudu di nota pa konsigui un nota di aprovason.

## Dispensa Aluno di Skola antes di Ora di saí

É inportanti ki bu fidju sta na skola durante dia letivo konpletu. Dispensa bu fidju sedu di skola debi okurri so durante un emergensia, i un karta debi ser mandadu pa administrador di skola pa verifika i aprova razon di el ser dispensadu di skola sedu.

## Faltas Justifikadu

Sertus faltas pode ser justifikadu, i es ka ta ser enkaminhadu pa tribunal di evason pa un Supervisor di Frekuensia di akordu ku Lei Jeral di Massachusetts (M.G.L. c.119). Nu entantu, é inportanti intendi ki tudu tenpu di instruson ki faltadu ten putensial di inpakta resultadu di alunu di forma negativu. Alen disu, tudu faltas é inkluidu vistu ki es ta referi a absenteísmo crônico, independentimenti di falta é justifikadu ô não. Pa falta ser justifikadu, alonus debi trazi un nota pa skola na dia dipos ki es falta skola.

- Es nota debi inklui data di falta, razon di falta, número di telefoni pa kontata pais ô enkarregadu, i sinatura di pais ô enkaregadu.
  - Alunu debi entrega nota pa skola, ka menus di seti dias letivo dipos di falta.
    - Faltas ku justifikason pode inklui:

- Un duensa ô firimentu ki ta inpidi alunu di frekuenta skola.
- Si duensa ô hospitalizacion ta resulta en falta três ô más dias konsektivos, un nota di un profusional di saúde ki ta dokumenta problema di saúde ô hospitalizacion debi ser anexadu a nota di pais/ kuidador di saúde.
- Nu ka ta spera ki pais/enkarregados ten un nota di un profusional di saúde pa un duensa di menos di três dias.
- Es rekisitus pode ser ajustadu basiadu na orientason spesifiku di saúde publiku. Kontata infermera na skola relasionadu ku kalker asuntu ô mudansas na es pulitika ku base na sirkunstansias spesifiku.
- Morti di menburs proximo di familia (pais/responsaveis, irmon, avós, tia, tiu, primu) ô otu krizi inpurtanti pesual ô familiar
- Suspensio: Alunos debi ser markadu komu suspendidu. Na kazu di suspensio, skola ta furnesi un oportunitadi pa alonus mante puzison akademika na skola, resebi un lista di designason i otus servisus ki pode permiti alunu uza tenpu fora di skola di forma prudutiva.
- Alonus designadu pa Succeed Boston ta ser designadu pa trabadju pa skola designadu i ta ser markadu komu suspendidu.
- Konparênsia na tribunal: Alonus debi apresenti evidensia di rekirimentu di konparênsia na tribunal.
- Izamis médikus ô psikulójiku durante dia di skola: Pais/enkarregados ten ki mostra ividênsia (sima un nota di sentru di saúde) ma izami ka podia ser fetu dipos di skola.
- Vizita pa skolas di edukason spesial en alguns kazu pa alonus ku difisiensia.
- Otus situasons: Di vez en kuandu, ten situason ki skolas, pais/enkarregados, i alunos ka ta pode kontrola i ki ta kausa faltas (sima por izenplu, transporti ki ka ben na hora durante tenpu mau). Es faltas é justifikadu. Lider di skola pode determina ki alonus inpaktadu pode ser markadu ku un falta justifikadu.
- Otus razon straordináriu apruvadu pa konsedju eskolar Lokal, sima imerjensia di familias.
- Dias di feriadus kultural i relijiosus.
- Informason ditalthidu relasionadu ku faltas justifikadu pode ser enkontradu na sirkular di superintendente sobre frekuensia eskolar (ACA-18).
- Faltas ki ka atendi kes kriterius indikadu diriba ta ser konsideradu faltas injustifikadu. Na tudu instansias di faltas di alonus, alonus pode ser da-du un oportunitadi pa resolvi igualmenti kalker trabadju perdidu ô aprendizagen perdidu na un periudu di notas.

## Kuze ki é falta injustifikadu?

Alguns pais ta pensa ma kalker falta ta ser justifikadu so pamodi es manda un nota pa skola. Es é ka verdadi. Ali alguns izenplu di faltas injustifikadas— mesmo ki pais manda un nota pa skola:

Falta króniku i ripititivu dividu a duensa ô firimentu sen un karta di un provedor di saúde ki ta konfirma ki alunu staba txeu duenti ô firidu di bai pa skola. Studante ki ta fika fora pa más di 14 dia durante ano letivo dividu a duensa ô ferimentu debi ser enkaminhadu pa Programa Home and Hospital Instruction (programa di instruson na Casa i na Ospital) (odja pajina 25).

- Alunu mesti sirbi komu baba (babysit)
- Panka aula (ki ta inklui marka prezensa i dipos sai di skola sedu)
- Família ta toma ferias durante dias ki skola sta en sesson
- Viaji pa ses país di orijen i fika la alen di dias dizignadu di ferias di skola



# Regulamentu Di Promoson i Prezensa Na Skola (kont.)

- Prolongamentu di un feriadu rilijiozu ô kultural ki ta bai alen di dias dizignadu ô dias di kalendáriu eskolar.

Senpri ki pusivel, pais debi konfirma ku direktor antis di autoriza alunu pa falta klasi si es ka ten serteza ki falta ta ser justifikadu. Profesores ka ten autoridadi di dispensa un alunu di skola.

Alunus debi da-du oportunitadi i responsabilidadi di rekupera equitativementi kalker perda di aprendizagen ô faze trabadju ki sta falta dentu di periudu di nota pa konsigui un nota di aprovason.

Alunus ku kuato ô más falta injustifikadu ta ser enkaminhadu pa ekipa di servisu di susesu pa alunus (SST, pa ses siglas na inglês). Ekipa di SST ta studa kazu i ta trabadja ku família pa dizenvolvi un planu pa djuda alunu midjora se prezensa na skola.

Pa pulitika kompletu sobre frequensia i pontualidadi, por favor konsulta [bostonpublicschools.org/SuptCirculars](http://bostonpublicschools.org/SuptCirculars) i karka “Attendance folder”. Regra é ACA-18.

## Pontualidadi

Alunus ki ta txiga dipos ki aulas dja kumesa ta konsideradu atrazadu. Es ten ki sigui prusedimentus stabelesidu sobre atrasu pes podi ser markadu presentu pa dia. Ta speradu ki tudu alunu debi txiga skola na óra tudu dia. É regra di Komite Eskolar di Boston (aprovadu 24 di Maiu di 2006) ki studantes ki txiga atrazadus debi ser pimitidu a entra skola i es ka pode ser ekskluidu.

É inportanti lenbra ma só pamodi regras ta fla ma studantis atrazadus ten ki ser pimitidu na skola ka ta significa ma nu ka ta leba regras di prizensa ô atrazu en konsiderason.

## Supervisor di Prezensa

En kordenason ku ekipa di skola, supervisores di BPS ta investiga frequensia i furnesi apoio di prevenson i di intervencion pa resolvi problemas krônikus di frequensia. Es ta trabadja na komunidadadi, vizita casas, i akonsedja alunus i ses famílias. Oras ki for nesisariu, supervisor di prezensa ta aprisenta i reprezenta kazu kroniku na Tribunal di menoris di Boston.

## Apoiu pa alunus ki mesti di ajuda extra pa passa di serie

Ti fin di Setenbru, tudu skola ten ki da pais nomi i número di telefoni di pesual di skola ki es podi kontata aserka di asuntus relasionadu ku prugresu di ses fidju na skola.

Na meiu di kada periudu letivo, skola debi manda “avizu di advertensia” pa pais di alunus ki sta na risku di reprova. Oráriu di periudu letivu sta na parti di dentu di kapa di trás di es Gia.

Na meiu di otubru, profesoris ten ki identifika alunus ki sta na risku di ka kunpri rikizitus i izijensia di nivel di serie. I es ten ki notifika pais d'es problema pur eskritu. Skola pode konsidera un variedadi di opson pa djuda alunus prugridi, sima:

- splikason durante ô dipos di skola
- un mudansa na oráriu ô di un profesor
- referi-l pa un servisu di apoiu basiadu na komunidadadi.

Na fin di 2º termu, skola debi manda avisu pur eskritu pa pais di alunus ki sta kontinua na risku di reprova. Di fevereru té junhu, skolas debi kontinua kontaktu pur eskritu ku kes pais pa mante-s informadu sobre prugresu di ses fidju. Kopia di kes karta debi ser mantidu na arkivu.

## Planu di Profisiênsia Akadémika

Alunus di liseu ki ka ta kunpri ô ultrapassa nivel di profisiênsia akadémika ( un minimu di 472 na izami next-generation ô ekivalenti di 240 na izami legacy di artes i literatura Inglêsa pa serie 10 i/ô un minimu di 486 na proximo izami di next-generation ô ekivalenti di 240 na MCAS di matematica di serie 10) debi ten un planu di profisiênsia akadémika (EPP) pa djuda-s alkansa profisiensia. Direktor di skola di skola é responsavel pa dezigna funsionários pa diza, implementa i kordena EPP. EPP ta inklui:

- Un revizon di pontus forti i frakus di alunu basiadu na resultadu di MCAS i otus avaliason, trabadju di klassi, notas, i opinion di profesor;
- Disiplinas ki alunus ten ki toma i konpleta ku susesu na series 11 i 12 na aria(s) di konteudu relevanti; i

- Un deskrison di avaliason ki alunu ta faze kada anu pa determina si el sta fazi prugresu en direson a profisiensia.

Alunus ki ten un EPP ten ki konpleta rekerimentu di EPP i atinji ô ultrapassa limiar di mesti midjora (un nota skaladu di pelu menus 220) na izamis di MCAS ELA i Matemátika na 10ª serie (ô ki foi premiadu un Apelo di MCAS pa kel disiplina) pel podi forma.

Más informason sobre EPP na <https://www.doe.mass.edu/ccte/ccr/epp/>

Por favor pidi responsável di skola di nhos fidju(s) pa más ditalhis sobre EPP.

## Akademia di Aselerason

Akademia di Aselerason ta ser realizadu durante semanas di ferias na fevereru i abril. Es ta oferesi instruson intensivu pa alunus di series 3–12 ki sta ta mesti di ajuda extra na ELA i Matemátika na skolas di baxu dizenpenhu di distrito.

## Akademias di Aprendizagen na Veron

Alunus na series K-12 ta ser konvidadu pa frequenta Akademias di Aprendizagen na Veron basiadu na kes siguintis prioridadi:

1. Alunus ki inda ka atendi padron di nivel di serie di BPS, ô ki sta na perigu di ka passa pa próximo serie.
2. Alunus ki pode benefisia di un speriênsia di veron rigorosu pa ten ganhus i sta preparadu pa proximo ano letivo
3. Alunus ki pode razoavelmenti ten ganhus akadémiku sufisientes na sinku semanas pa pode passa pa proximo serie.
4. Alunus ki ka ta kualifika pa ô ki opta pa sai di ESY i ki ka sta matrikuladu na un programa EL dirijidu pa distrito.

# Apoiu pa alunos ki mesti di ajuda extra pa passa di serie (kont.)

## High School Credit Recovery (rekuperason di kreditu pa alunos di liseu)

Alunos ki sta na series 9-12 ki reprová na un ô más matérias i ki ka falta más di 30 dias di aulas durante ano letivo pode matricula na akademia di aprendizagen durante veron pa alunos di liseu rekupera Kreditu. Es programas ta da alunu un oportunidad di rikupera kreditu pa kursu i ganha pontos pa prumuson i graduason. Ta oferesedu tudu disiplinas prinsipal. Alunos tanbé ta ten asesu a klasis online, ki ta permiti-s toma otu bez un disciplina ki es ka passa na el. Alunos pode toma pelo menos dós materias na un klase normal ô on-line (na internete).

## Repiti ano letivo

Assosiasion Nasional di Psikólogos di Skolas ta afirma ki reprová un kriansa “difisilmenti ta resolve kes problemas ki el sta enfrenta” i ki dexa un alunu passa “sin dal apoio adisional tanbé é ka un bon soluson”. En jeral, studus ta mostra ki kriansas ki reprovadu ka ta disenpenha midjor ku tenpu. Si tomadu un disizon pa ka dexa alunu passa, é inportanti ki nu stabelesu kuze ki ta ser fetu diferenti oras ki el repiti serie. Orientason dibaxu ta diskrevi prusesu di tomada di disizon pa passa ô reprová alunos.

Reprová un alunu so debi ser konsideradu oras ki ten falta di evidensia di “kunpri ô ultrapassa padrons isensiais:” disizon debi ser fundadu na evidensia. Pa konsidera reprová, ten ki ten evidensia di otus intervencion:

1. Ekupa di Susesu di Alunu di skola ta uza rekizitus di referensia i disenpenhu akadémiku atual di alunu pa avalia alunu.
2. Evidensia di un plano di intervencion klaru disenvolvidu pa profesor pa inklui pontos di verifikason ku famílija pa garanti un komunikason oportuna i konsistenti
3. Passa pode dipende di un partisipason ben susedidu i di konkluson di programa di veron.
4. Lider si skola ta toma disizon final (dipos di konversa ku tudu partes interesante).

## Vias Alternativu pa un Diploma di Liseu

Skolas Publiku di Boston ta oferesi varius programas pa da alunos adultus i alunos di idadi di liseu ki dexa skola, un sigundu xansi di konsigi ses diploma di liseu ô HiSET (un kredensial ekivalenti a liseu).

- ➔ Edukason di Adultu & Servisus Komunitario 617-635-9300
- ➔ Pajina di internet di BPS: [bostonpublicschools.org/adulted](http://bostonpublicschools.org/adulted)
- ➔ Sentru di Re-nvolvimentu (Pa alunos ki dizisti di skola i ki kre volta).....617-635-2273

# Avaliasion: Midi Prugresu i disenpenhu di alunu

Aprendizagen en un prusesu kontinu. Durante ano letivo, profesores ta avalia alunos sobre kuze ki es prendi i kuze ki es pode faze pa midjor atendi nesisidadis di kada alunu. Avaliasion pode sirbi diferentis prupositus, dependendu na tenpu di administrason i tipu di avaliasion. Avaliasion ta inklui testi di papel-i-lapis, testi fetu na konputador, relatoriu oral i eskrito, dezenpenhu, i prujetus.

- ▶ Pa avaliasion spesifiku di ta da-du na kada serie, konsulta pájina 18 (jardin-5ª serie), pájina 20 (6ª -8ª serie), i pájina 22 (9ª -12ª serie)
- ▶ Pa más informason sobre disenpenhu di nhos fidju, pregunta profesor ô diretor di skola.
- ▶ Pa kalendario di avaliasion pa ano letivo 2021-2022: [bostonpublicschools.org/page/4753](http://bostonpublicschools.org/page/4753)
- ▶ Perguntas jeral sobre avaliasion: [bostonpublicschools.org/mcas](http://bostonpublicschools.org/mcas)

## MCAS

kada alunu di 3ª a 10ª serie ki sta frequenta skolas publikas di Massachusetts ta toma avaliasion basiadu na padron stadual-MCAS (Sistema di avaliasion abranjenti di Massachusetts). Matérias na teste di MCAS ta varia di serie pa serie i ta inklui Língua i literatura inglês (ELA), matemática, siensias i teknulujia/injenharia (STE).

Avaliasion “Next-Generation MCAS 2.0”, ki komesa ta ser administradu pa primero bez na primavera di 2017, foi prujetadu pa preve prontidon di alunu pa universidadi i alinha a padron di kurrikulu atualizadu di stadi di Massachusetts. Es avaliasion foi elaboradu pa ser fetu na konputadores, más tanbé ten un verson pa lápis i papel tanbé dispunível.

Edukadores, pais, i alunos ta uza rezultadu di MCAS pa:

- sigi prugresu di alunu
- identifika pontus fortis, i frakus, i lakuna na kurrikulu i intruson
- djunta informason ki pode ser uzadu pa midjora disenpenhu di alunu
- identifika alunos ki pode mesti más apoio akadémiku.
- identifika kresimentu akadémiku ki alunos faze di un serie pa kel otu.

Departamentu di Edukason elimentar i Sikundariu di Massachusetts (DESE) ta uza rezultadu di MCAS i otus informason pa determina si skola i distrito sta atinji ses objetivu pa midjora disenpenhu akadémiku di alunu. Alen diso, DESE ta relata prugresu i disenpenhu di skola i distrito basiadu na rezultadu di MCAS. Konsulta pájina 53 pa más informason.

## Rekizitu di MCAS pa Graduason

Pa alunos gradua di liseu, alunos ten ki konsigi Determinason di Konpeténsia (CD) na ELA Matemática, i Siensias i Teknulujia/Enjenharia (STE) ben komu faze ses trabadju di skola i frequenta skola regularmente. [Pa ganha un CD, alunos di liseu debi atinji un nota scalada di pelo menos 240 na teste “legacy” di MCAS ELA i Matemática di 10ª serie (ô un nota di 472 na teste di ELA di “next-generation” i un nota di 486 na teste di matemática di “next-generation”); i ganha un nota skalado di pelo menos 220 na un teste STE MCAS “legacy” di liseu na un di kes kuatu disiplinas (Biologia, Kímika, Fízika Introdutória ô Teknulujia/Enjenharia). Alunos ki resebi un nota entre 220-238 na 10ª serie na teste di ELA i Matematika debi kompleta ku susesu un Planu di Prufisiénsia Akadémika (EPP).] Pa konsigi un CD na ELA i/ô Matemática, alunu ten ki ten un nivel di dezenpenhu na testi di 10ª

## Avaliason (kont.)

serie di MCAS di Prufisienti ô Avansadu. Alunos ki ten un nível di disenpenhu di “Needs Improvement” (mesti midjora) na ELA i / ô na matemática debi tanbé kunpri rekizitus di un Planu di Prufisiensia Edukasion (EPP), ki é un planu individualizadu ki ta inklui kursus adisionais i un konponenti di avaliason. (konsulta pajina 15) Pa konsigi un CD na STE, un alunu mesti atinji un nivel di disenpenhu di Mesti Midjora na un di kes testi di MCAS na Siensia di liseu (Biolojia, Fizika, Kimika, ô Teknulujia/Enjinharia).

### Prusesu di Determinason di kompetensias Modifikadu

Dividu a imerjensia di COVID-19, Konedju di Edukason Elimentar i Sikundario (BESE) vota pa tenporariamenti modifika rekisitu di Determinason di Kompetensia (CD) izijidu pa sertus alunus di liseu ki ka passa na teste di MCAS. Dibaxu di es mudansa, sertus alunus pode ganha ses CD atraves di konkluson ben susedidu di un kursu relevanti di liseu, di akordu ku kriteriu dibaxu:

Pa alunus di klasis di 2020-2022, CD ta ser premiadu pa kada disiplina di siguinti forma:

Pa língua i literatura Ingles i matematica – ku sertifikason di distrito, alunu konsigi kreditu kompletu pa un kursu relevanti alineadu ku strutura apropiadu a kurrikulu na kel materia i demostra kompetensia na kel materia.

Pa siensia i Teknulujia/Injinharia – ku sertifikason di distrito, alunu konsigi kreditu kompletu pa un kursu relevanti alineadu ku strutura apropiadu a kurrikulu na kel materia i demostra kompetensia na un di kes kuartu disiplinias di siensia (Biolojia, Kíimika, Fízika Introdutória ô Teknulujia/Injinharia) duranti ses karrera na liseu.

Pa alunus di klasi di 2023, CD na siensia i Teknulujia/Injinharia ta ser premiado ku demonstrason di ki alunu ganha crédito pa un kursu na assuntu relevanti i demonstra kompetensia na un di kes kuartu disiplinias di siensias (Biolojia, Kíimika, Fízika Introdutória ô Teknulujia/Injinharia) duranti ses karrera na liseu.

Pa informason adisional sobre prusesu di CD modifikadu, pur favor kontata Diretor di skola ô konsedjeru di apoio di alunu na ses skola.

### Apelos di Disenpenhu di MCAS

Alunus ki ka pasa testi di MCAS di liseu na primeru bes pode toma di novu mesmu dipos ki el sai di liseu. Si, entretantu, un alunu toma kel testi di língua i literatura Ingles (ELA) i ô MCAS di matematica pelo menus três bes (ô partisipa na Avaliason alternativu MCAS dós bes) i atendi rekisitus di frequensia i splikason, el pode ser ilejivel pa faze ten un apelo di disenpenhu di ELA i/ô matemática di MCAS apresentadu na se nomi. Dividu a pandemia di COVID, alunus di klasi di 2021 i 2022 pode ser dispensadu di rekirimentu di apelason pa faze MCAS di ELA i/ô Matemática un mínimo di três bes si es dja toma kes testi di MCAS pelo menos dós bes.

Pa ser ilejivel pa faze un apelo di disenpenhu di MCAS na Siensias, un alunu ten ki ter tomadu testi di siensias di MCAS pelo menus un bes (ô konpleta avaliason alternativu di MCAS un bez) i ten ki sta matrikuladu na un disiplina di siensias (ô ten kompletadu 12ª serie), i kunpri rekizitus di frequensia i splikason.

Pa deskrison di prusesu di apelo di MCAS i rekrüimentu pa ilejibilidadi, pur favor vizita website di BPS.

Konsulta ku direktor di skola di bu fidju pa odja si el/ela é ilijivel pa apresenta un apelo pa Departamentu di Edukason elimentar i Sikundariu di Massachusetts.

#### Más informason sobre MCAS

➔ [bostonpublicschools.org/mcas](https://bostonpublicschools.org/mcas)

➔ [www.doe.mass.edu/mcas](https://www.doe.mass.edu/mcas)

➔ [www.doe.mass.edu/mcas](https://www.doe.mass.edu/mcas) > test questions through 2021

### ACCESS pa ELLs

Konformi izijidu pa leis federais i staduais, tudu Apendizes di Ingles di nível K2-12 é avaliadu kada ano atraves di avaliason ACCESS for ELLs (Avaliason di konprienson i komunikason na Ingles di stadu pa stadu pa Apendizes di Ingles). Es avaliason ta midi prufisiensia di alunu na língua Ingles na aria di konprienson auditiva, fala, leitura i eskrita. Pais di studentes Apendizes di Ingles é informadu tudu ano sobre progresu di ses fidjus na atinji padrons di referensia di prufisiensia na Ingles.

### Perguntas fetu ku frekuensia

#### Será ki tudu alunus ten ki toma MCAS?

Sin, tudu alunus matrikuladu na Skola Publikus di Massachusetts na series designadu pa faze teste ten ki faze teste di MCAS. Keli ta inklui Skola pilot i skola charter. Tanbé, alunus di Edukason Spesial na skolas privadu patrocínadu pa BPS ten ki toma teste.

Modi ki N'ta sabi di rezultadu di testi di MCAS di nha fidju?

Pais ta resebi rezultadu di testi di MCAS di ses fidju pa correo ô direktamenti di skola. Resultadu di MCAS di Primavera di 2021 ta ser mandadu na Otonu di 2021.

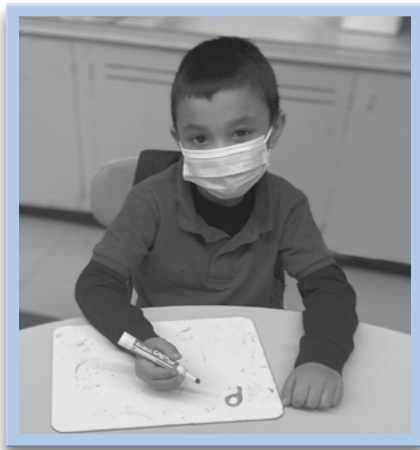
#### I si nha fidju sta na Edukason spesial?

Tudu alunu na Edukason Spesial é obrigadu a toma teste, ma equipa di IEP ô Sekson 504 pode faze desizon sobre tipos di modifikason/ adaptason apropiadu pa prova. Un modifikason pa prova é un mudansa na modi ki prova é dadu ô modi ki alunus ta respondi a perguntas na teste pa permiti alunus demostra se kunhesimentu i kapasidadi. Prusedimentu devi sta indikadu klaramenti na Programa edukasiunal Individualizadu (IEP) di un alunu ô na Sekson 504. Alunus di Edukason Spesial ki mesti un avaliason alternativu ta toma un testi di MCAS alternativu (MCAS-Alt)

#### I si nha fidju é un aprendiz di Ingles?

Tudu Apendizes di Ingles debi toma/faze tudu testes di MCAS programadu pa ses series. Entretantu, ten un exceção ki ta aplika pa alunus na ses primeru ano matrikuladu na skolas na Merka, pa es teste di ELA MCAS é opsional.

Alén disu, tudu Apendizes di Ingles na series K2-12, independentimenti di kantu ano ki es ten matrikuladu na un skola na Merka, es debi toma teste stadual ki ta avalia ses profisiensia na Ingles, i tanbé ses konprienson i komunikason na Ingles di Stadu pa Apendizes di Ingles (ACCESS for ELLs). Testi di “ACCESS for ELs” ta akonpanha progresu di alunu na adikiri Ingles akademiku na leitura, eskrita, obi i papia.



# Sumáriu di Rikirimentus pa Prumuson Skola elimentar (series 1-5)\*

## Pa passa di 5ª serie, alunu debi...

- pasa Língua i literatura Inglês (ELA) /Inglês komu sigunda língua (ESL) tudu ano
- pasa Matemática tudu ano
- toma aulas di siênsias i stória tudu ano
- pasa três di kuartu kursus di siensias i stória na 4ª-5ª serie
- toma edukason fizika tudu ano
- toma aula di Saúde/Edukason di HIV na 4ª serie
- kompleta 90 oras di instruson relacionadu a Artes kada ano (media di 30 minutos pa dia).

\*Konselhu eskolar Lokal pode vota pa stabilesi disiplina i rikizitu di teste ki ta ultrapasa kes indikadu na es pájina.

## Avaliason ki Alunus pode toma na Skola elimentar

Avaliason	Notas	Prupositu
Avaliason di planu di studus di fin di unidadi	2-5	Avaliason di konteudu ensinadu na 4ª a 6ª semana anterior na kada aria di asuntu
LAP-D (rastreio)	K0-K2	Monitora i observa dizenvolvimentu di abilidadis apropiadu a idadi
EVT	K1	Midi vocabulário expressivu i recuperason di palavras
Leitura di Fluênsia MAP	K2-2	Fluênsia na leitura i konprienson pelo menos 3 bes na ano
Next Generation MCAS 2.0	3 4 5	ELA i matematica ELA i matematica ELA, matemática i siensia & teknulujia/engenharia
ACCESS pa ELLs	K2-5	Abilidadi di aprendizajen di inglês na leitura, eskrita, fala i obi pa alunus ki sta ta prendi Inglês.
Avaliason Nasional di Prugresu Edukasonal (NAEP)	4	Ta midi kuze ki alunus di Merka sabe i pode faze na varius asuntus ( da-du na kada 2 anos)
Avaliason Interino di BPS	2-5	Prufisiensia na padrons di nivel di serie na ELA i Matematica
Leitura en dizenvolvimentu MAP	3-5	Avaliason universal pa leitura ki ta furnesi mididas di dizenvolvimento (entre dós administrason avaliason)

## Rekumendason pa Trabadju di Casa

Trabadju di casa ô Home Links in K to 2, é un forma inportanti di prumovi kolaborason entre casa i skola. Alén disu, el ta reforsa abilidadis ionseitos dizenvolidu na skola i el ta inkoraja dizenvolvimentu di autu-disiplina i responsabilidadi pesual.

**JARDIN INFANTIL:** Tudu semana, kriansas ta leba casa un lista sujeridu di atividades di Home Links ô otus actividadadi pa es faze ku ses famílias. Kes atividades li é basiadu naonseitus i abilidades ki kriansas ten stadu ta aprendi na sala di aula. Famílias ta skodji pelo menos três atividades di lista pa es kompleta duranti semana.

### Média di tenpu rekumendadu:

30 minutos por dia (Leitura: 20 minutos, otus atividades 10 minutos)

Pa más informason, konsulta: [www.bpslearlylearning.org/our-curricula](http://www.bpslearlylearning.org/our-curricula)

**SERIES 1-2:** Tudu semanas, kriansas ta leba fodja di atividade di Home Links ligadu a unidadi di studu pa casa, lison spesífiku di semana, padron relevantes a (ELA, Matemática, Stória i Studos Susiais, Siênsia i Engenharia) i prátikas di abilidades nesisárias.

### Média di tenpu rekumendadu:

30 minutos por dia (Leitura: 20 minutos, otus atividades 10 minutos)

Pa más informason, konsulta: [www.bpslearlylearning.org/our-curricula](http://www.bpslearlylearning.org/our-curricula)

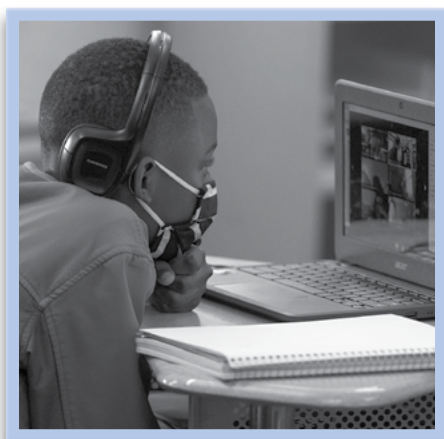
**3ª a 5ª SERIES:** Trabadju di casa debi realsa trabadju na ária más inportanti i debi varia na formatu. Pur izenplu, el pode inklui izersisio eskrito i oral, studu, leitura pa prazer, trabadju eskrito i preparason di rilatóriu.

### Média di tenpu rekumendadu:

30-60 minutu pur dia

# Rekirementus pa Prumuson na skola elimentar: Jardin – 5<sup>a</sup> serie

<b>K0-K2</b>	Ka ten rikizitus di prumuson di alunus na jardin infantil.
<b>1<sup>a</sup> Série</b>	Pa ser prumuvidu pa 2 <sup>a</sup> serie, alunus ten ki satisfaze kes dós rikizitus li: <ul style="list-style-type: none"><li>➊ Resebi un nota di aprovason na ELA ô ESL</li><li>➋ Resebi un nota di aprovason na Matemátika.</li></ul>
<b>2<sup>a</sup> Série</b>	Pa ser prumuvidu pa 3 <sup>a</sup> serie, alunus ten ki satisfaze kes dós rikizitus li: <ul style="list-style-type: none"><li>➊ Resebi un nota di aprovason na ELA ô ESL</li><li>➋ Resebi un nota di aprovason na Matemátika.</li></ul>
<b>3<sup>a</sup> Série</b>	Pa ser prumuvidu pa 4 <sup>a</sup> serie, alunus ten ki satisfaze kes dós rikizitus li: <ul style="list-style-type: none"><li>➊ Resebi un nota di aprovason na ELA ô ESL</li><li>➋ Resebi un nota di aprovason na Matemátika.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Alunus ki ka pasa ELA/ESL i matemátika i ki ka pasa un testi di leitura i matemátika ta resebi un "inkonpletu" i ten ki frikuenta Programa di Summers Learning Academies, si el for konvidadu. Si es ka pasa tudu dós kursus i teste di leitura na fin di Programa di Summers Learning Academies, es ta ripiti 3<sup>a</sup> serie.</li><li>▶ Si es pasa leitura, i pasa trabadju di kursu pa matemátika más es ka pasa teste di matemátika na fin di Programa di Summers Learning Academies, es ta pasa pa 4<sup>a</sup> serie i es ta resebe ajuda extra na matemátika.</li></ul>
<b>4<sup>a</sup> Série</b>	Pa ser prumuvidu pa 5 <sup>a</sup> serie, alunus ten ki satisfaze kes dós rikizitus li: <ul style="list-style-type: none"><li>➊ Resebi un nota di aprovason na ELA ô ESL</li><li>➋ Resebi un nota di aprovason na Matemátika.</li><li>➌ Resebi un nota di aprovason na siensia ô stória</li></ul>
<b>5<sup>a</sup> Série</b>	Pa ser prumuvidu pa 6 <sup>a</sup> serie, alunus ten ki satisfaze kes dós rikizitus li: <ul style="list-style-type: none"><li>➊ Resebi un nota di aprovason na ELA ô ESL</li><li>➋ Resebi un nota di aprovason na Matemátika.</li><li>➌ (a) Resebe un nota di aprovason na siensias i stória, si somenti es pasa un di kes klasi na 4<sup>a</sup> série; Ô (B) Resebe un nota di aprovason na siensias ô stória, si somenti es pasa un di kes klasi na 4<sup>a</sup> série.</li></ul>



## Sumário di rikizitu pa promuson na ensino fundamental I (6<sup>a</sup>- 8<sup>a</sup> serie)\*

### Pa pasa di skola di Ensino fundamental I, alunu ten ki...

- pasa sinku di seis kursus di Língua i literatura Inglês (ELA) /Inglês komu un sigundu língua (ESL) i matemática
- pasa dez di dozi kursus di siensia, storia, matemática i ELA/ESL
- kompleta três simestre di instruson na artes
- kompleta três simestre di instruson na edukason fiziku
- kompleta dós simestre di instruson na saúde.

\*Konsedju Eskolar Lokal pode vota pa stabilesi disiplina i rikizitu di teste ki ta ultrapasa kês indikadu na es pájina.

## Rekumendason pa Trabadju di Casa

Skolas Publikus di Boston ta kredita ki oras ki alunus ta uza un tenpu pa faze trabadju di casa, es ta sta en midjor kondison di ten bon susesu akadémiku. Trabadju di casa baziadu na trabadju di klasi ta enkoraja disenvolvimentu di auto-disiplina i responsabilidadi pesoal. Tanbé é un meu inpurtanti pa promove koperason entri casa i skola.

Tudu alunu di skola di ensino fundamental I na series 6-8 di BPS devi ten trabadju di casa tudu dia. Profesor di kes disiplina prinsipal debi kordena na pasa trabadju casa. Sertus disiplinas debi ten trabadju casa markadu pa alguns noti, di forma ki kuantidati total di trabadju casa é konsistenti kada noti pa alunus pode kompleta-s na ora. Trabadju casa devi ser un fator na boletin di notas di alunu.

### Média di tenpu rekomendadu:

2 ora pur dia

## Avaliason ki Alunus Ta Faze na ensino fundamental I

Avaliason	Notas	Prupositu
Avaliason di kurriulu di fin di unidade	6-8	Avaliason di konteudu ensinadu na 4 <sup>a</sup> a 6 <sup>a</sup> semana anterior na kada aria di asuntu
Avaliason Interino di BPS	6-8	Prufisiensia na padrons di nivel di serie na ELA i Matematica
MAP Growth	6-8	Avaliason universal pa leitura ki ta furnesi mididas di disenvolvimento (entre dós administrason avaliason)
Teste di Admisson pa Skolas ku Izamis di Admisson	6 i 8	TBD ( a ser determinado)
Next Generation MCAS 2.0	6-7 8	ELA i matematika Matemática, siensias i teknulujia/enjinharia
ACCESS pa ELLs	6-8	Abilidadi di aprendizajen di inglés na leitura, eskrita, fala i obi pa alunus ki sta ta preni Inglés.
Avaliason Nasional di Prugresu Edukacional (NAEP)	8	Ta midi kuze ki alunus di Merka sabe i pode faze na varius asuntus ( da-du na kada 2 anos)

# Rekizitus pa pasa di serie na ensino fundamental I: Serie 6-8

## 6ª Série

Pa alunu pasa pa 7ª serie, el ten ki resebi un nota di aprovason na un total di tres kursus di kes siguintis aria di materia: ELA/ESL, matemática, siensia, i storia/siensia susial

- Pa pa na matemática, alunu ten ki pasa avaliason di matemática di fin di anu ò avaliason di matemática di fin di veron.

- ▶ Alunu ki ka pasa tantu na ELA/ESL i Matemática ten ki frikuenta Programa di Summer Learning Academies.
- ▶ Alunu ki ka pasa ELA/ESL i Matemática na fin di Programa di Summer Learning Academies ka ta pasa kursu pa ano i ten ki ripiti-s.

## 7ª Série

Pa alunu pasa pa 8ª serie, el ten ki resebi un nota di aprovason na un total di seis kursus di kes siguintis aria di materia na séries 6 i 7: ELA/ESL, matemática, siensia, i storia/siensia susial

Es kursu ten ki inklui pelo menus:

- três ELA/ESL i disiplina di matemática
- un disiplina di siensias
- un disiplina di stória/studus di siensia susial

- ▶ Alunu ki ka pasa tantu na ELA/ESL i Matemática ten ki frikuenta Programa di Summer Learning Academies.
- ▶ Alunu ta ganha kreditu pa kursu (s), sô si es frikuenta Programa di Summer Learning Academies i entrega trabadju di kursu rikiridu. Alunu ki ka frikuenta ta raprova kursu.

## 8ª Série

Pa alunu pasa pa 9ª serie, el ten ki resebi un nota di aprovason na un total di dez kursus di kes siguintis aria di materia na séries 6, 7 i 8: ELA/ESL, matemática, siensia, i storia/siensia susial.

Es kursu ten ki inklui pelu menus:

- sinku ELA/ESL i kursu di matemática
- dós kursu di siensias
- dós kursu di stória/studus di siensia susial

- ▶ Alunu ki ka pasa tantu na ELA/ESL i Matemática ten ki frikuenta Programa di Summer Learning Academies.
- ▶ Alunu ta ganha kreditu pa kursu (s), so si es frikuenta Programa di Summer Learning Academies i entrega trabadju di kursu rikiridu. Alunu ki ka frikuenta ta raprova kursu(s).
- ▶ Alunu ki ka kunpri rikirimentus di kursu di 8ª serie na fin di Programa di Summer Learning Academies ta reprovadu. Alunu ki reprova artis na skola di Ensino Fundamental Formal I, so pode ser reprovadu otu bes dipos di un revizon di kazu pa diretor, profesor, pesoal di servisus di apoiu, i pais



## Rekerimentu di Prumuson i Graduason di Liseu \*

Baxu regras di prumuson i graduason di liseu di BPS, alunus ta sigi “un mapa di kaminhu personalizadu” pa graduason ki es ta dezvoltu ku ajuda di ses konsedjeru, profesor, mentor i menbrus di família.

Kada liseu di BPS ta sigui un di kes tres vias akadémikas pa prepara tudu alunus pa kulejiu, algun trenamentu dipos di liseu, i karreras gratifikantis. Tudus kaminhus ta permiti algun flexibilidadi pa kuandu ki alunus ta toma alguns disiplina. Pur izenplu, un alunu podi sta ta toma stória di Stádus Unidus 1 na 10<sup>a</sup> serie, enkuantu ki otu podi toma-1 na 11<sup>a</sup> serie. Alguns alunus ta mesti más di 4 ano pa kompleta tudu rekerimentus di graduason.

Oras ki bu ta skodji un liseu, alunus i famílias konfirma ki vias akadémikas ki skola ta sigui pa ten un diploma di liseu BPS.

\* Rekizitus di graduason sta ta ser revisadu.

## Rekumendason pa Trabadju di Casa

Edukadores di Skolas Publikus di Boston ta akredita ki oras ki un alunu ta pasa un tenpu konsideravel ta faze trabadju di casa, es ta ten más probabilidadi di ten susesu akadémiku. Trabadju di casa é basiadu na trabadju di klasi i el ta insentiva disenvolvimentu di auto-disiplina i responsabilidadi pesual. Tanbé el ta promove koperason entri casa i skola.

Trabadju di casa ta oferesi oportunidadi pa kontinua ta splora konteudu di lison di dia, preparason pa lison di dia siginti, i/ô atividadi pa aprofunda entendimentu di alunu. Skola debi ten un planu di trabadju di casa ki ta satisfazi kurikulu di skola.

Profesoris debi kordena trabadju di casa pa alunus ka fika ku txeu trabadju di casa na un noti. Pur izenplu, un skola pode pasa trabadju di casa di leitura i eskrita tudu dia; matemátika i stória na Sigunda, Kuarta, i Sexta-feras; i siensias i lingua stranjeru na Tera ku Quinta-fera. Trabadju di casa é parti di nota na fin di periudu di alunu.

### Média di tenpu rekomendadu:

2½ ora pur dia

## Avaliason ki Alunos pode Fazi na Liseu

Avaliason	Notas	Prupositu
Avaliason di fin di periudu di BPS	9-12	Avaliason di kontiudu ensinadu na 4-6 semana previu na kada aria di asunt
MCAS 2.0 ELA i matimatica	10	ELA (konprienson di leitura, konpozison, i konprienson di linguagen i literatura) i Matemátika (Numero i kuantidadi, álgebra i funsions, jiomatria i statistikis i probabilidade)
Legacy MCAS ELA i matimatica	10-12	ELA i Matimática (si alunu ka pasa es matérias li antes, es debi faze es teste novamenti pa es konsigui un nota di Prufisienti/Avansadu ô mesti midjora)
MCAS 2.0 Biulujia ô Introduson a Física	9	(si alunus matrikula na kes disiplinas) Alunus debi pasa un teste di siensia pa gradua.
Legacy MCAS Química i Teknulujia/engenharia	9	(si alunus matrikula na kes disiplinas) Alunus debi pasa un teste di siensia pa gradua.
Legacy MCAS Siênsias u Teknulujia/Injinharia	10 i 11-12	(Si alunu ka pasa kes materias li antes) Pa alunus ki sta toma Biulujia, Kimika, Introduson a fizika, i Teknulujia/Injinharia. Alunus debi pasa un teste di siensia pa gradua.
ACCESS pa ELLs	9-12	Abilidadi leitura, eskrita, fala i konprienson auditiva pa alunus ki sta ta prendi Inglês.
Preliminary SAT (PSAT)	10-11	Pratika pa teste SATs; avaliason di matimatica i leitura /eskrita basiadu na evidensias; notas uzadu pa nomia bolsistas di mérito nasional
SAT School Day ACT™ Assessment	11-12	Uzadu pa maioria di kuléjius i universidadis pa toma disizon di admisson. Teste di SAT fetu na skola duranti dia ta avalia matimatica i leitura/eskrita basiadu na evisensias (ACT: teste di inglês, leitura, matemátika, i siensia)
Avaliason Nasiunal di Prugresu Edukasiunal (NAEP)	12	Ta midi kuze ki alunus di Merka sabe i pode faze na varius asuntus (da-du na kada 2 anos na alguns skolas skodjedu)
STAMP Assessment	12	Un studente pode faze un avaliason di prufisiensia linguística pa el kualifika pa un Selo Stadal di Alfabetizason na dós Línguas
Avaliason Interino di BPS	9-11	Prufisiensia na padrons di nivel di serie na ELA i Matimatica
MAP Growth	9-11	Avaliason universal pa leitura ki ta furnesi mididas di disenvolvimentu (entre dós administrason avaliason)



# Rekerimentu di Graduason di Liseu\*

Skolas Publikus di Boston sta na es mumentu ta faze un revizon di ses rekerimentu di graduason pa alinha-s midjor ku spetativa di Departamentu di Skola elimentar & Sikundariu di Massachusetts (DESE) i ku programa di studu di Core High School. ([www.doe.mass.edu/ccte](http://www.doe.mass.edu/ccte)). Alunus ka konsigui un nota di pelo menos 240 na MCAS di 10ª serie i ELA ten ki toma i pasa trabadju izijidu na kes materias li na 11ª i 12ª serie.

## Kaminhu I (Pathway I)

- Toma i pasa kuartu kursu di Inglês (ô ESL)
- Toma i pasa tres kursu di storias, inkluidu Stória di Merka 1&2
- Toma i pasa kuartu klastis konsekutivas di matemática integrada Matemática I, Matemática 2, Matemática 3, ô sequênciã tradicional di Álgebra I, Jiometria i Álgebra II ku un skodja na 4º ano di pré-cálculo, Cálculo, Estatística, ô Raciocínio Quantitativo Avansadu
- Toma i pasa três kursu di siensias di laboratorio, inkluidu dós di kês sigintis, biulujia, kimika, fizika
- Toma i pasa dós ano di mesmu língua stranjeru (ô dós klasi adisional di ESL)
- Toma i pasa dós semestri di kursu di arte
- Toma i pasa kuartu semestri di kursu di edukason fizika
- Toma i pasa un semestri di kursu di saúde
- Toma i pasa un semestri di kursu di konputador
- Konsigi un Determinason di Kompetensia (CD) na MCAS na ELA, Matemática, siensias & teknulujia/injenharia (konsulta pájina 17)

## Kaminhu II (Pathway II)

- Toma i pasa kuartu kursu di umanidadis, ki ta kunpri padrons atual di Inglês i Stória di Stádus Unidus 1 & 2
- Toma i pasa kuartu klastis konsekutivas di matemática integrada Matemática I, Matemática 2, Matemática 3, ô sequênciã tradicional di Álgebra I, Jiometria i Álgebra II ku un skodja na 4º ano di pré-cálculo, Cálculo, Estatística, ô Raciocínio Quantitativo Avansadu.
- Toma i pasa três kursu di siensias di laboratorio, inkluidu dós di kês sigintis, biulujia, kimika, fizika
- Toma i pasa dós ano di mesmu língua stranjeru
- Toma i pasa dós semestri di kursu di arte
- Toma i pasa kuartu semestri di kursu di edukason fizika
- Toma i pasa un semestri di kursu di saúde
- Toma i pasa un semestri di kursu di konputador
- Konsigi un Determinason di Kompetensia (CD) na MCAS na ELA, Matemática, siensias & teknulujia/injenharia (konsulta pájina 17)

## Kaminhu III (Pathway III)

- Skola podi disenvolvi ses propi lista di kursu izijidu ki ta atinji padron di stádu i é aprovalu pa BPS. Skolas Pathway III atualmenti ta inklui skolas ku izamis di admisson, alguns skolas pilotu, skolas charter Horace Mann, Liseu Tekniku Vokasiunal Madison Park i programas di Edukason Alternativu.

\*Konsedju Lokal di skola podi vota pa stabelesi kursus izijidus i testi ki ta ultrapasa rekerimentu mensionadu diriba.

## Perguntas i Respostas sobri Rekerimentu di Graduason di Liseu

Si alunus reprova alguns di ses disiplina es ta ripiti ano interu?

Não. Es podi toma kes kursu kes reprova na el di siginti forma: duranti veron, duranti ano akadêmiku, ô na internet (konsulta pájina 15-16) — ma es podi avansa na disiplina ki es pasa. Pa más informason konsulta nhos orientador akadêmiku.

Finalistas tanbé ta ten asesu a graduason di distritu interu na agostu si es ka pude atendi graduason di ses skola.

Si alunus toma un disiplina diferenti na anos diferenti dentu di via (pathways) ki es skodji, ki tenpu ki es ta faze MCAS di 10ª serie?

Alunos debi faze testes di MCAS so pa kel serie ki es sta matriculadu na el. Alunos di 10ª série debi faze testes di ELA i Matemática di 10ª serie i un di kes kuartu testes di STE di ensino sekundário si es ka faze STE na 9ª serie. Entretanto, ten un exceção ki ta aplika pa alunos EL di 10ª serie ki sta ta studa pa primeiru bez na skola na EUA, pa es kel teste di ELA MCAS é opsional.

Kuzê ki é Programa di Studu MassCore?

MassCore é un programa rigurozu rekumendadu pa stádu, ki ta alinha trabadju di disiplina di liseu ku spetativa di universidadi i mundu di trabadju. Programas rekumendadu di studu ta inklui 4 ano di Inglês; 4 ano di Matemática, 3 ano di eiensias di laboratório; 3 ano di Stória/Siencias Susiais; 2 ano di mesmu língua stranjeru; 1 ano di Arte; 5 ano adisiunal di disiplina “fundamental” na kalker di kes disiplina mensionadu diriba, edukason di negosiu, karrera, edukason tekniku, saúde ô teknulujia. Oportunidadi di aprendizajen adisiunal sima kursu di Kulokason Avansadu, programa matricula duplu, prujetu di finalista, kursus na internet pa kreditu di liseu ô universidadi, i aprendizajen basiadu na servisu ô trabadju é rekumendadu. Alunus ki kompleta programa MassCore sta midjor preparadu pa universidadi i karrera.

[Kenha ki alunus i ses família debi pergunta sobre pulitika di graduason di liseu?](#)

- ➔ Departamentu di Konsedjerus Akadêmiku di nhos skola
- ➔ Departamentu di Konsedjerus Akadêmiku di BPS..... 617-635-8030

# Programa Especial Edukason Especial i Servisus pa Alunu

Alunus ku difisiensia ten txeu direitu i pruteson dibaxu di lei federal i stadual. Sigundu Lei Federal di Ensino pa Individuos ku Defisiensia (IDEA), tudu kriansas ku difisiensia ten direitu a un edukason publika gratuita i apropiadu ki é prujetadu pa atende nesisidadis individuais ki es ten i pa prepara-s pa edukason superior, enpregu i vida independenti. Alunus ku difisiensias debi ser ensinadu na sala di aulas djuntu ku alunus ki ka ten difisiensia u kuantu pusível.

Skritório di Edukason Especial ta oferesi un variedadi di konfigurason pa alunus ku difisiensia:

- **Inkluson total:** Alunus ta preni ladu a ladu ku alunus sen nesisidadis spesial pa 80% ô más di dia eskolar na sala di aula di edukason jeral.
- **Inkluson parsial:** Alunus pode pasa ti 60% di ses dia na skola fora di sala di aula di edukason jeral.
- **Anbienti substansialmenti separadu:** Alunus ta pasa más ki 60% di ses dia na skola fora di sala di aula di edukason jeral.
- Alguns alunus ku altus níveis di nesisidadis é matrikuladu na **skolas spesiais publiku ô privadu di dia ô na ambientes residensiais** i

ondi es ta resebi tudu ses instrusons i servisus. BPS ten 3 skola di dia pa alunus ku difisiensias ku altu nivel di nesisidadis:

- Skola Horace Mann pa alunus ku difisiensia auditiva
- Skola Carter pa alunus ki ten varios difisiensias
- Skola McKinley pa alunu ku difikuldadi imusional.

- **Servisus Relasionadu:** Servisus di edukason spesial diretu i/ô konsultivus spesífikus pa perda di vizon i/ô audiçáo.

Si nhos ta atxa ki nhos fidju/a sta ten difikuldadi na faze progresu na skola dividu a un difisiensia, nhos ten direitu di pidi un avaliason pa ditermina si el ten un difisiensia i si kel defisiensia sta ta ô não inpakta-l se asesu à edukason jeral. Pergunta diretor ô kordenador di Servisus di Ensino Especial (COSE) na bu skola pa más informason.

## Más informason

➔ Edukason Especial 617-635-8599  
[bostonpublicschools.org/Special-ed](http://bostonpublicschools.org/Special-ed)

➔ Departamentu di Edukason elemental i Sikundariu di Massachusetts, [www.doe.mass.edu/sped/parents.html](http://www.doe.mass.edu/sped/parents.html)

## Aprendizes di Inglês

BPS ten fetu instruson di altu qualidade un prioridadi prinsipal pa ses Aprendizes di Inglês. BPS ta oferesi txeu skodja i servisus pa djuda kes alunus preni Inglês más rapídu pusível enkuantu es sta ta studa literatura, eskrita, matemátika, siéncias, stória/studus susiais, arte, edukason fizika i otus disiplinas. Nos vizon é pruporsiona un edukason kultural i linguistikamenti responsivu ku apoio nesisáriu pa garanti ki tudu nos alunus ki sta ta preni Inglês ten mesmu asesu pa oportunidadi ki ta prumovi akizison di lingua, bilingismu, analfabetizason na dós lingua, i aprendizajen pa vida interu.

### Kenha ki é Aprendiz di Inglês?

Aprendizes di Inglês (ELs) é alunus ki ses lingua nativu é ka Inglês, i ki inda é ka profusienti sufisienti na Inglês akademiku pa faze trabadju regular di aula na Inglês sen apoio linguistiku. Más di 17,000 alunus di BPS (32% di tudu alunus di BPS) é klasifikadu komu aprendizes di Inglês.

### Modi ki Skolas Publikus di Boston ta kuloka alunus na programas di EL?

Pais/enkarregadu di tudu alunus ki entra BPS pa primera vez ten ki priensu un inquerito di lingua faladu na casa oras ki es sta ta fazi matrikula. Si inquerito indika ki kriansa podi kualifika pa servisus di EL, distritu ten ki avalia alunu pa profusíensia na Inglês na kuantu arias: konprienson auditiva, fala, leitura i eskrita. Pais ô enkarregadu di kriansa ki ta kualifika pa servisus di EL ten direitu legal di ser informadu di opson i benefisius pa servisus di EL di forma ki es ta intendi (en termus di meu i linguagen) i dipos es ta skodji un programa ki es (pais ô inkaregadu) ta atxa midjor pa satisfazi nesisidadis di ses kriansas. Ka ta importa na kal skola ki nhos fidju sta matrikuladu, el ten direitu di resebi servisus. Pais di Aprendizes di Inglês tanbé ten direitu di “opt out” (opta pa sai) di servisus di EL pa ses fidju i pidi pa alunu designadu pa salas di aulas di ensino geral so di Inglês.

### Ki opson di programa sta dispunível pa Aprendizes di Inglês na BPS?

Sob lei stadual, tudu ELs ten asesu pa resebi Inglês komu instruson di Segunda Língua (ESL), ki é kriadu pa ensina Inglês pa alunus EL. Tudu profesor di EL ki ta ensina disiplina akademikas fundamental (sima matemátika, studus susial i siéncias) ten ki ten un formason spesial i manti un aprovason pa SEI (Instruson spesializadu na Inglês), alén di se lisensa di ensino. Profesores ki ta furnesi instruson na lingua nativu debi ten trenamentu i posui aprovason di Edukason bilingua (BEE).

BPS ta oferesi kes sigintis programas pa apoia Aprendizes di Inglês:

- **ESL na Edukason Jeral ô Edukason Especial.** Nes programa, kalker estudante ku un ELD 1-5 ki é designadu pa un skola sen un programa SEI formal ta resebi instruson spesífica di ESL. Pa alguns alunus ki é ELD 4-5, es pode tanbé resebi servisus integrados di ESL na ses klasi di Literatura/Inglês. Tudu alunus ELD 1-5 na programas di Edukason Jeral ô programas di edukason spesial ta resebi instruson di konteudu pa un profesor ki é SEI aprovado.
- **Instruson spesializadu na Inglês (SEI) spesífiku a Língua.** Nes programa, dezvoltimentu di inglês é inkorporadu durante dia ku stratéjias pa fazi instruson di konteúdu fundamental mas konpriensível pa EL ki é ELD 1-3. Instruson é da-du na inglês, i klarifikason é fetu na língua nativa di estudantes. Estudantes na es sala di aula ta fala mesmu língua materna, i ses disenvolvimento di língua inglesa (ELD), sta na nível 1 a 3. Instruson spesializadu ten komu objetivu torna edukason di disiplinas di nível di klasi akademiku más asesível pa alunus EL. BPS ten programas SEI na Spanhol, Kriolu Aitianu, Kriolu di Cabo-Verde, Vietnamita, Chinês i ambientes multilingua.

# Aprendizes di Inglês

- **Instruson Akadémika na dós Língua.** Atualmenti, BPS ta oferesi un programa di instruson akadémiku na dós língua na spanhol, kriolu aitiano i Vietnamita. N'es programa bilingue, sala di aula di alunu é konpostu di alunos nativos na inglês i alunos ki é nativos di un otu língua (pur izenplu, spanhol, kriolu aitiano, vietnamita). Djuntu, es alunos ta aprendi ler, skrebi, fala i intendi kes dós língua enkuantu es ta aprendi konteúdu akadémiku fundamental ki é ensinado pa un profesor kualifikadu na es dós línguas. Aprendizes di inglês na programas di dós língua tanbé ta resebi instruson di un profesor kalifikadu pa garanti ki es sta bira prufisienti na inglês.
- **Trenamentu di altu intensidadi na dós línguas(HILT) pa alunos ku edukason formal limitadu ô interronpidu (SLIFE).** BPS ta rekomenda es programa pa alunos di idadi di 8 ano ô más ki é recém-chegadu a Stádus Unidus, i ki ten poku ô ka é alfabetizadu na ses língua nativu, i ku poku formason eskolar ô interronpidu na ses país di orijen.

Na prugramas HILT, alunu ta resebi:

- Disenvolvimentu intensivu akadémiku di Inglês i literatura
- Instruson na língua nativu dizenhadu pa djuda-s preñdi leitura, eskrita, matemátika, siensias, i stória/studus susial kuandu dispunivel
- Aulas adisiunal sima teknulujia, arte, i edukason fizika.
- **Na skolas ki ka ten prugramas EL formais, kalker alunu ku un nivel ELD entre 1 a 5 ta resebi instruson ESL spesifika di un profesor kalifikadu i instruson spesializadu pa fasilita konprienson di konteúdu akadémiko fundamental i di konteúdu akadémiko di nível di serie.** Si bu ka kre uza es servisu ô prugramas rekomendadu pa Aprendizes di inglês, pur favor marka un ora pa bu reuni ku direktor di skola di bu fidju ki ta splika-u kal ki é bu opson i direitus. Dipos d'es reunion, si inda bu ka kre aseita es servisu, bu pididu ta ser envidu formalmenti i aprovalu pa Skritório di Aprendizes di Inglês.

Novu lei stadual ki txoma LOOK ta permiti distritu flexibilidadi di implementa novos prugramas di línguas pa Aprendizes di Inglês i afirma inportânsia di idioma materno di alunu. Lei LOOK tanbé ta permiti ki país di 20 ô más studantes ta pidi pa distritu implementa un programa di instruson di un idioma spesífiku. Distritu debi responde pa es pididu na prazu di 90 dias letivos. Entra en kontato ku Skritório di Aprendizes di Inglês pa más informason sobre es novus opson.

## Pa más informason sobre Aprendizajen di Inglês

- ➔ Skritório di BPS di Aprendizes di Inglês .....617-635-9435  
[oell@bostonpublicschools.org](mailto:oell@bostonpublicschools.org)
- ➔ Sentru di Avaliason & Akonselhamentu di Recem-chegados .....617-635-1565
- ➔ Departamentu di Edukason Elimentar i Sikundáriu di Massachusetts .....[www.doe.mass.edu/ele](http://www.doe.mass.edu/ele)

## Sentru di Avaliason & Akonselhamentu di Recem-chegados (NACC)

617-635-1565

Bolling Building, 2300 Washington St., Roxbury  
[nacc@bostonpublicschools.org](mailto:nacc@bostonpublicschools.org)

Testes linguístikus pa studantes ki sta registra pa series K2-12 na Skolas Publikas di Boston pa determina si es ta benefisia di servisu di Aprendizes di Inglês.

### NACC ta furnesi kes seguintis servisu pa famílias i studantes:

- ☑ Teste na língua nativu i na Inglês
- ☑ Akonselhamentu pa edukason i karrera
- ☑ Orientason pa BPS i servisu di sidadi
- ☑ Informason i rekursus pa famílias

### Horas di Operason di NACC

- **Agostu - junhu**  
Sigunda - Sexta-fera di 9:00 - 17:30 di tardi
- **Julhu**  
Sigunda - Kinta-fera 9:30 di palmanha a 18:00 di tardi

## Alunu ki na es mumento sta dizalojadus

Alunu ki sta tenpurariamenti sen casa mesti un spriensa estavel di aprendizajen na skola. Rede di Rekursus di Educação pa dizalojadus di BPS (HERN) ta oferesi un variedadi di rekursus i apoio pa alunu ki sta sen lufar di mora.

### Más informason

- ➔ Sentru di Rekursus edukasional pa dizalojadus.....617-635-8037

## Instruson na Casa i na Ospital

BPS ta oferesi splikason na casa i na ospital pa alunu ki ten ki fika na casa ô na ospital, ô un kombinason di kes dós, pa pelu menus 14 dias duranti ano letivo. Antis ki alunu resebi es servisu, un dotor lisensiadu ten ki konpleta un formulário di stadu, ki podi ser obtidu pa infermera di skola di nhos fidju.

### Más informason

- ➔ Pa más informason pa apoio pa Alunu.....617-635-6633

## Aprendizagen eskolar na Casa

País ki ta residi na Boston i ki kre pa ses fidjus resebi ses edukason eskolar na casa ten ki manda ses aplikason pa ser aprovalu pa Skritório di Oportunidadi di aprendizagen expandidas di BPS. Es debi dimonstra ki ses pruposta pa edukason na casa ta sigui Diretrizes pa Edukason Domiciliar na Massachusetts i ta kunpri rekizitus di oras kurrikulares di stadu pa nível di eskolaridadi. País ô inkarregadus ki ta instrui ses fidjus na casa debi manda un avaliason di fin di ano tudu ano. Aprovação pa Edukason domiciliar é da-du dipos ki resebedu pididu.

### Más informason

- ➔ Oportunidades di Aprendizagen Aprofundadas ...617-635-8880

# Programas Especial

## Opson di Idukason (Idukason Alternativu)

Skolas Publikus di Boston ta oferesi un variedadi di programmas alternativus i servisus di edukason pa alunus na ensino fundamental I i liseu ki ka ten susesu na un sala di aula regular. Es programa ta furnesi servisus di apoio intensivu i diferentis abordajen a aprendizajen. É inportanti sabe ki nen tudu alunu ki pidi un programa alternativu ta ser kulokadu na programa.

Alguns di kes programmas é:

- **Sentr de Re-envolvimentu di BPS (REC)** ta djuda alunus ki larga skola kantu es staba na liseu (ò ki sta pensa para bai skola) a termina liseu i kontinua ses edukason i preparason pa un karrera dipos di liseu.
- **Boston Adult Technical Academy (BATA)** ta atendi alunus ku idadi entre 18 a 22 anos ki ta konsideradu komu dja pasa di idade pa ses serie. Alguns di kes alunus é alunus é Aprendizizes di Inglês.
- **Accelerated Intervention Program (Programa di Intervenson Aseleradu)** na Liseu Excel
- **Charlestown Diploma Plus** - ta atendi alunu di tudu liseu di BPS ki ka tevi susesu na un programa regular i ki mesti un edukason rigurosos basiadu na kompetensia apoiadu pa un kultura di aprendizajen personalizadu.
- **Greater Egleston**
- **Community Academy (series 9-12)**- ta matrikula alunus ki mesti un pikenu komunidad di aprendizajen strukturadu i puzitivu ki ta fokaliza na konportamentu i partisipason puzitivu na skola.
- **Boston Day and Evening Academy (BDEA)**
- **Boston Central Adult High School-** ta furnesi tantu diplomas komu Izamis di ekivalensia di liseus (HiSET). Alunus i/ò sés familia podi skodji kes programmas si es tevi un spriensa di skola negativu ò si es kre un opson diferenti pa konsigui ses diploma di liseu.

BPS ta oferesi programmas adisional komu parte di **Kolaborason di Liseus di Boston**, un parseria ku organizasons di komunidad.

- **ABCD University High School-** ta oferesi un aprendizajen não tradicional i programmas ano interu pa alunus ki dja pasa idadi di sta na skola, ku foku na disenolvimentu di karrera.
- **Ostiguy High School-** é pa alunus ki sta lida ku abusu di substansias.
- **Otro Camino-** é un programa di edukason alternativu disenhadu pa Aprendizizes di Inglês.
- **LogOn Academies-** ta oferesi un programa não-tradisional i vias akademikas dipos di liseu atraves di un kombinason di salas di aulas online i prisensial (konhesidu kumu “aprendizajen mista”). Es é un aprendizajen intensu konputadorizadu pa studantes ki podi trabadja independentementi i ki ta xinti konfortavel ku aprendizajen online.
- **St. Mary's School-** é pa meninas ki sta gravida i ki alunus ki dje ten fidju ku uzu di aprendizajen di portfólio i online.

## Más informason sobre Edukason Alternativu

- ➔ Sentru di Re-envolvimentu.....617-635-2273
- ➔ Informason jeral sobre GED .....[www.doe.mass.edu/hse](http://www.doe.mass.edu/hse)

## Klasi di Trabadju Avansadu & Excelensia pa tudus

Klasi di Trabadju Avansadu (AWC) é un programa pa alunus ki sta na series 4, 5, i 6, lokalizadu na alguns skolas primárias, médias i K-8 auredor di sidadi. Programa AWC ta aborda mesmu temas sima ensinu jeral; nu entantu, kada asuntu é studadu ku más profundidadi, na un ritmu aseleradu i el ta izije ki alunus realiza más trabadjus na sala di aulas i trabadjus di casa. Na maioria di programmas AWC, alunus é agrupadu na un sala di aula ki ta serbi so alunus di programa AWC.

**AWC na 2022** i alen: BPS lansa un grupu di trabadju pa avalias dekliniu di matrikula na programa AWC, asesu igual pa tudu aprendizizes, i pulitikas di admisson. Es grupu di trabadju ta konsidera stratejias ki ta avansa equidadi rasial enkuantu es ta ser disenvolvudu i propò novu orientason pa Superintendente i Komité di skolas revisa i konsidera. Kalker mudansa na pulitika di admisson ta entra en vigor na ano letivo 2022-23. Distrito ta kontinua te envolve familias, lideres di skolas, edukadores, i parserus komunitários en konversas sobre futuro i programa AWC.

BPS ta oferesi programa Excelência pa Tudus (EFA) na 16 skolas di ensino fundamental I i II es ano letivo. EFA ta oferesi skolas un konjuntu di rekursus destinadu a eleva nivel di rigor i spandi oportunitades pa tudus studantes na series 3-6. Profesores di skolas EFA ta resebi trenamentu i disenvolvimentu prufisional kontínuo pa furnesi instruson más dizafiadoras i kulturalmenti relevante. Alunos ta resebi un serie di intervencion (sima, leitura, matemática) i enriquesimentus (komu pur izenplu, kursus di línguas i STEM, preparason pa izame ISEE) ki ta djuda-s dizenvolve habilidades kritikas nesisárias pa ten susesu na futuro.

Si bu teni más preguntas sobri programmas ò prusesu di seleson, entra en kontatu ku kes siguintis skritóriu pa obte más informason:

- ➔ **Perguntas sobre programmas**  
Kurrikulu & Instruson.....617-635-9202
- ➔ **Perguntas sobre formulários di skodja di skolas i emails online**  
Servisus di Boas-vindas.....617-635-9512
- ➔ **Perguntas sobre opson di skolas**  
Kalker Sentru di Boas Vindas (konsulta pájina 5)

Pa más informason i un lista di skolas ki ta oferesi es programmas, visita:

- ➔ [bostonpublicschools.org/AWC](http://bostonpublicschools.org/AWC)

## Skola ku Izamis di Admisson

Ten três “skolas ku izamis di admisson” na BPS pa 7<sup>a</sup> -12<sup>a</sup> serie.

**Boston Latin School**, fundadu na 1635, é skola más antigo di Merka, ki ta sirbi un populason ekunomikamenti i kulturalmenti diversifikadu. BLS ta djobi fundamenta ses alunos na un edukason klasiku kontemporânea sima preparason pa kursus di susesu na universidadi, ser un sidadon responsável i envolvidu, i ten un vida gratifikanti.

**Boston Latin Academy** ta oferesi alunos un kurríkulu rigurosu na un ambienti akolhedor i personalizadu. Alén disu, skola é un di kes más diversifikadu di stadu en termus di raça, kultura i linguagen, ki ta propursiona alunos un speriência ki ta refleti mundu real.

**The John D. O’Bryant School of Mathematics and Science** - é un komunidadadi diversifikadu i solidária di alunos envolvidu na un programa rigurosu i abrangenti di siensias, teknolujia, ingenharia i matemática integradu ku siensias umanas. Nos skola di izami preparatóriu pa fakuldadi ta pírmiti ki nos alunos alkansa ses total putensial i torna-s líderes ki ta molda diredon di sosiedadi.

Tudu três skolas ta aseta novus alunos ki ta entra pa 7<sup>a</sup> i 9<sup>a</sup> serie. O’Bryant tanbé ta admiti un numeru limitadu di novus alunos pa 10<sup>a</sup> serie. Es skolas sta entri kes skolas publikus di midjor disenpenhu di país. Es ta oferesi alunos un kurríkulu preparatóriu i klasiku pa ensino superior, oportunidades pa partisipa na desportu, partisipason na arte, atividades di klube pa alunos, stajiu i pusizon di lideransa, i parserias ku universidadi i enpreza lokal.

➔ Pa más informason relacionadu a prusesu di admisson pa skolas ku izamis di admisson, visita..... [bostonpublicschools.org/exam](http://bostonpublicschools.org/exam)

## Rezidênsia pa alunos ki sta aplika pa Skolas ku Izamis di Admisson

Pa aplika i frekuenta un skola ku izami di admisson, alunu i pais/enkarregadus ten ki mora na sidadi di Boston.

Si un alunu é retiradu devidu a violason di rezidênsia, el ka podi regresa pa un skola ku izami di admisson na mesmu ano letivo. Alunos debi re-kandidata pa próximo serie di entrada i ser kapaz di prova rezidênsia na Boston.

## Saí di un Skola ku Izami di Admisson

- Alunu di un skola ku izami di admisson interesadu na muda pa otu skola di BPS ki ka ten izami di admisson pode pidi transferênsia ti fin di novenbru.
- Skolas ku izamis di admisson devi faze un entrevista oras ki alunu sta saí i da alunu un karta di saída. Alunu ten ki leba es karta i faze un pedidu di transferênsia na un Sentru di Boas-vindu di BPS.
- Alunos ki transfiri fora di un skola ku izami di admisson pode volta pa kel mesmu skola dentu di mesmu ano letivo ku permission di direktor di kel skola.

## Más informason sobre skolas ku Izamis di Admisson

- ➔ Servisu di Boas-vindas 617-635-9512
- ➔ [bostonpublicschools.org/exam](http://bostonpublicschools.org/exam)
- ➔ Txoma kalker Sentru di Boas Vindas (konsulta pájina 5)
- ➔ Konsulta pájina 44 pa más informason sobre rekizitu di rezidênsia

## Edukason Teknika & Prufisional (CTE)

BPS dizenvolvi un grandi variedadi di oportunidades CTE pa permiti ki alunos konkore pa karreras gratifikantes na más di 25 árias. CTE ta furnesi aprendizado práttiku ki ta diaenvolvi konhesimentu akadêmiku i tékniku, abilidadis pa resolve problemas, abilidades jerais di empregabilidadi i abilidades spesifikas di un karrera ki ta leba pa credenciamiento na setor. Nos objetivo é pa tudu alunos na programas CTE posui sólidas abilidades akadêmikas, téknikas i prufisionais dipos di formatura pa asesa rigorosas oportunidades dipos kes termina liseu, inkluidu diplomas universitários di dós i kuartu anos, sertifikason i programas di treinamento tékniku i stájios.

Alunos di BPS podi seseliona entri kes más di 40 vias akademikas atraves di três tipos di programas di karrera i edukason téknika.

**Chapter 74** programs- oferesidu Madison Park Technical Vocational High School, The English High School, Boston Arts Academy, Boston Green Academy, i Kennedy Academy pa karreras na Saúde. Es programas ta atendi difinison di edukason téknika vocacional ki sta na Capítulu 74 di Lei Jeral di Massachusetts i na Lei Perkins i es é aprovadi pa Departamentu di Edukason Elimentar i Sekundária.

- **Non-Chapter 74** Vias akademikas CTE é oferesidu na liseus abrangentes di Boston, inkluidu Akademia Boston Internasional, East Boston, Jeremiah E. Burke, John D. O’Bryant, New Mission, i Akademia TechBoston. Es programas ta atendi difinison di edukason téknika vocacional ki sta na lei Perkins i ki é aprovadu pa BPS.
- **Innovation Pathway** CTE Pathways - oferesidu na Akademia Dearborn STEM i Excel High School é aprovado pa Departamentu di Edukason Elimentar i Sekundaria i el ta inklui nivel di trabadju universitario.

## Pedidus vocacionais fora di distrito

Pedidus di matrikula di studantes ki é ka residente pa kalker kolokason vocacional fora di distrito debi ser mandadu pa e-mail ô correio pa Diretor Izekutivu di Karrera i Edukason Téknika antes di 1<sup>o</sup> di abril di 2022 pa el ser konsideradu pa próximo otonu. Alunos ki sta konsidera es opton debi kontata Skritório di Karrera i Edukason Teknika pa djuda-s ku es prusesu.

Tudu individuos, inklusivi kes ki é membros di un populason spesial, ta furnesedu aseso igual a programas, servisu i atividades di edukason prufisional/vocacional i ka ta diskriminadu ku base na ses kondison di membros di un populason spesial ô raça, cor, sexo, nasionalidadi, difisiênsia, relijion, orientason sexual, identidadi di jeneru ô profisiênsia na fala inglês. Sekson Perkins 122 & 134, Reglamentos di Edukason Téknika Prufisional 603 CMR 4.03(4) (6) (7), M.G.L.c.76, Section 5.

## Pa más informason sobre vias spesifikus ki kada skola ta oferesi konsulta:

- ➔ [bostonpublicschools.org/cte](http://bostonpublicschools.org/cte)

# Servisus pa Alunus Saúde i Ben-Estar

Oras ki alunus ten bon saúde, es ten más xansi di ser ben susedidu na aprendizajen. Pa skolas ten susesu na eduka ses alunos, es ten ki tanbé kuida di saúde fiziku, susial, i imusiunal di alunu. BPS ta prumovi ativamente ben-estar fiziku, susial, i imusiunal pa apoia tantu ses dizenvolvimentu saudável i ses prontidão di aprendi. BPS sta:

- midjora saúde di studantes i alfabetizason
- midjora saúde na skola
- prumovi konportamentus saudável
- kria un ambienti i klima saudável na skola

Política di Ben-Estar di Distrito BPS (HWD-01) é un mapa pa djuda orienta skolas na es trabadju. Es regras ta inklui edukason di saúde abranjenti, bibida i kumida saudável, ambienti seguru i apoiador, ambienti fiziku saudável, servisus di saúde, profisiénsia kultural, edukason fiziku i atividades fiziku. Pa más informason, konsulta: [bostonpublicschools.org/hwd](http://bostonpublicschools.org/hwd)

## Servisus di Saúde Konportamental

Departamentu di saúde konportamental ten psikólugus designadu na tudu skolas di BPS i ten trabadjuadores susiais ki ta furnesi servisus na distritu - interu. Departamentu di saúde konportamental ta oferesi servisus di saúde konportamental inkluidu prevenson, servisus durante situason di risco, i servisus intensivo. Alen disso, equipa di servisus di saúde konportamental é tanbé equipa ki ta atendi krisis di saúde mental di distritu i komu tal es ta djuda skolas i alunos dipos di un iventu traumátiku. Si bu ta kre fala ku un psikólugu sobre bu fidju, por favor txoma skola di bu fidju. Tudu skolas ten asistentis susiais na skola ki sta dispunível pa apoia bu fidju. Txeu skolas ten parserias ku comunidade di saúde mental ki ta oferesi servisus na skola ô na comunidade. Si bu sta interesadu pa bu fidju resebi servisus di akonselhamentu, por favor txoma skola i pergunta-s sobre parserias ki es ten ku saúde mental.

Pa más informason: Behavioral Health Services, visita [cbhmboston.com](http://cbhmboston.com) ô [bostonpublicschools.org/behavioral-health](http://bostonpublicschools.org/behavioral-health) ô txoma Andria Amador, Sr. Dir. of Behavioral Health Services, 617-635-9676

## Succeed Boston

Succeed Boston @ sentru di akonselhamentu & Intervenson (succeed) ta sirbi un variedadi di alunus di BPS online i pesoalmenti furnesendu es akonselhamentu, disenvolvimentu di abilidadis susias-emusionais, i pratikas restaurativas. Succeed ten tres programas diferentes:

1. **Programa di kurtu prazu pa alunus di 6<sup>a</sup>-12<sup>a</sup> serie** ta furnesi servisus pa alunus ki staba envolvidu na violason di Kódigu di Konduta ki inpakta saúde mental i fiziku di otu pesoa ki pode resulta na suspenson. Es programa ta apoia disenvolvimento di abilidadis susiais i emusionais ki ta aumenta abilidadis di alunus asesa risku, konsidera konsekuensias i retifika danus.
2. **Programa voluntario di prevenson i edukason di un dia**, é pa alunus di 1<sup>a</sup>-12<sup>a</sup> serie ki podi benefisia di aprendizajen sobre bullying, prekonseitu, kontrola raiba, resoluson di konflitu, limities, siguransa na internet, relacionamentus saudaveis, i edukason i prevenson di uzu di alcool i drogas.

3. **Programa di uzu di substansias**, é un programa voluntario pa alunus ki uzu di drogas i alcool é un motivo di preokupason. Es programa ta furnesi edukason sobre efeitos di drogas, komestiveis, vaping, i alcool i ta furnesi alunus ku maneras alternativus di lida ku stress i ta liga-s ku rekursus di fora, si nesisário. Si bu kre pa bu fidju(a) frequenta un seminario voluntario, por favor entra en kontaktu ku skola ki el ta frequenta.

## Pa más informason

➔ [succeedboston.org](http://succeedboston.org)

➔ Jodie Elgee, Director Senior ..... 617-635-8123

## Servisus di Saúde

Servisus di infermajen sta dispunível na tudu nos skolas. Si nhos meste fala ku infermera, pur favor nhos txoma pa skritório di skola.

Tudu infermeras di skola é lisensiadu pa pratika enfermajen na Massachusetts i é sertifikadu pa Departamentu di Edukason Elimantar i Sikundáriu. Responsabilidadi di infermeras di skola ta inklui:

- avalia i jeri nesisidadi di saúde di tudu alunus na skola,
- identifika i jeri alunus ku nisisidadi di saúdi spesial,
- trabadja ku otus grupus di skola pa oferesi ambienti suguru i saudável,
- monitora i administra medikamentu i prusedimentu mediku sima deskritu pa administrador di kuidadus primáriu ô spesialista mediku,
- oferesi kuidadu di pruntu sukoru i imerjênsia,
- djuda famílias atxa seguru di saúde i atxa un pruedor di kuidadus di saúde,
- diriji kontrole di duênsa kontajiozu,
- na liseu, trabadja ku otus funsiônários di ekipa di Disponibilidadi di Prezervativus pa oferesi asesu a prezervativus i akonselhamentu sobre saúde reprodutiva.

Nhos pode djuda infermera kuida di nhos kriansa oras ki, nhos:

- asigura ki infermera/u sabe si nhos fidju/a ten kalker duensa gravi ó kroniku (diabeti, anemia falsiforme, asma, trastorni di konvulson, etc.) ô mesti di kuidadus di infermera enkuantu ki el sta na skola, pa nu pode oferesi-s modifikason/adaptason apropiadu.
- informa infermera si medikamentu ô saúde di nhos fidju/a muda.
- furnesi provas logu ki el kumesu skola, di un izami fiziku ku tudu vasinat atualizadu (Izami fiziku debi ser fetu na prazu di 12 mês).
- atualiza fixeru di Kontaktu di Imerjênsia na skola pa skola podi kontata nhos senpri ki es mesti kontakta nhos.
- autoriza infermeira, pur eskritu, pa diskuti kuidadus di saúde ki nhos fidju mesti ku se pruedor di saúde. (konsulta [bostonpublicschools.org/healthservices](http://bostonpublicschools.org/healthservices) for forms.)

## Vasinas

Sigundu lei di stadu, tudu alunu/a ten ki ser vasinadu pa sertus duensa antis di matrikula na skola. BPS ta iziji ki alunus tene ses vasina atualizadu na altura ki es ta matrikula pa skola. Sigundu lei di Massachusetts, estudantes ki ka furnesi dokumentus pa mostra mas ses vasinas sta atualizadu (inkluindu data ki es resebe kada vasina) ta ser pididu pes sai di skola ti ki es sta kompletamenti vasinadu.

Dokumentus ki ta prova imunizason é stremamenti inportanti. Pais é responsável pa manti vasinas atualizadas i informa infermeras di skola oras ki ses fidju resebe vasinas adisional. Infermerus di skola ta revisa registros di vasinas regularmenti.

### Vasinas izijidas pa matrikula na skola pa ano letivo di 2021-2022

(Observa: kes rekirimentus dibaxu é só pa es ano li.)

	K0/K1 (3-4 anu)	K2 (4-5 anu)	Grau 1-6	Grau 7-12
Hepatiti B	3 dozi*	3 dozi*	3 dozi*	3 dozi*
DtaP/DTP/DT/Td	≥ 4 dozi DTaP/DTP	5 dozi DTaP/ DTP	≥ 4 DTaP/DTP ô ≥ 3 dozi Td	≥ 4 dozi DTaP/DTP ô ≥ 3 dozi Td
Tdap	-	-	-	1 dozi
Póliu	3 dozi	3-4 dozi^	3-4 dozi^	3-4 dozi^
Hib	1-4 dozi	-	-	-
MMR	1 dozi *	2 dozi *	2 dozi *	2 dozi *
Varisela	1 dozi *	2 dozi *	2 dozi *	2 dozi *
^^MenACWY (Meningococcal conjugate) -Vacina meningocócica	-	-	-	1 dozi gr7 1 dozi ≥ 16 ano (booster-reforsu adisional)
Influenza (gripe):	1 dozi anual **	1 dozi anual **	1 dozi anual **	1 dozi anual **

\*ô dokumentason oficial di duensa/imunidade

\*\* Vacina kontra gripe sazonal pa tenporada atual di gripe (julhu a junhu) debe tomadu tudu ano pa kalker pesoa di 6 mes di idadi ô más bedju ti 31 di disenbru. Novu alunus ki sta komesa skola na 1 di janeru i 31 di marsu debi dja toma dozi di vacina pa tenporadu atual di gripe, antes di komesa.

^ultimu dozi debi ser en ô dipos di 4º aniversario natalísio i ≥ 6 mes dipós di dozi anterior, ô ta mestedu un dozi adisional

^^ Vasina meningocócica é ka obligadu pa matrikula na skola. Entretanto, Departamentu di Saúde Pública di Massachusetts ta rekomenda un dozi di vasina "meningococcal" pa kriansa ku idadi entri 11-12 ano i pa adulesenti ki sta entra liseu (15 ano di idadi).

Alen disu, nu ta rekomenda seriamenti ki nhos fidju faze un Avaliasion di Risku di Tuberculose durante ses izami fiziku anual.

**Situson spesial.** Exceptu na un Imerjensia ô epidimia, alunus pode kumesa skola si pais/enkarregadu aprizenta un dokumentu eskritu (1) di un médiku ki ses fidju/a ka resebi imunizason por razon médiku, ô (2) ki ses fidju/a ka resebe imunizason pamodi ses krensa relijoza.

Pa más informason, visita [www.mass.gov/service-details/school-immunizations](http://www.mass.gov/service-details/school-immunizations). Kontakta Servisu di Saúde di BPS pa 617-635-6788 si nhos tene purguntas.

## Izami Fiziku

Nbora pais ten responsabilidadi primaria sobre saúde di ses fidju/a, skola é responsável pa siguransa i ben estar di alunus enkuantu es sta na skola. Sugundu lei stadual, novu alunus na un skola ten ki mostra

prova di un izame fiziku jeral fetu dentu di un anu antes di entrada na skola ô dentu di 30 dias dipos ki es entra skola. Si nhos fidju é novu na skola, é obligatoriu leva un kópia di vasina i izami fiziku pa infermera na primeru dia di skola, mesmu ki dja nhos tinha el entregadu duranti matrikula. Es informason é nesisariu pa furnesi midjoris kuidadu di saúde pa alunus duranti dia na skola. Tudu alunus ki sta continua na skola mesti fazi un izami fiziku na series 4, 6 i 9.

## Izami Fiziku pa estudantes ki é atletas

Alunus atletas ten ki pasa un izami fiziku entri 13 mes di kumesu di tenporada di kada desportu. Tanbé nhos lenbra ma txeu sentru di saúde ta meste pelo menus dós semana pa fazi kópia di fixeru.

## Medikamentus na skola

Na maior parti di kazus, infermera é uniku pesoa ki ta da alunus medikamentu na skola. Kontudu, ten 3 sirkunstansia spesifiku ki otu pesoa alen di infermera pode administra medikamentu:

- Oras ki kriansa sta na paseiu ku skola, infermera podi delega i trena otus adultus pa administra medikamentu(s).
- Kriansa ki sta na risku di vida dividu a un reason alerjiku pode administradu medikamentu di imerjensia, sima un EpiPen, pa un funcionário di skola. Infermera é risponsável pa trena i diriji tudu individu involvidu na distribuison di medikamentu.
- Alguns alunus pode toma ses própi medikadmentu, sima inalador di asma. Pa autoriza es prusedimentu, pais ten ki kontata infermera pa prepara un Planu di Auto-Medikason.

Pa administra medikamentu riseitadu, infermera ten ki ten ordi di provedor primariu di servisu di saúde i permison sinadu pa pais/enkarregadu. Medikamentus sen riseita ("over the counter"), sima Tylenol ó Motrin, pode ser da-du ku reseita di dotor di BPS, más tanbé es mesti di pirmison di pais. Nhos pidi infermera di skola di nhos pa un formuláriu di pirmison. Pais debi da skola medikamentu reseitadu di ses fidjus, ma el debi sta na enbalajen orijinal di farmásia. Senpri dexa infermera sabe si mediku muda tipu ô dozi di medikamentu. Formulários di autorizason di medikamentus, ki foi asinadu pa provedor di saúde di bu fidju i responsável legal, debi ser entregadu pa infermera di skola. Tanbé, da infermero un plano di tratamento pa duensas krónikas (alerjias a kumida, asma, konvulson/ataki, células falciformes, etc.).

## Siguru di Saúde

Tudu kriansas na Massachusetts podi ten siguru di Saúde. Si nhos mesti más informason sobri siguru ô kuidadu di saúde, ô txoma linha direta di Prefeitura 617-534-5050. Si bu teni siguru, por favor prienxi formuláriu di atualizason di alunu ki sta na [bostonpublicschools.org/familyguide](http://bostonpublicschools.org/familyguide).

## Izamis di saúde i otus programas

Infermera di skola ta fazi un serie di avaliasion di problemas di saúde, desdi audison i vizon ti uzu di substâncias.

Freqüensia di avaliasion pa altura, pezu, denti, audison, vizon i skoliose ta varia di akordu ku serie. Si pais ka kre es avaliasion, es devi indika-l na sekson di Rastreio di Saúde na parti di Kontratu entri Alunu i Pais, ki sta dispunivel na [bostonpublicschools.org/familyguide](http://bostonpublicschools.org/familyguide)

# Saúde i Ben-Estar

- ▶ **Avisu sobre regras di disponibilidade di prezervativos**, inkluiu un karta pa ka partispa na es programa, ta manda-du pa kasa na prinsipiu di ano pa tudu nuvos alunos di liseu. Pais i responsáveis pode disidi na ka dexa ses fidjus resebi kamizinhas i informa Diretor di skola ô enfermera pur eskrito sobre ses disizon. Si nhos troka di ideia i nhos disidi ma nhos fidju pode ten asesu a kamizinhas, manda un email pa diretor di skola i enfermera durante ano letivo pa avisa-s sobre es mudansa.
- ▶ Observa ma, **di akordu ku lei di Konfidensialidad di Adulesentis na Massachusetts**, adulesentis podi resebi servisu konfidensial pa un diagnostiku, tratamentu, i referidu pa un duensa sexualmenti transmisível, métodu di prevenson i gravidez. Karta pa ka partispa na programa pa resebe preservativos (kamizinha) KA ta aplika pa servisu konfidensial.
- ▶ Rekomendason di stadu pa avaliasion di abusu **di substansia, intervencion brevi, i referidu pa tratamentu (SBIRT)** ta kontisi na 7<sup>a</sup> i 10<sup>a</sup> serie. Informason relasionadu ku SBIRT, inkluiu letra di ka partispa, ta ser manda-du pa pais/Enkarregadus di alunu na ensino fundamental I i na liseu. SBIRT pode djuda kuidadoris di saúde i otus profisionais ditermina si alguén sta uza álcool i/ô drogas di maneira prejudisial.
- ▶ **Programas pa Asesu** a produtos di menstruação ta furnesi produtos di menstruação di grasa pa alunas di Skolas Publikas di Boston di serie 6-12. Es programa é lideradu pa enfermera(s) di kada skola i el ta inklui un timi di funcionarios di skola ki ta disponibiliza produtos di menstruação kunpradu pa BPS disponivel pa alunas.

## Situason Spesial di Transporti

Konsulta pájina 38, Situason Spesial di Transporti, pa informason di servisu di transporti pa alunos ku difisiensas i ku kondison médiku ô fiziku ki ta inpidi-s di anda pa skola ô pa paraji di autocarro.

## Imerjênsia Médiku

Si un alunu fika duenti ô firidu na skola, skola ta faze tudu sforsu pa kontata pais ô pesoa indikadu na karton di Imerjênsia na Skitório. Diretor i enfermera di skola ta disidi ki ason debi ser tumadu. Maioria di duensa ô firimentu ki ta kontisi durante skola é lijeru i é tratadu pa enfermera. Si kondison di alunu é mutu sériu, enfermera, diretor, ô otu menbru di skola ta txoma pa un ambulansia. Un enpregadu di skola ta fika na ambulansia i ta fika na ospital, preferivelmenti ti ki pais txiga. Entretantu, si pais ka txiga na un spasu di tenpu razoavel, sala di imerjênsia di ospital ta toma responsabilidadi di alunu.

## Sentru di Saúde Lokalizadu na Skola

Komisson di Saúde Publika di Boston, en kolaborason ku Boston Medical Center ta opera sentru di saúde na alguns skolas publikas di Boston. Sentru di Saúde Komunitario ta fazi parsitaria ku servisu di saúde na otus skolas publikas di Boston. Es sta indikadu na pájina 57.

Alunos ki ta frequenta skolas ku Sentru di Saúde é enkorajadu a registra na kes sentru di saúde pa es i otus servisu di saúde oferesidu na lokal:

- konselharia di saúde mental individual i jerênsia di krizi
- Saúde sexual i reprodutiva
- Servisu di analise
- tratamentu di pankadas
- izami fiziku i fiziku pa desportu
- pa registra pa siguru di saúde
- informason di saúde

Kes sentru di saúde ten un provedor di saúde (un enfermera, ô asistenti mediku), konselheiru di saúde mental, i un edukador di saúde). Es ta sta dispunivel durante dia na skola, asin alunos ki sta mesti di ses servisu ta pasa menus tenpu fora di aula.

## Mas Informason sobri Servisu di Saúdi di Skola

Informason ditalhadu sobre servisu di saúde di skola, ki ta inklui tudu formulário di servisu di saúde, informason di kontaktu di enfermera di skola, alertas di saúde, i regulamentus, sta dispunivel na site di Servisu di Saúde.

➔ [bostonpublicschools.org/healthservices](https://bostonpublicschools.org/healthservices)

Alen di kes regulamentu deskritu na pájina 28-30, BPS ten regras sobre:

- asma
- diabeti
- alerjia a kumida
- administrason di medikamentu na skola
- piodju
- células Falciformes
- disorden di konvulson/ataki

## Edukason di Saúde

Skolas Públikas di Boston (BPS) ta iziji Idukason sobre saúdi di pré-kindergarten té 12<sup>a</sup> série. Edukason sobre saúde ta kontribui direktamente pa abilidadi di studante pratika konportamentos ki ta pruteji i prumovi saúde i ivita ô reduzi riskus di saúde. Alunos saudáveis é kapaze di aprendi midjor! Furnesi alunos tenpu pa intendi, pratika, i domina abilidadis relasionadas ku saúde, ta djuda-alkansa susesu akadémiku, disenvolvi ábitos saudáveis, toma desizon saudáveis i informadas, i midjora literasia di saúde ao longo di ses vida. É inportanti kumesa inxina es informason logu sedu na vida di un kriansa.

Nos programa konpriensivu di edukason sobre saúde di pre-K ti 12<sup>a</sup> serie é medikamenti izatu, i adequado á idade i a dizenvolvimentu, kulturalmenti i linguistikamenti sustentavel, i inplementadu na un ambienti di aprendizagen siguro i solidário ondi TUDU estudantes ta xinti valorizadu. Klasis é ensinadu pa un profesor trenadu i kualifikadu. Kurrikulu ta aborda un variedadi di tópicu, ki ta inklui:

- saúde pesoal, atividade fizika i prevenson di duensas
- saúde mental, kontroli di stress i aprendizagen susial i imusional
- relasionamentos saudáveis ku bu kabesa i ku otus, abilidadis komunikativus
- prevenson di abuzu di drogas, inkluiu álcool, padjinha, tabaku i otus drogas
- alimentason saudável/nutrision



- difinicion di metas, tomada di desizon i kapasidadi di rekusa
- ases informason valida, produtos, i servisu pa midjora saúde
- analiza influênsia ki famílias, kolegas, mídia i teknulujia ten na konportamentu di saúde
- siguransa i prevenson di ferimentos, inkluidu bullying/cyber-bullying i prevenson di violênsia
- edukason di saúde seksual.

Pa sabi más sobre kurrikulu di edukason di saúde di BPS, vizita [www.bostonpublicschools.org/hwd](http://www.bostonpublicschools.org/hwd) ô txoma Departamentu di Saúde i Ben-estar na 617-635-6643.

## Edukason di Saúde Seksual

Edukason di Saúde Seksual é un parti inportanti di programa konpriensivu di Edukason di saúde di BPS pa alonus di pre-jardin pa 12 serie. Aulas é ensinadu pa profesor kualifikadu i trenadu i ta aborda aspetu fiziku, mental, emusional i sosial di seksualidadi humanu na nível apropiadu pa idadi di alonus. Kurikulu ta inklui edukason sobre identidadi seksual i di jeneru, i é inkluzivu di tudu, inkluidu alonus lesbika, gay, biseksual, transjêneru, i ki ta kestiona jerenu (LGBTQ). Programa é dezinhadu pa djuda alonus manti saúde seksual i pa dizenvolvi relacionamentos saudáveis, atrasa atividadis seksuais, privini doensas i gravidez i reduzi konportamentus seksuais di risco.

Lison podi inklui kes siginti tópicus:

- kresimentu i dezenvolvimentu di adulesenti, inkluidu mudansa na puberdadi
- modi ki ta kultivadu i manti relason saudavel
- modi ki duensa komunikavel (ki ta inklui VIH/SIDA) é spalhadu i mo ki ta prevenidu se propagason
- tomada di desizon responsavel, inkluidu reduson di konportamentus di risku relacionadu ku saúde sexual
- rezistindu preson negativu di kolegas
- konportamentus ki ta traze riscos a boa saúde i manerasesfetivas pa fra “não” pa konportamentus prigosu
- ruspeta direitu di privasidadi di se kabese i di otus

Materiais pa aulas di saúde ta inklui Michigan Model for Health ô Health Smart pa edukason abrangenti na saúde; Unidadi di korpu saudável i siguru (Saúde i Ben-Estar di BPS); Direitos, Ruspetu, Responsabilidadadi; Faze skodjas orgulhosas; i Get Real pa edukason di saúde sexual. Es kurrikulu sta en konformidadi ku National Sex Education Standards (Padrons Nasionais di Edukason Sexual), i adequado pa idadi, klinikamenti presizu i é ensinadu ku uzu di midjores pratikas pa edukason di saúde à distancia i ô misto. Nu ta enkoraja nhos pa reviza kes material na skola di nhos kriansa.

BPS ta rekonhesi papel di famílias komu edukadores primários di saúde di ses fidjus. Família podi i debi ten un influênsia forti na desizon di saúde di ses kriansa. BPS ta faze siminários pa pais pa djuda nhos papia ku nhos kriansa sobre asuntus di saúde ki é sensível. Pur favor, kontakta Cheryl Todisco, Director di Edukason di Saúde, (617) 635-8709, [ctodisco@bostonpublicschools.org](mailto:ctodisco@bostonpublicschools.org), pa más informasons.

Enkuantu ki pais ka ten ki da autorizason pa ses kriansa toma aula di edukason seksual, pais ten direitu di izenta ses kriansa di kes disciplina. Famílias ten direitu di opta pa ka dexa ses fidju partisipa na es unidadi ô kalker porson di Kurrikulu di Edukason di Saúde

Sexual sen ser penalizadu (Mass.Gen.Laws Ch.71§ 32A i Boletin di BPS HWD-05).

- ▶ Si nhos KA kre pa nhos kriansa partisipa na aula di Edukason di saúde seksual, pur favor kontakta diretor di skola di nhos kriansa pur eskrito ô Email pa dexa-l sabe di nhos desizon. Alonus ki é izentu ka ta ser penalizadu akademikamenti.

## Y2Connect Boston [boston.y2connect.org](http://boston.y2connect.org)

Y2Connect Boston é un website ki pode ser asesadu fasilmenti pa ases servisu di saúde sexual na Boston.

Bu pode atxa informason na temas sima kontroli di natalidadi

- ajuda pa inskrison
- ku siguru di saúde
- i LGBTQ+

Site ta izibi kategorias di piskiza populares pa servisu di saúde sexual i tanbé el ten un funsun GPS ki ta permiti ki alonus, famílias i funsionários di skola djobi klínikas i rekursus pa código postal. Un ferramenta di lingua sta dispunivel na website, asin material ta sta dispunivel na varios idiomas.

Y2Connect Boston tanbé ta furnesi informason sobre saúde i edukason na saúde sexual i rekursus externus konfiáveis pa alonus i funsionários di skola aprendi más. Dibaxu di “Get the Facts”, alonus i funsionários di skola pode atxa informason sobre kontrole di natalidadi, duensas sexual infesiosas, relacionamentus saudável, i marka konsultas pa saúde.

## Sentru di Rekursu di Saúde

Komisson di Saúde Publika di Boston (BPHC) ten sentrus di rekursu di Saúde (HRC) na alguns liseus di Boston. Pesual di HRC ta sta na kes skolas pelo menus dós dias pa semana. HRC ta oferesi informason pa alonus na fazi desizon saudavel, relason saudavel, i preveson di duensas seksualmenti transmisivil (STI), VIH, i gravides sen planiamentu. Pesual di HRC ta oferesi aulas di edukason, asin komu akonselhamentu individual di edukason di saúde, referidus, kamazinhas, i informason di planiamentu familiar si alunu pidi.

Kes liseus indikadu dibaxu ten Sentru di Rekursu di Saúde:

- Another Course to College
- Boston Arts Academy
- Community Academy of Science & Health (CASH)
- English High School
- Excel High School
- Fenway High School
- O’Bryant School of Mathematics & Science

### Más infomason sobre Sentru di Rekursu di Saúde:

- ➔ Jerenti di Programa, Vanessa Centeio.....617-534-2289
- ➔ [lcenteio@bphc.org](mailto:lcenteio@bphc.org)

# Saúde i Ben-Estar

## Regras di Ben-Estar

Governu federal ta rekiri ki tudu sistema di skola ki ta resebi fundu di Programa Nasiunal di Alimentason pa ten Regulamentus di Ben-Estar Distrital. DIBaxu d'es regulamentu, tudu skolas na distritu ten ki ten un konselhu di Ben-Estar na skola, ki ta kria un Planu di Ason pa Ben-Estar tudu ano. Planu debi inklui pasus pa prumoston di saúde i Edukason fizika, servisus di saúde, un klima siguro i di apoio, i un ambienti di saúde fiziku, alimentos i bebidas saudáveis, i atividade fizikas. Nu ta enkora pa pais pa aprendi i ser parti di atividades di ben-estar na skola di ses fidjus. Pergunta direktor ô Konsedju di Ben-Estar di Skola modi ki bu skola sta ta implementa Pulitika di Ben-Estar.

## Pa más informason, kontakta Skritório di Saúde i Ben-Estar di BPS:

☎ 617-635-6643

☎ [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd)

## Konsedju di Ben-Estar di Distritu

Konselhu di Ben-estar di Distritu ta konsisti di menbrus di nos komunidadadi di skola, apontadu pa superintendente, ki ta trabadja djuntu pa asegura ki BPS ta bira n di kes más saudavel skolas di país. Menbrus di konselhu ta reviza pulitikas ligadu a ben-estar i ta akonselha distritu eskolar na regras di ben-estar di alunus pa podi prumovi stilu di vida saudável i pratika di ben-estar sustentavel na komunidadadi eskolar. Runion é abertu pa publiku, i menbrus di komunidadadi é konvidadu a sisti. Pa más informason sobre oráriu di runion ô pa sabi modi ki bu podi partisipa, visita [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd).

## Edukason Fizika

Atividadi fizika é benefisial pa saúde i aprendizajen. Aumentu di actividadadi i preparason fiziku ten un efeitu puzitivu na konsentrasion i na susesu akadémiku. Skolas Publikus di Boston sta ta trabadja pa midjora tantu kualidadadi i kuantidadadi di edukason fizika i actividadadi fiziku ki tudu alunus di Pre-eskola- K-12 pa prumovi ses desenvolvimentu di saúde i pontidon pa preni.

Lei di stadu di Massachusetts ta fla ki edukason fizika ten ki ser ensinadu komu un disiplina izijidu na tudu serie i na tudu skolas. Tudus skolas devi oferese oportunidadis pa actividadadi di edukason fizika pa tudu alunu na tudu series.

## Rekizitus i Rekomendason di edukason fiziku pa Pre-eskola a 8ª serie:

- 150 minutu di actividadadi fiziku pur semana
- 20 minutu di Rekreiu tudu dia
- Pelo menus 45 minutu pa semana di edukason fizika
- Objektivu é 80 minutu pa semana di edukason fizika

## Rekizitus pa Edukason Fizika pa series 9-12:

- Un semestri (é ekivalenti a metadi di ano letivo) pa kada ano di edukason fizika pa tudu alunus na series 9-12.

Pulitika di Skolas Publikus di Boston tanbé ta deskrevi inpurtansia di desportu i actividadadi fizika dipos di skola.

## Pa preni más sobre kurrikulu di edukason fiziku di BPS, visita

☎ [bostonpublicschools.org/hwd](https://bostonpublicschools.org/hwd)

☎ Skritório di Saúde i Ben-estar.....617-635-6643

## Inkeritus pa Programas di Saúde

Na alguns skolas di ensino fundamental I i liseu, nu podi pidi alunus pa kompleta inkeritus sobre konportamentu di risku i otus topikus relasonadu pa determina nesisidadadi pa i efikasias di programa di edukason di saúde. Es inkeritu ta djuda-nu intendi si kuza ki nu sta ta ensina ta fazi diferensa na konportamentu di alunus i rezultadu di saúde.

Inkeritus, sima Youth Risk Behavior Survey, é konfidensial i ta pruteji privasidadadi di kada alunu. Nunka nenhun resposta individual di alunu ta ser relatadu. Si nhos ten kalker pregunta sobre es inkeritus, nhos podi kontakta direktor di skola di nhos kriansa pa más informason. Si nhos KA KRE pa nhos kriansa partisipa na es programa di inkeritus di saúde, pur favor kontakta direktor di skola di nhos kriansa pa dexa-l sabi di nhos disizon. Direktor di skola pode pidi nhos pa sina un formulário di izenson. Alunus ki é izentu ka ta ser penalizadu akademikamenti.

## Anbienti eskolar Saudável i Siguru

Tudu Skolas Publikas di Boston ta trabadja pa kria un ambiente saudável na skola. Kada prédio di Skolas Publikas di Boston é izijidu dibaxu di regulamentus federal i stadual ô pulitikas di BPS pa ten un planu di jerensiamentu di asbestos i un planu di jerensiamentu integradu di pragas (IPM) kada predio eskolar. Kes planu di jerensiamentu é izijidu na tudu idifisiu di skolas mesmu ki ka identifikadu abestos ô ka observadu kalker problema di praga na idifisiu. Avizus di dispunibilidadadi di kes planus ten ki sta kulokadu na aria di skritório prinsipal, salon di funsionário ô sala di profesor, i skritório di zelador.

Un kópia di Planu di Jestão di Lei di Resposta a Imerjensias di Prigu di Asbesto (AHERA) di bu skola sta dispunível na skritório sentral di skola duranti oráriu di skola. Bu pode atxa planu na un pasta branku di 3 argola, marcado "AHERA Management Plan."

Distrito ta kontinua ta monitorea, atualiza, i midjora planu di jerensia AHERA di kada skola. Kalker indagason relasonadu ku jerensiamentu di materials ki ten asbestos na Skolas Publikas di Boston debi ser direcionadu pa pesoa di kontatu designadu di distrito Jeffrey P. Lane, 1216 Dorchester Avenue, Dorchester, MA 02125, [jlane@bostonpublicschools.org](mailto:jlane@bostonpublicschools.org) or 617-635-8300.

Planu IPM (internu i externu) ta sta guardadu na skritório sentral di skola. É izijidu ki direktor di skola atualizadu planu IPM tudu ano.

Inspeson anual di idifisiu realizadu pa BPS i pa Komisson di Saúde Publika di Boston ta komplemeta es planus. Kes dokumentu di inspeson ta dokumenta kondison sima praga, vazamentu, bulor, i reparasons nesisáriu. Bu podi pidi direktor di skola pa es relatorio.

**Green Cleaners.** Tudus skolas di Boston é linpadu gosi ku prudutus di linpeza más saudável. Ka é permitidu trazi produtos di linpeza, spesialmenti kes toadjinha modjadus di casa.

**Ben-Estar di Skola** Famílias podi prumovi ben-estar di skola tendu konhesimentu di kondison di idifisiu di skola di ses kriansa. Notifika infermera di skola si nhos kriansa ten asma ô alerjias ki podi ser afetadu pa fatoris na ambienti sima mofu, pueira, praga, i fumu fortis i asigura ki enfermera ten nhos Planu di Ason di Asma di nhos pruedor di saúde.

Kontata skritório prinsipal di skola sobre kalker reklamason relacionadu ku saúde i siguransa di idifisius di skolas.

### Más informason

➔ BPS Facilities Management – Environmental Divizion,  
617-635-8300

## Más Regras di Saúde i Ben-estar

Saúde konportamental, apoio pa trauma, prevenson di violensia, i otus servisus pa alunu.....pájina 28  
Prevenson di pankada na kabesa: odja Desportus .....pájina 50  
Ambienti sen Tabaku i Regras di Água.....pájina 51  
Regras pa studantes gravidas i kes ki dja é Pais.....pájina 52

## Servisus di Orientason i Akonselhamentu

Konsedjerus di skolas ta aborda nesisidadis di disenvolvimentu di tudu alunus atraves di un programa abrangenti di akonselhamentu eskolar ki ta aborda disenvolvimento akadémiku, prufisional i pesoal/susial di tudu alunus. Orientadores eskolares ta trabadja ku alunos en bazi individual, na grupu pikenu i na salas di aula pa djuda-s kria un planu akadémiku pa ses edukason, pa prepara pa un karrera ben-susedidu dipos di graduason i pa djuda dizenvolvi habilidades nesisárias, sima organizason, jerensiamentu di tenpu i habilidades di studa. Tanbé es ta djuda alunos supera obstáculos ki podi forma barreras pa aprendizagen pa djuda-s ku asuntu sima divórsiu ô morte di un pesoa amada, ben komu problemas típicus di dizenvolvimentu.

### Más informason sobre Sentru di Akonselhamentu di Orientason:

➔ 617-635-8030

## Servisus di Alimentason i Nutrison

Departamentu di Servisus di Alimentason i Nutrison (FSN) di Skolas Publikus di Boston ta oferesi pikenu almosu, almosu i refeison nutritivu gratis dipos di skola pa tudu alunus na pré-eskola ti liseu i kes na programas di edukason alternativu. Duranti meses di Veron, FNS ta oferesi pikenu almosu i almosu na diferenti lugares na sidadi.

Pa alunus ku restrison na dieta, sima alerjia a kumida, FNS podi oferesi refeison alternativu. Pur favor konsulta enfermera di skola ô kontakta FNS direktamenti.

## Tudu Alunu ta Kume di Grasa

- Tudu alunu di BPS é ilejivel pa pikenu almosu di grasa, almosu, kumida dipos di skolas, i kumida duranti veron.
- Oras ki aluno é oferesidu pikenu almosu i almosu na skola, es ta entra ses identifikason di BPS di 6 numerus na un sistema di kontajen di refeison.
- Familias ki pidi un karta di verifikason konsernti a programa gratis di kumida na skola, podi kontakta Servisus di Kumida i Nutrison na numeru di telefoni indikadu dibaxu.

### Menu di skolas i más informason

➔ [bostonpublicschools.org/fns](http://bostonpublicschools.org/fns)

➔ Servisus di Alimentason i Nutrison 617-635-9144

## Regras di Ben-estar i Nutrison: Skolhas Saudavel

BPS ta apoia abitos alimentar saudável. Pa lida ku aumentu di numeru di prublemas di saúde relacionadu ku dieta (sima excesu di pezu i diabetete), entri alunus i funcionários, BPS adopta orientason di regras di nutrison ki ta aplika pa tudu alimentu vendidu ô servidu na skolas ki ka ta fazi parti di programa nasional di alimentason na skolas.

### Nhos Sabia...

#### ... pamodi ki kumi pikenu almosu i almosu na skola é bon ideia?

- Alunus ki ta toma pikenu almosu na skola ta aumenta ses nota na matemátika i leitura, ben komu midjora ses rapidez i memória na testes ki ta midi rasiusiniu i habilidades di rezoluson di problemas.
- Kriansas ki ta kumi pikenu almosu na skola ta disenpenha midjor na testi padronizadus di ki kes ki ka ta kumi pikenu almosu ô kumi pikenu-almosu na casa.
- Kriansas ki ta toma almosu na skola ten injeston nutricional superior en konparason ku kes ki ka toma almosu.
- Programa Nasional di almosu na skola ta oferesi kriansas na idadi di bai skola ku un tersu ô mas di ses Dozi Diariu Rekomendadu (RDA) di nutrientes isensial. Es almosu debi propursiona ka más di ki 30 porsentu di kalorias di gordura i menos di ki 10 porsentu di gordura saturadu.



# Transporti

## Alunos na serie K-6

Alunos di BPS na serie K-6 é ilejivel a transporti di BPS na autocarro amarelo si es sta frequenta skola dentu di ses kódigo postal i si es ta kualifika pa rekirimentus di distansia indikadu dibaxu.

**Rekizitus di skola pertu di ondi bu ta mora:** Alunos di BPS ten ki frequenta un skola pertu di undi es ta mora pa kualifika pa transporti na autocarro amarelo. Bu pode atxa un lista di skola dentu/pertu di undi bu ta mora oras ki bu visita: [discoverbps.org](https://discoverbps.org)

**Rekizitus di distansia:** Alunos na serie K-5 ten ki mora más di 1 milha di ses skola pa es kualifika pa transporti na autocarro amarelo. Alunos na serie 6 ten ki mora más di 1,5 milha di ses skola pa es kualifika pa transporti na autocarro amarelo.

Oras ki nhos resebi informason sobre ki skola nhos kriansa sta ta bai frequenta, el ta inklui si el é ilejivel pa transporti ò não. Si nhos fidju ta kualifika pa transporti, nu ta manda nhos un avizu antis di skola kumesa ku parajen di autocarro i ora di partida i chegada i numeru di autocarro.

Alunos di Jardim ti 6ª serie ki ta toma kes autocarro amarelo ta ser panhadu i dexadu na skina pertu di casa, na maior parti di ves menus ki ½ di milha di nhos casa.

## Alunos di serie 7-12

Alunos na 7ª a 12ª serie ta uza servisu di transporti di autocarro i comboio MBTA. Tudu alunos na 7ª a 12ª serie ta resebi un pass mensal di grasi ki es podi uza 7 dia pa semana. Kada skola ta furnesi pass pa tudu alunu ilejivel, ki é distribuïdu na primeru dia di skola. MBTA ta permiti alunu viaja gratis na primeru dia di skola antis di es toma ses pass. Pass di MBTA é validu kalker ora, seti dia pa semana. É rekomendadu ki alunu resebi trenamentu pa viaja di i pa skola antes di primeru dia di aula.

Pa skolas ku asesu difisil pa transporti di MBTA, BPS pode disponibiliza servisu “shuttle” di autocarro amarelo entri un sentru di MBTA i skola. Departamentu di Transporti di BPS i di MBTA ta ben disidi na ki skolas ki ta ben ten es servisu.

Alunos di 6ª serie pode skodji tanbé resebi servisu di MBTA enves di autocarro amarelo, si es é ilejivel pa servisu di autocarro amarelo. Alunos na series K0-5 pode ka resebe M7s.

## Situason Spesial di Transporti

Nu ta da servisu di transporti pa alunu ku difisiensia di akordu ku Programa Individualizadu di Edukason (IEP) ò Section 504 Plan. Alguns alunos ta resebi servisu di porta a porta, ki signifika ma es ta buskadu/dexadu na porta casa. Si enderesu di alunu ka for asesível pa nos autocarro, nu pode furnese-l servisu na squina asesível más perto. Otus alunos ku difisiensia ta lebadu i dexadu na un paraji ò skina pertu di casa, ta dá-du un pass di MBTA, ò ta anda pa skola.

Alguns alunos podi ten kondison médiku ò fiziku ki ka ta permiti-s anda pa skola ò pa paraji di autocarro na skina. Na kazu raru sin, BPS pode oferesi transporti médiku di porta-a-porta. Pa ser konsideradu pa es servisu spesial, médiku di alunu ten ki konpleta un Planu Individualizadu Kolaborativu di Saúde. Nhos pode toma

es formuláriu na skritório di enfermera di skola. Pur favor entrega es formuláriu pa enfermera, ki ta leba es informason pa Ekipa di Apoio di Estudante pa determina si nhos fidju/a ten kondison médiku ki ta satisfaze rikirimentu di ilejibilidadi ja difinidu. Si nhos fidju/a ka ta satisfaze es rikizitus, enfermera di skola ta kontata nhos. Pididus pa transporti médiku é revisadu pa Ekipa di Apoio di Aluno di kada skola.

**Obervason: Autocarro ka é obrigado a entra un stasionamentu privadu.**

## Servisu di Transporti Privadu

Alguns familias ta konsigui pa ses fidju/a ser trazidu i lebadu di skola nun servisu di transporti privadu ò individual. Pur motivus di siguransa, skola ka ta dexa alunu bai ku ningen ki ka é pais ò responsáveis di kustodia sin permison pur eskritu di pais/ responsáveis. Si nhos sta ranja transporti privadu pa nhos fidju, ka nhos skesi di sina un formuláriu di liberason. Bu pode obte-l di skola ò website di BPS: [bostonpublicschools.org/suptcirculars](https://bostonpublicschools.org/suptcirculars), “Policies & Procedures,” i dipos karka pasta Safety Services. É Sirkular SAF-08. Es formuláriu ta libera Skolas Publikus di Boston di kalker responsabilidadi si tiver kalker problema ku es servisu privadu.

## Pulitikas pa panha alunu

Autocarro di BPS é permitidu un intervalo di 10 minutes pa txiga anti ò dipos di orário di enbarki programado. Di palmanha, nu ta spera pa alunu sta na parajen di autocarro 10 minutus antes di ses orário programado. Alunos i pais debe fika visível na parajen di autocarro, es ka debe fika ta spera dentu di casa ò di carro. Kondutores pode ka para na un parajen si es ka odja ninhun alunu ò pai ta spera la. Ka é permitidu pa kondutores di autocarro pita na parajens.

## Regras pa dexa kriansas na parajens

Autocarro di BPS é permitidu un intervalo di 10 minutes pa txiga anti ò dipos di orário di enbarki programado. Alunos ki ten un parajen ki ta fika na skina pode sai di autocarro na ses parajen indikadu mesmo ki pais/enkarregadus ka sta la si es ta xinti konfortavel. Kontutores ka pode fika ku alunu na autocarro, inkluisivi alunu di jardim ki ka kre sai di autocarro na ses parajen indikadu. Nu entantu, alunu pode fika na autocarro si es ka kre dixi (si ses pais ò enkarregadu ka sta na parajen di autocarro). Ofisial di BPS ta tenta lokaliza pais ò enkarregadu. Pais devi ten serteza ki kriansa konxi aria di parajen di autocarro i sabi forma seguru di txiga casa si ningen ka sta la pa inkontra ku'es.

Alunos ku parajen di porta a porta ka pode dexa-du, dibaxu di ninhun sirkunstansia na parajen di autocarro sen ki un pais/enkarregadu sta la prizenti. Si un pais/enkarregadu ka sta na parajen di autocarro, ofisial di BPS ta tenta kontata pais/enkarregadus i odja undi ki es pode kontra ku autocarro.

## Undi nha autocarro di skola sta

Pais pode uza site “Where is My School Bus” pa sigui autocarro di skola ki ses fidju sta na el, ki pode ser asesadu na [schoolbus.bostonpublicschools.org](https://schoolbus.bostonpublicschools.org). Pa faze un log in, pur favor sigui kes siguinti informason:

- Apelido di pais/enkarregadus di edukason
- Numero di Estudante

- Data di Nasimentu di alunu

Si bu teni difikuldadi ku uza kel site ô si bu teni perguntas sobre informason di log in, pur favor kontata-nu pa email ô txoma linha direta di transporti, i nu ta djuda-u resolvi problema.

## Konportamentu na Autocarro

BPS ta konsidera autocarro di skola komu un “extenson di sala di aula.” Ta signifika ma nu ten mesmu regras di konportamentu na autocarro di skola, na MBTA, na parajen di bai ô ben di skola i na parajen di MBTA, ki nu ten na skola. Es padrons tanbé ta aplika na kalker mumento en ki nos alunus ta uza autocarro amarelos ô MBTA - inkluindo fora di orários regulares di skola i na fins di semana. Pur izenplu, alunus debe fika sintadu na ses lugar; es ka debe pindra na janela; pintxa, ô briga ku otus alunus, aremesa kuzas, ô distraí kondutor. Alunus ten ki ruspetata tudu otus pasajeru na autocarro amarelo i na MBTA.

Alunus ki viola es Regra Basiku di Skola ô di Kódigu di Konduta enkuantu es sta na autocarro di skola ô na MBTA podi ser disiplinadu, referidu pa Programa di Siguransa di Autocarro na Succeed Boston BPS i/ô negadu transporti ki ta inklui dezativason di pasi di MBTA. Alunu ta ser somentu suspendidu di rota di autocarro undi insidenti kontisi. Rekuza di transporti pa menus ki kuantu dia ka ta iziji un audiênsia. Skola ten ki notifika famílias antis di nega da alunu transporti. Alunu devi kontinua ta bai skola.

## Diretrizes Adisional di Siguransa

Pur favor, konsulta site di transporti di BPS pa pulítikas más resenti, prusedimentus i diretrizes di transporti di autocarro. Nos website ta ten senpri kes pulítikas más resenti, prusedimentus, i orientason di siguransa pa anda di autocarro.

## Kontata Transporti di BPS

Transporti di BPS ta trabadja duru pa furnesi excelenti servisus di transport pa alunu i famílias. Famílias pode kontata Departamentu di Transporti di varius formas:

**Portal di apoio:** Nos portal di apoio ta furnesi informason sobtre nos pulitkas i perguntas frequentimenti fetu i tanbé ta permiti famílias pa entra i konfirma verifikason di ticketes (pa perguntas, reklamasons, ô pa pididu di mudansa na designason di transporti). Famílias pode ases nos portal di apoio na [bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](https://www.bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home). Kel li é midjor manera di komunika perguntas ô reklamason ki é ka urjenti. Bu ticketi ta ser automatikamenti manda-du pa korretu membrus di ekipa, i en jeral, nu ta tarda máximo 7 a 10 dias antis di nu respondi, ô nu ta faze-l antis.

**Linha direta di transporti:** Linha direta di transporti é 617-635-9520. Linha direta di transporti ta sta abertu pa alunus i famílias di 6 di palmanha a 7 di tardi na dias ki skolas ta sta aberto. Alen disu, linha direta ta sta aberto pa oras limitadu duranti ferias di skola, jeralmenti di 9 di palmanha a 5 di tardi. Nu ten Reprisentantes di servisu pa Klienti ki ta fala diferentis idiomas dispunivel pa fala ku pais, Si nu ka ten un Reprisentantes di servisu pa Klienti dispunivel na lingua ki bu ta fala, tu ta ranja un pesoas pa txoma-u pa trás.

**Rekursu di bate-papo:** Pais podi tanbé kontata-nu uzandu rekursu di bate-papo, ki sta dispunivel na nos portal di apoio. Pais podi ases rekursu di bate-papo oras ki es entra na nos portal di apoio i karka

kel ikoni azul na kantu inferior direitu di pájina. Rekursu di bate-papo ta sta abertu pa alunus i famílias di 6 di palmanha a 7 di tardi na dias ki skolas ta sta aberto.

**Email:** Nhos pode manda-nu un email pa [schoolbus@bostonpublicschools.org](mailto:schoolbus@bostonpublicschools.org). Jeralmenti un menbru di ekipa ta respondi entre 2-3 dias.

## Pididu di Mudansas di Transporti

Pais pode pidi un variedadi di mudansas na designason di transporti di ses fidjus atraves di nos Portal di apoio. Pa navega portal di apoio, karka New Support Ticket,” i spesifika tipu di mudansas dibaxu di “Ticket Type,” i entra informason ki es sta pidi.

Observa ki tenpu pa prusesu pode leba entri 2-3 semanas, i pididus é ka aprovason garantidu. Nu ta prusesa pididu na ordens ki nu resebe-s. Tudu pididus ki nu resebi antis di 1 di agostu ta ser respondidu ti 31 di agostu i, si aprovalu, es ta entra en vigor na primero dia di aula. Pididus ki nu resebi na agostu i na setenbru pode toma semanas pa ser prusesadu.

Si aprovalu, toma en konta ki el ta aplika so pa kel ano letivo, kada ano mesti un pididu.

Mudansas di pididu podi inklui siguiinti:

- **Pididu alternativu;** Pais pode uza kel li pa pidi pa ses fidju ser panhadu i /ô dexadu na un otu enderesu, inkluindu programass pa antis/dipos di skola, casa di alguen ki sta kuidadi di kriansa ,etc. Es pididu pode ser fetu mesmu si alunu ka é ilejivel pa transporti entre casa i skola. Pididus é ka garantidu, ma Transporti di BPS ta revisa-l pa es odja si es pode akumoda kel pididu. Pa podi akumoda un pididu:
  - Parajen ki pididu ten ki fika na rota regular di autocarro
  - Ten ki ten asentu dispunivel na autocarro.
  - Parajen alternativu ten ki ser igual pa tudu dia di skola
- **Pididu pa mudansa di parajen di autocarro:** Pais podi pidi un novu parajen na skina pa ses fidju dividu a distansia ô motivus di siguransa. Oberva ma parajens na skina podi ser ti ½ milha di casa di undi alunu ta mora.
- **Pididu pa irmons bai djuntu na autocarro:** Pais podi uza es pididu si es teni dós kriansas ki sta bai mesmu skola i ki ta mora na mesmu lugar i ki kre pa es bai djuntu na autocarro. Pa nu revisa es pididu, pelo menus un alunu debi ser ilejivel pa transporti, i debi ten lugar dispunivel na autocarro.
- **Pididu di Isenson di MBTA:** Pais podi use kel li, si ses fidju ki sta na 7ª ô na 8ª serie i ten un M7 T Pass i es ta preferi ki ses fidju uza servisus di autocarro amarelo.
- **Opta pa uza MBTA pa alunus di 6ª serie:** Pais podi uza kel li, si ses fidju é designadu pa servisus di autocarro amarelo, ma es kre pa ses fidju uza un M7 T Pass. Observa ki alunus di K-5ª serie ka podi da-du un M7
- **Opta pa ka uza Transporti:** Pais podi usa kel li pa informa-nu ki ses fidju ka sta mesti uza transporti na autocarro amerelo.
- **Reinskrison na Transporti:** Pais pode uza kel li, si antis es opta pa ses fidju ka uza transporti di autocarro amarelo, más gossi es kre bira ta uza. Kel li ta ser aprovalu so si nhos fidju é ilejivel pa transporti di autocarro. Na maioria das vezes, torna inisia uzu di servisus di autocarro podi leba 10-15 dias. Nhos ta resebi aviso di novu designason di autocarro oras ki el sta prontu.

# Preguntas & Respostas sobre transporti

## Modi ki N ta sabe pa ki transporti nha fidju foi designadu pa el?

Bu pode odja designason atual di bu fidju i kalker mudansa pendenti online na portal SIS na kalker ora. Pa un splikason na modi ki bu pode faze kel la, visita Support Portal (portal di apoio). Alen disu, bu ta ser avisadu pa correio ô pa email kalker mumentu ki fazedu un mudansa ô atualizason na desgnason di transporti di bu fidju.

## Nha fidju perdi autocarro. Será ki autocarro pode volta pa parajen pa panha-l?

Autocarros ka pode volta pa panha alunas ki ka staba la. Puf favor sertifika ki bu fidju txiga na se parajen designadu di autocarro pelo 10 minutus antis di orário programado. Alunos i pais debe fika visivel na parajen di autocarro, es ka debe fika ta spera dentu di casa ô di carro. Kondutores pode ka para na un parajen si es ka odja ninhun alunu ô pais ta spera la.

## Autocarro ka ben pa parajen di nha fidju. Kuze ki N debi faze?

Si bu ta akredita ki autocarro ka para na parajen di bu fidju, pur favor kontata linha direta di transporti imediatamenti pa 617-635-9520. Si konfirmadu ki autocarro ka para na parajen di bu fidju, nu ta manda un autocarro pa ba panha-l.

## Si nu muda durante ano letivo, modi ki un ta muda parajen di autocarro di nha fidju?

Departamentu di Transporti di BPS ka podi prusesa mudansa di enderesu. Pur favor visita kalker Sentru di Boas Vindas ku konprovason di residencia (konsulta pajina 47) i prienxi formulário di troka di enderesu. Dupos ki dja bu muda bu direson na Sentru di Boas Vindas, Departamentu di Transporti ta designa bu fidju pa un novu parajen di autocarro si el ô ela ta kualifika pa transporti. Si nhos muda di direson durante ano letivo, nhos fidju podi fika na mesmu skola – ma el/ela pode ka ta ten más direitu a servisus di transporti.

## Nha fidju transferi pa otu skola. Modi ki N ta muda nha parajen?

BPS ta da nhos otu parajen automatikamenti si nhos fidju é ilejivel a transporti. Novu kulokason é prusesadu tudu semana na Kuartas-Feras di palmanhan, nton podi leba tenpu entri oras ki transferênsia é fetu i parajen é atribuídu.

## Si autocarro sta atrazadu, es ta marka nha fidju atrazu?

Alunos ta ser markadu tardi, ma atrazus dividu a “transporti di autocarro” ta ser justifikadu i ka ta konta.

## Autocarros ten radio ô telefoni ki kondutor podi uza pa txoma ô resebi xamadas en kazu di imerjênsias?

Sin, tudu autokaru ten radio di dós vias. Es sta tanbé ekipadu ku GPS (Sistema di Puzisionamentu Global) pa djuda Departamentu lokaliza veikulu en kazu di imerjênsia.

## Nha fidju ten atribuíson di autocarrp, ma N'sta pensa lebal pa skola tudu dia. N ten ki avisa algun algen?

Pur favor visita nos Support Portal i prienxi un formulário pa opta pa ka usa transporti. Si dipos di tenpu bu disidi ma bu kre pa bu fidju toma autocarro i nhos é ilejivel pa transporti, bu pode prienxi un formulário di Reinskrison na Transporti i nhos fidju ta ser atribuídu un autocarro.

## Ken ki N devi txoma si nha fidju/a teni problema ku kondutor ô otu alunu na autocarro?

Senpri papia ku direktor di skola primeru. Si direktor ka pode resolvi es problema, txoma Departamentu di Transporti na nos Support

Portal pa 617-635-9520 ô manda-nu un email pa [schoolbus@bostonpublicschools.org](mailto:schoolbus@bostonpublicschools.org).

## I si N ta atxa ki parajen di nha fidju é ka siguru ô mutu lonji di nha casa, kuzê k'in podi fazi?

Primeru, pergunta na skola di nhos fidju si se direson sta kuretu na sistema. Oras ki Departamentu di Transporti ta atribuí un parajen, es ta konsidera siguransa di alunu i rota ki é más efisienti. Na maior parti di kazu, parajen é lokalizadu entri ½ di milha di casa di alunu. Si nhos ta atxa ki BPS kometi un eru na atribuíson di parajen di nhos fidju, kontakta Departamentu di Transporti. Es ta fazi un revizon di parajen i pode fazi un ajusti si nesisário. Ma ten en konta ki txeu mininus ki ka ten transporti ta anda ti un milia pa txiga skola.

## Autocarro di skola ten monitores?

Maioria di autocarros ka ten monitors. Alguns alunos podi ten un monitor di edukason spesial konformi izijidu pa ses Planu di Edukason Individualizadu (IEP). Diretor di skola tanbé pode pidi verba pa atendentes pa autocarro en sirkunstansia spesial, sima problema di konportamentu seriu.

## Ki responsabilidadadi kondutor ten oras ki el sta ta transporta un kriansa?

Kondutor ten responsabilidadadi di leba i trazi alunos di skola na ora i di forma sigura. Responsabilidadadi ta inklui: operason di veikulu; superviziona subida i saída di alunos; superviziona alunu durante trajetu di autocarro; notifika direktor di skola sobre kalker insidenti di siguransa i konportamentu; i (si ta aplika) ten serteza ki sistema di siguransa di sentu, ô di kadera di rodas sta siguru na lugar.

## Kal ki é numeru masimu di alunos ki é permitidu na un autocarro?

Kel li ta varia diakordu ku tamanhu di autocarro. Autokaru grandi podi leba ku siguransa 71 alunu di skola primária. É ka permitidu pa alunu fika sakedu dentu di autocarro. Pa motivus di siguransa, somenti alunu designadu pa un autocarro é permitidu na kel autocarro.

## Autocarro ten sintu di siguransa?

Não, autocarrp di tamanhu grandi ka é obrigadu a ten sintu, nbora txeu di nos autocarros pikinoti sta ekipadu ku Sistema di Retenson di Sigurasa di Kriansa ki é disenhadu komu un opson di siguransa pa alunu ki ta peza menus ki 40 libra. Tudu autocarros di BPS ta kunpri ku padrons di siguransa federal i stadual.

## N'sta preokupadu ku nha kriansa ta toma T(conboio) pa skola enves di autocarro di skola. Es é siguru?

Nu sta ta trabadja direktamenti ku ajênsias komunitarius, Skritório di Sidadi pa Servisus na Vizinhasas, MBTA, i otus interesadus pa manti nos alunu siguru. Pur izenplu, nu sta ta midjora kordenason di policia pa asigura kubertura na sentrus okupadu di tranzitu i fortalesi envolvimentu di pesual di skola i voluntários atraves di programas Stopwatch i BPS Safety Ambassador. Nu podi tanbé oferesi servisus di “shuttle” ku autocarro amarelo pa alunu ku menus asesu a skola. É tanbé rekomendadu ki alunu resebi trenamentu pa viaja di i pa skola antes di primeru dia di aula.

## Kuze ki N debi faze si nha fidju perdi se M7 T Pass?

Si bu fidju perdi se M7 ô si es furtal el, pur favor avisa bu skola. Funsionários di skola ta diativa kel pass i es ta da-l un novu.

Pa más informason visita [bostonpublicschools.org/transportation](https://www.bostonpublicschools.org/transportation) ô [bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home](https://www.bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home)

# Regras di BPS

## Siguransa di Alunu i Imerjênsias

Nada é más inpurtanti pa nos di ki manti nos alunos siguru. Ali alguns di nós kritérius pa pruteji nhos fidjus.

### Kriansas perdidu i dezaparesidu

Mutu raramenti, un alunu podi sai di casa di palmanhá i ka txiga skola, ô sai di skola i ka txiga casa. Si nhos fidju/a perde ô dezaparesi, nhos txoma skola primeru. Si ningen ka responde, nhos txoma pa “911”. Nhos txoma tanbé tpa Servisus di Siguransa di skola pa 617-635-8000. Siguransa di skola ta trabadja ku Policia di Boston (i Servisus di Transporti di skola si nhos fidju/a ta resebi servisus di transporti) i nu ta manti en kontatu ku nhos ti ki nu atxa nhos fidju.

### Imerjênsia Médiku

Konsulta pájina 29 pa regra di BPS na manera di rizolve Imerjênsias médikus ki ta kontisi na skola ô durante atividades patrusinadu pa skola.

### Verifikason CORI/SORI pa pesoas ki ta sirbi komu voluntários na skola

Tudu alguen ki ta sirbi komu voluntários na skola i ki ta akonpanha na vizitas di studu ten ki fazi un verifikason CORI/SORI antis d'es partisipa. CORI ta signifika informason sobre Registo Kriminal. SORI é Informason di Registo di agressor sexual.

### Entrega di Alunos Pa Adultus ki ka é ses Pais

Skola ka ta pirmiti ningen alen di pais/enkarregadus di edukason di alunu pa buska alunu di skola. Si nhos kre pa un familiar, amigu, ô otu pesoa buska nhos fidju na skola, nhos ten ki da-l un permison pur eskritu ô txoma pa skola i dexa-s sabe. Si nhos txoma, diretor ten ki virifika si realmenti é pais ô enkarregadus ki sta ta txoma. Es algen ten ki mostra identifikason antis ki skola dexa alunu sai ku'el.

Si nhos krê ten un servisu di transporti privadu pa leba i traze mininu di skola, nhos ten ki prienxi i sina formulário, Parent Permission to Release Students to Authorized Persons (Pirmission di Pais pa Dexa Alunos en Kuidadu di Pessoa Autorizadu). Nhos podi konsigi es formulário na skitório di skola ô na site di internet di BPS. BPS é ka responsavel pa asidenti ô ferimentus di alunos ki ka ta uza transporti ki é ka di BPS. Konsulta pájina 34 pa más informason.

### Oras ki un Alunu ka é Buskadu na Skola

Diretor ô un pesoa responsavel sabe ki alunos ki ta toma autocarro, ki alunos ki é pirmitidu anda pa casa es só, i ki alunos ki é konduzidu regularmenti pa ses pais ô otu adultu.

Diretor di skola é responsavel pa asigura ki tudu kriansas txiga casa di forma siguru. Si un alunu é ka buskadu/panhadu na skola, diretor ta tenta kontata pais ô pesoa di kontatu di imerjênsia. Dipos di 5:00 ora di tardi, BPS podi kontakta Departamentu di Kriansas i Famílias (DCF) pa toma kustodia di kel kriansa.

Oras ki un alunu frekuentementi ka ta buskadu na skola, diretor di skola ta prienxi i manda un 51A (konsulta Abuzu Di Kriansa i Niglijênsia” dibaxu).

### Abuzu Di Kriansa i Niglijênsia

Si pesual di skola ta diskonfia ki un alunu é abuzadu ô niglijensiadu, es é obrigadu pa lei (M.G.L. Kapitulo 119, Sekson 51A) i pulitikas di BPS pa informa Departamentu di Kriansa i Famílias (DCF) aserka di kazu. Tudu rilatóriu é konfidensial. DCF ten un linha diretu abertu 24-ora: 1-800-792-5200.

Es pulitika di BPS tanbé ta da skolas prusedimentus di forma ki skolas ta respondi a relatorios di abuzu ô niglijênsia di kriansas, inklúndu koperason ku investigason di DCF.

### Transferênsia di Siguransa

Alguns bez é nesisariu faze mudansa na kulokason di un alunu pa garanti un ambienti di aprendizajen siguru.

- Alunos ki é vitima gravi di asaltu fiziku, imusional i/ô transmitidu iletronikamenti, ô ki é vitima di un ofensa kriminoza violenta na propriedadi di skola, na autocarro di skola, ô na atividades patrusinadu pa skola é ilejivel pa transferênsia di Siguransa pa otu skola.
- Alunos ki ta frekuente un skola dizignadu komu “inseguru ô persistentementi prigozu” pa Departamentu di Edukason elimantar i Sikundariu di Massachusetts podi pidi transferênsia pa un skola siguru. Na mumento ki es Gía foi inprimidu ka tinha ninhun skola di Boston ku es dezignason.

Pa pidi un transferênsia pur motivus di siguransa, pais/enkarregadus ten ki kompleta i sina formulário Safety Transfer Request i manda-l pa Diretor di skola, ô Diretor di Programa pa es riviza-l i faze un rekomendason. Kontata diretor pa más informason.

### Asesu pa pesoas visita skolas

Siguransa, saúde i ben-estar di nos alunos, funsionários i famílias é prioridadi más grandi di Skolas Publikus di Boston. En konformidadi ku Sirkular SAF-12 Kontrole di Asessu a skolas di Superintendente, kada skola na distrito ten ki prienxi i manda un Planu di kontinjensia di Siguransa di skola atualizadu tudu ano. Planu debi garanti ki skola teni en vigor un protocolo klaru i abranjenti di kontrole di asesu.

### Rabista Alunos

Dibaxu di lei federal, funsionários di skola pode rabista alunu si es ta suspeta ki alunu teni evidênsia ki ta mostra, ô un violason di lei ô un violason di regra di skola. Pa podi suspeita algu di forma razoavel, funsionários di skola debi ten faktus sufisienti pa stabelesi ki suspeita é provavelmenti verdadi.

Funsionários di skola debi uza bon sensu i bon julgamentu pa determina si es debi i komu es podi rabista alunu. Es debi konsidera fatoris sima prigu representadu pa objetu ki es ta prokura, probabilidadi di provas ta ser iliminadu ô destruídu, i idadi di alunu, sexo i registro disiplinary anterior.

# Regras di BPS

## Siguransa di Alunu i Imerjênsia (kont.)

Buska na alunu devi sigi es i otus orientason:

- So administradores autorizadu na termus di Kódigu di Konduta pa suspendi alunos di skola debi rabista alunos.
- Si administrador di skola akredita ki un alunu podi ten un arma di fogu, arma, objetu perigozu, ô droga, ô di otu forma temi ki un buska ta poi en risku se siguransa, administrador debi avisa Departamentu di Polícia di Skola i Departamentu di Polícia di Boston. Un policia ten ki sta prizenti duranti ora ki es sta rabista alunu.
- Pesual autorizadu debi faze buska so na alunos di mesmu sexo.
- Buska normalmente debi ser limitada a árias i objetos undi ta atxadu ma el podi sta, sima armário di alunu, bolsus na kazaku ô mochila.

Alguns skolas ta uza detektor di metal komu parte di ses planu global di siguransa. Komunidade eskolar, Konedju Lokal di Skola, i direktor ta disidi en konjuntu si skola ta uza detectores di metal. Pulitika debi ser fetu pur eskritu i debi ser revisadu pa Skritório Legal di BPS.

### Más informason

- ➔ Visita [bostonpublicschools.org/transportation](http://bostonpublicschools.org/transportation)
  - Rabista Alunos: Konsulta Sirkular di superintendente SAF-01
  - Ditetor di metal: Konsulta Sirkular di superintendente SAF-07
  - Kontrolu di Asesu a skola: Konsulta Sirkular di superintendente SAF-12.

### Imerjênsia di Skola-Interu ô di Komunidadi

Kada skola publiku di Boston ten un planu pa ason en kazu di disastri ô imerjensia komunitário. Planu di preparason pa imerjensia di skola é disenhadu ku karakteristik individual di kel skola. É inportanti pa pais i enkarregadus pa ten konhesimentu di es planu pa kada skola ki ses kriansas ta frequenta, partikularmenti planu pa reúni pais ku ses kriansas si skola ten ki ser ivakuadu.

### “Modu di Siguransa”

Okaziionalmenti, ku koperason di Departamentu di Policia di Boston, nu ta pidi pa skolas aumenta ses nivel di siguransa dividu a perturbason fora di skola (izenplu, na árias di vizinhansa). Es midida preventivu ta txomadu “Modu di Siguransa”.

Oras ki el ta kontesi, el ta signifika sinplismenti ki skola ka ta aseita vizitas na idifisiu, alunu i pesual ka podi sai, i ta aumentadu mididas di siguransa izistenti. Apredizajen i ensino pode kontinu (dependendu di akontesimentu) na sala oras ki es mididas extras di siguransa é ativadu. Nu kre asegura nos familia di BPS ki seguransa di alunu i pesual é nos prioridadi prinsipal tudu ora. Pa asigura ki tudu algen na skola sta familiarizadu ku es prusedimentu, kada skola é obrigadu a konpleta dós simulason (drills) pa ano.

Si nhos teni kalker pergunta sobri kes prusedimentus li, pur favor kontakta direktor di skola di nhos kriansas.

### Si Ten un Imerjênsia:

Txoma **911**/ô un di kes numeros di BPS:

- ➔ Siguransa di Skola.....617-635-8000
- ➔ Transporti.....617-635-9520

### Manti Informason di Imerjênsia di Nhos Kriansa Atualizadu!

#### Sertifika ki skola atual di nhos fidjus teni informason ATUALIZADU!

- Numero di telefoni di casa, trabadju i telemovel di pais/enkarregadus
- Enderesu di Email
- Midjor numeru pa resebi xamada automatizadas (Konsulta pájina 7)
- Enderesu atual
- Un numeru di telefoni i enderesu atual di pesoa di kontatu di Imerjênsia (si pais ka pode ser kontatadu)
- Informason di suguru di saúde

#### Txoma pa skola imediatamenti si ouvi algun mudansa

### Prevenson i intervencion di Bullying

Skolas Publikas di Boston ka ta tolera ninhun konportamentu ilegal ô prejudisial, inkluidu bullying na tudu ses formas i tipus kontra otus pesoas na kalker skola ô na actividadis relacionadu ku skola. Skolas Publikas di Boston ta investiga di imediatu tudu denúnsias i reklamason di bullying i ta toma mididas imediatas i efikazes pa kaba ku es konportamentu i preveni ki el torna kontisi. Alunu ki sta preokupadu ô ki kre que dinunsia bullying pode konversa konfidensialmenti ku un menbru di ekipa di konfiansa ô txoma pa Linha Direta di Safe Space and Bullying Prevention pa 617-592-2378. Nhos pode atxa rekursus i apoio adisional na [www.succeedboston.org](http://www.succeedboston.org) i na Sirkular di superintendente SSS-18.



# Ka diskrimina i Direitus Sivil

Oportunidade di igualdade di edukason i leis kontra diskriminason ta proteji direitus di alunus pa partisipa na tudu atividadi ki ta pertense ses edukason. **Deklarason di Pulitika di Ka diskrimina** di distrito ta furnesi:

*Skolas Publikus di Boston... ka ta diskrimina na ses programas, instalason ò oportunitadi di enpregu ò di ensinu ku bazi na raça, kor, idadi, rejistu kriminal (apenas inkeritos), defisiênsia, gravidez, falta di moradia, seksu/jêneru, identidadi di jêneru, relijion, nasiunalidadi, orijen familiar, orientason seksual, jenétika ò di status militar, i ka ta tolera ninhun forma di retaliason, ò intimidason basiadu en prekonseitu, amiasa ò asédiu ki ta rebaxa dignidadi di individu ò interferi ku se kapasidadi di aprendi ò trabadja.*

Li baxu nhos ta atxa un diskrison brevi di txeu regulamentus kontra-diskriminason di Skolas Publikus di Boston. Pa un kopa kompletu di kalker un di kes pulitikas, visita: [bostonpublicschools.org/suptcirculars](http://bostonpublicschools.org/suptcirculars). Numeru di Sirkular di Superintendenti relasiunadu ta parsi dipos di kada rezumu di regras dibaxu.

- ➔ **Si bu ta akredita ki bo ò bu fidju sofrí prekonseitu ku base na etnia, jêneru, raça, orientason seksual ò partisipason na kalker un di kes grupos protejidus indikadu diriba ò kalker forma di konduta sexual inprópriu, ò si bu teni dúvidas sobre pulitikas kontra diskriminason di distrito, entra en kontatu ku BPS Office of Equity pa 617-635-9650 ò manda un email pa [bpsequity@bostonpublicschools.org](mailto:bpsequity@bostonpublicschools.org).**
- ➔ **Alunus i funsionários ki viola kalker un di kes regra di equidadi di distrito pode ser sujeito a disiplina, i inklusivi expulsion (pa alunus) ò demisson (pa funsionários).**

**Deklarason kontra Diskriminason.** Skolas Publikus di Boston sta konprometidu na manti un ambiente edukasiunal i lokal di trabadju undi algen di tudu orijen i speriênsias é ben-vindu, insentivadu, inklúidu, i podi floresí. BPS sta disididu na ka dexa prekonseitu i tratamentu diferensiadu inpidi nos alunu ò nos edukadores.

BPS ka ta tolera konportamentu diskriminatóriu, inklúidu intimidason, amiasa ò asédiu di funsionários, alunus, ò kalker otu algen ki vizita ò ta faze parti di nos komunidadí di aprendizajen. Konduta di retaliason diresionadu pa pesoa ki relata pusível prekonseitu, diskriminason ò konportamentu inprópriu, ki djuda na investigason, ò ki di otu forma izersi ses direitu sob es regras tanbé é proibidu. **EQT-1**

**Diskriminason/Persigison di Alunus.** Es pulitika ta pruíbi diskriminon ò persigison di alunus, inklúidu trata-s diferenti, uzu di linguajen ki ta insulta ò ason ki ta kria un ambiente edukasiunal intimidador, ameador ò abusivo, ò ka dexa un alunu partisipa na un atividadi pamodi se asosiasion ku un klasi prutejidu. Es sirkular ta indika modi ki ta fazedu un kexa sobri alegadu diskriminason baziadu na raça, kor, idadi, difisiênsia, kes sen lugar di mora, sexo/jêneru, identidadi di jêneru, krensas relijiozu, orijen nasiunal, desendênsia, retaliason, orientason seksual, jenetika, ò status militar. **EQT-2**

**Pulitika di mau konduta sexual** Es regulamentu ta fla ma, má konduta sexual, inklúidu asédiu sexual i asaltu sexual, ka ta ser toleradu si é kumetidu pa funsionário di skola, ò pa alunus ò terseru entidadis; i retaliason kontra un pesoa ki informa sobri tal má konduta ò ki kopera na un investigason tanbé ka ta toleradu. Má konduta sexual di kalker forma ka ta ser toleradu na ambienti di skola, na atividadis ò iventus patrosiadu pa skola, ò enkuantu es ta viaja di skola pa un atividadi patrisionadu, ò di kel atividadi patrisionadu pa skola. Es regulamentu tanbé ta diskrevi prusidimentus pa alunus relata un asaltu sexual. **EQT-3 i EQT-6**

**Diskriminason kontra Alunus ku bazi na Identidadi di Jêneru.** Lei di Massachusetts i Skolas Publikus di Boston ta iziji ki tudu sala di aula, programas, atividadi i pratikas di enpregu ser livri di diskriminason na funson di sexo, orientason seksual i identidadi di jêneru. Es sirkular ta stabilesi diretrizis pa skolas i funsionários di distritu pa kria un kultura undi ki transgéneros i studantes ki ka ta enkaixa na klasifikason di jêneru tradisional, pode xinti siguru, apoiadus i totalmenti inklúidus, i pa satisfazi obrigason di kada skola pa oferesi oportunitadís edukasiunal pa tudu alunus. **EQT-4**

**Regulamentu Kontra Diskriminason di Alunus Ku Difisiênsia.** BPS sta konprometidu a un pulitika kontra diskriminason di alunus ku difisiênsias, di akordu ku Sekson 504 di atu di reabilitason di 1973, Atu Amerikano ku Difisiênsias di 1990, i lei di Massachusetts kontra diskriminason (MGL 151B). Alunus ku difisiênsias ka debi ser eksklúidu di, ò negadu benefisiu di, ò negadu asesu pa ninhun programa ò atividadi baziadu so na difisiênsia. **SPE-21**

**Lei di “Hazing”** (Metudu Di Inisiasion). Lei di Massachusetts ta kriminaliza envolvimentu na atividadi di “hazing”. Hazing ta signifika kalker konduta ò metudu di inisiasion na kalker organizason, sendu na propriedadi publiku ò privadu, na kal alunus ta diliberadamenti i sen kuidadu poi na prigu saúde fiziku i mental di kalker alunu ò otu pesoa. Es pulitika di BPS di Hazing ta inklú un diskuson sobri obrigason legal di un pesoa pa informa autoridadís kompetentis si el sabe ma algen sta ta faze “hazing” a un vitima ò sta na prizensa di tal krimi. **LGL-01**

Más informason

- ➔ **Kontata funsionários di Equidade pa 617-635-9650 [bpsequity@bostonpublicschools.org](mailto:bpsequity@bostonpublicschools.org)**
  - Superintendente Asistenti di Equidadi
  - Diretor di Konformidadi, Kordenador di Title IX
  - Diretor di Trenamentu & Modifikason,
  - Kordenador di Section 504
  - Jerenti di Equidadi
  - Jerenti di apoio di alunu LGBTQ+

# Kódigu di Konduta

Alunus meresi un ambienti di aprendizagen siguru, saudavel, i akolhedor pa aprendi. Pa garanti kel li, tudu **skolas publikas di Boston ta sigui kódigu di Konduta**. Na kada skola, profesores i pais ta disenvolvi i sigui **regras di skola**. (odja sidebar.) A siguir sta sumáriu di Kódigu di Konduta di BPS. Bu fidju debi resebi un kópia di Regras di Skola djuntu ku es Gia. Es tudu dós é mutu inportanti. Bu pode odja Kódigu di Konduta na [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](http://bostonpublicschools.org/code-of-conduct).

## Kódigu di Konduta di BPS

Tudu skola debi sigui Kódigu di Konduta di Skolas Publikus di Boston. Kódigu ten un lista di regras ki tudu alunus debi sigui. Si un regra baziadu na skola ta entra en konfliktu ku Kódigu di Konduta, é Kódigu di Konduta ki ta aplika.

Kódigu di Konduta ta enfatiza abordajen preventivu i puzitivu ki ta inklui abordajen instrutivas i ki ta restaura konportamentu. Kada skola ten un sistema di multi-kamadas di apoiu pa nesidadis susiais, emocionais i konportamentais di alunus. Alunus ta resebi instruson sobre abilidadis susiais i emocionais i spektativas klaras através di prusesu di Intervenson i Apoiu di Konportamentu Puzitivu.

Tudu interason i konsekuências prugresivu é destinadu a aborda kauzas di mau konportamentu, rezoluson di konfliktus, atendi nesidades di alunus i manti alunus na skola. Spíritu di kódigu ta ênfazi prátika não-excludentes antis di konsidera excluson, senpri ki pusível. Di akordu ku Kódigu di konduta, tudu resposta disiplinares ten ki ser aplikadu di forma respeitozu, justa, i konsistenti, i debi pruteji direitu di tenpu instusional di studanti senpri ki pusível.

Tantu Regulamentu Eskolar Lokal, komu Kódigu di Konduta ta aplika a konportamentu di alunus enkuantu es sta na skola, na atividadis patrosinadu pa skola, i na kaminhu pa i di skola (na autocarro di skola, na parajen di autocarro, na MBTA, i ta anda).

Na veron di 2021, ta finalizadu i apresentadu un novu Kódigu di konduta. Kódigu revizadu ta sta dispunível [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](http://bostonpublicschools.org/code-of-conduct).

**Si bu tiver algun pergunta ô preokupason sobre kódigu di konduta, en especial sobre remuson di imerjência, prusesu devidu, ô suspenson/ apelos di expulsion, kontata skritório di Asistenti di Superintendente pa 617-635-6755.**

## Regras di Skola

Nbora substituído pa Kódigu di Konduta, kada skola ten ses própi regras pa ofensas ki ka mesti suspenson - es é konxedu pa "Regras ku base na skola" - ki alunus debi sigi. Pur izenplu, na skola di ensino fundamental II, alunus pode ser mandadu pa anda na fila i en silensiu di un klasi pa kel otu. N'un otu skola di ensino fundamental II, alunus podi ser pirmitidu anda na un grupu pikenu d'un klasi pa kel otu.

Si un alunu/a dizobedesi un ô más regras di se skola, el podi ser sujeitu a disciplina prugresivu. Diretor podi pidi es alunu/a pa sina un kontratu pa muda se konportamentu, ô dexa-l di kastigu dipos di skola.

Regras di kada skola é skrebedu pa un komitê di administradoris, profesores, i pais na kada skola i é rivasadu tudu primavera pa Konsedju Eskolar Lokal. Na skola di ensino fundamental II i liseus, alunus tanbé ta faze parti di komitê. Regras di kada skola debi sta fiksadu na tudu salas di aulas i manda-du pa casa na setenbru.

## Ka Bu Perdi Priviléjius di Skola!

Alunus ten oportunidadi di partisipa na txeu funson i atividadi eskolar spesial sima paseius, selebrason, spetakulu, dia di aula, baili di studanti, serimónia di graduason, entre otus. Parsitipason na kes atividadis é un priviléjiu pa ser ganhadu — ka é un "direitu". Tê ki regras di skola ô di Kódigu di Konduta é violado, alunus ta perdi es priviléjius. Diretor ten autoridadi pa limita ô nega partisipason di un alunus nes funson ô atividadi spesial.

## Rekuza di Transporti

Si un alunu/a poi se siguransa pesual ô di otus alunus na prigu enkuantu el sta na autocarro di skola ô na transporti publiku, diretor pode rekuza transporti pa es alunu/a. Alunu ta ser suspendidu so di rota di autocarro ondi ki insidenti kontisi.

Transporti podi ser rekuzadu pa três dia sen un audiência. Rekuza di transporti pa más di kuartu dia konsektivu, ô más di seis dia na un trimestri ta iziji un audiência. Na tudu kazu, diretor di skola debi informa pais oralmenti i pur eskritu antes di suspendi alunus di autocarro. Alunu debi ben pa skola na kes dias ki el/ela é suspendidu di uza autocarro, a menos ki el/ela foi suspendidu di aulas tanbé.

Rekuza da un alunus transporti ki ten un IEP ki ta iziji servisus di transporti pode ser prutejidu pa direitus i prusedimentus adisionais.

## Suspenson

**Suspenson di kurtu prazu** ta signifika ki alunus ka é permitidu frequenta skola pa un numeru limitadu di dias. Pa un alunus/a di 15 ano ô menos, suspenson di kurtu prazu podi ser ti três dias konsektivu. Pa un alunus/a di 16 ano ô más, suspenson podi ser ti sinku dias konsektivus.

Por favor, observa ma alunus di series K0-2 ka pode da-du suspenson. Pa alunus di 3<sup>a</sup>-5<sup>a</sup> serie. Violason di suspenson ka ta limita a:

- si alunus é akusadu di ter agredidu un kolega di klasi ô funcionário; ô
- si alunus é akusadu di ten un arma prigosu en posi; ô
- si alunus é akusadu di posui substansia kontroladu; ô
- si alunus é akusadu di mau konduta sexual; ô
- si alunus é akusadu di violason di direitus sivil; ô
- si alunus é akusadu di konstanti bullying.

**Suspension di longu prazu** é un excluson pa más di dez dias konsekutivus ô dias di aula komulativu. Kalker alunu ki é suspendidu di skola pa más di dez dias konsekutivus, ô suspension na skola ô fora di skola, debi ten oportunitadi di resebi servisus edukasional i faze prugresu akademiku pa kunpri rekizitus lokal i di stadu atraves di planu di servisus di edukason pa skola interu. Duranti periudo di suspension ô expulsion di longu prazu, alunus di Ensino Fundamental Formal II é designadu pa programa “Long Term Middle School”. Alunus di liseu é designadu pa un programa di liseu alternativu. Oras ki suspension di longu prazu di un alunu termina, es podi volta pa mesmo skola, si aprovalu pa lider di skola, ô pais/responsaveis (ô alunu di 18 ano ô más) pode bai pa Sentru di Boas-Vindas di BPS pa regista alunu pa matrikula na un diferent Skola publika di Boston.

**Prusesu di suspension i dividu prusesu.** Antis ki un direktor podi suspendi un alunu/a, el ten ki primeru ten un audiensia na skola i konvida kel alunu/a i se pais/enkarregadus. Skola ten ki notifika pais/enkarregadus sobre audiensia por eskrito na Inglês i na língua ki ta papiadu na casa. Na es audiensia, direktor, ta sukuta evidensias i ta disidi si alunu/a debi ser suspendidu. Si alunu/a i pais/enkarregadu ka konkorda ku suspension, es podi apela kel desizon pa Skritório di Audiensia di Superintendente dentu di 10 dia eskolar.

Na alguns kazu, alunu/a pode ser suspendidu antis di audiensia. Es remuso di imerjensia podi ser inpostu só oras ki alunu é alegadu a ter kumetidu un ofensa ki pode leba a suspension, undi prisensa di alunu ta representa un prigu kontínuo pa pesoas ô proprietadi, ô ta seriamenti interrone instruson i aprendizagen i, na avaliason di líder di skola, ka ten un alternativa dispunível pa alivia prigu ô interrupson. Alunu so pode ser removidu pa restu di dia di remuson di imerjensia. Antis di un retirada di imerjensia, direktor ten ki avisa pais. Alunu debi ten kondisons adequadas pa ser transportadu pa casa ku siguransa. Skola debi furnesi notifikason verbal i pus eskritu izijidu i konvoka un audiensia disiplinar dentu di dós (2) dias letivos. Imerjensia di remuson debi ser entradu na sistema SIS/Aspen.

## Spulson

Spulson é remuson di un alunu di proprietadi di skola, di atividades regulares di sala di aula i di atividades eskolares pa más di nuventa dias letivos, indifinidamenti ô pa senpri. Alunus pode ser spulsus pamodi es sta en posi di un arma prigosu, posi di un substansia kontroladu, agredi funsionários edukasionais ô akusadu ô kondenadu di krimi, si líder di skola ditermina ki prizensa kontínua di alunu na skola ta ten un efeitu substansialmenti prejudisial pa ben-estar jeral di skola.

## Prusesu di spulson

1. En alguns kazus, oras ki un alunu kumite un ofensa ki podi rizulta na spulson, direktor di skola podi pidi pa un alunu ser retiradu di imerjensia pa razons di siguransa.
2. Na audiensia di spulson, direktor ta obi di tudu testimonhas i ta izamina evidensias. Alunu ô pais/incarregadu podi traze un konsedjeru ô un advugadu pa audiensia. Si dja identifikadu ô pididu, skola ta furnesi un interprete pa pais/enkarregadus ki lingua prinsipal é ka inglês. Skola ten ki grava audiensia ô faze kon ki gravason sta dispunivel pa pais ô alunus si es pidi.

3. Dipos di audiensia, direktor di skola ta manda un rekomendason pur eskritu pa Administrador di Operason apropiadu pa rivizon i prusesu justu. Si direktor disidi spulsa un alunu/a, es alunu/a i pais/enkarregadu ten di ser avisadu pa eskritu.

**Apela un suspension ô Spulson.** Si alunu/a i pais/enkarregadu ka konkorda ku spulson, es podi apela pa Superintendente pa (617-635-9057) dentu di dez dia letivos. Superintendente ta presidi sobre tudu rekursus di spulson. Pa apelos di suspension, Superintendente pode designa un auditor.

**Durante i dipos di periudo di spulson.** Kalker alunu ki é spulsadu di skola pa más di dez dias konsekutivus, ô suspension na skola ô fora di skola, ten ki ten oportunitadi di resebi servisus edukasional i faze prugresu akademiku pa kunpri rekizitus lokal i di stadu atraves di planu di servisus di edukason pa skola interu. Oras ki periudo di spulson di un alunu/a termina, pais/enkarregadu (ô estudante di 18 ano ô mas) ten ki bai pa Sentru di Boas-Vindas, pa torna matrikula ses alunu na Skolas Publikus di Boston. Es alunu/a ka ta ser kolokadu na skola ki spulsa-l a non ser ki é direktor di skola ki rekomenda kel la na altura di spulson.

**Odja pajina 28 di  
Succeed Boston pa pratikas  
restorativas pa kes alunus ki  
viola Kódigu di Konduta.**

## Kastigu Korpural

Konformi regras di stadu i Komité Eskolar, funsionários di skola ka podi sota, pintxa, ô uza kalker fors fiziku pa kastiga un alunu. Funsionários di skola pode uza fors fiziku razuavel pa sigura un alunu so si (1) es ta kredita ki intervencion não-fiziku ta ser ê ten sidu inafetivu, i/ô (2) es ta kredita ma ason di alunu podi rizulta na firimentu fiziku di alunu ô otu pesoa, i (3) so si tal fors razuavel é nesisáriu pa pruteji un alunu ô otu menbru di komunidad eskolar di agreson ô danu fiziku sério i iminenti. Funsionário di programa ki sigura alunu debi informa direktor di skola verbalmenti di kel la, i logu ki pusivel el debi manda tanbé un relatorio eskritu nu más tardar na proximo dia di skola.

Diretor i lider di skola debi faze esforsu razuavel pa informa pais di alunu verbalmenti dentu di periudo di 24 hora ki el sigura alunu. Un relatorio pur eskritu ta ser enviadu pa pais di alunus pa email ô pa correio no más tardar tres dias dipos ki el pega alunu. Kalker inpregadu di skola ki ta uza fors demaziadu ta resebi un prusesu disiplinar.

# Regras di BPS

## Kódigu di Konduta (kont.)

### Alunus Ku Difiñensias

Kódigu di Konduta ta aplika pa tudu alunus. Ten un prusidimentu spesifiku, nu entantu, pa disiplina alunus ku difiñensias. Nhos podi atxa es prusidimentu na website di BPS. El sta diskritu na Sirkular di Superintendentente SPE-15. Es prusidimentu podi ser baxadu i inprimidu. Si nhos ta prefiri, skola di nhos fidju/a podi da nhos un kópia d'es dukumentu si nhos pidi-l. Es prusidimentu sta tanbé inkluidu na brochura di direitu di Pais ki nhos ta resebi ku Programa di Edukason Individualizadu (IEP).

### Modi Ki Pais Pode Djuda

Komu pais, nhos podi djuda nhos fidju/a obedesi regulamentus i djuda-l manti skola komu un lugar siguru pai:

- konpartilha responsabilidadi di konportamentu di nhos fidju na skola, na aktividadi patrusinadu pa skola, i na kaminhu di i pa skola
- prepara nhos fidju pa asumi responsabilidadi di frequenta skola i pa ses propi konportamentu
- insentiva atitudi puzitivu en relason a se propi pesoa, otus, skola, i komunidadadi
- komunika ku funsionários di skola sobre nhos fidju
- sisti konferênsias individual ô di grupu
- rekonhesi ki funsionários di skola ten direitu di enforsa regras di Komitê Eskolar di Boston
- konporta di un forma sivilizadu i ka interonpi aktividadi duranti vizita pa skola
- sertifika ki nhos fidju traze so kes kuzas ki é apropriadu pa teni na skola.

### Undi ki bu pode atxa Kódigu di Konduta

- ➔ Visita [bostonpublicschools.org/code-of-conduct](https://www.bostonpublicschools.org/code-of-conduct)
- ➔ Visita [bostonstudentrights.org](https://www.bostonstudentrights.org) i baixa aplikativu pa movel. Dizenvolvadu pa alunus, el ta prezenta Kódigu di Konduta di un forma kondensadu, sinplifikadu, alén di informason sobri direitu i responsabilidadis di alunus i rekursu di assistênsia judisiária.
- ➔ Kontata kalker Sentru di Boas-vindas di BPS (pajina 5) ô Skritório di Superintendentente (617-635-9050 ô [superintendent@bostonpublicschools.org](mailto:superintendent@bostonpublicschools.org)) pa pidi un kópia inpressu.

### Ofensas Ki Podi Rizulta Na Suspenson ô Spulson di Alunu

#### Alunu pode ser spulso di skola pa un periodo di un ano letivo apenas pa kes siguinti infrason gravi:

- posi di un arma perigozu, inkluidu, ma ka limitadu a, un pistola ô un faka
- posi di un substânsia kontroladu, inkluidu ma ka limitadu a padjinha, kokaína i eroína
- asalta un funsionárius di skola
- akuzason ô kondenason di krimi

#### Alunu podi ser suspendidu pa kes siguintis infrason gravi:

- agreson sexual
- asaltu i agreson na kalker algen i kauza danu fiziku a menos ki nesisáriu pamodi el sta defendi se kabesa
- poi en perigu integridadi fizika ô saúdi mental/emosiunal di otu atraves di uzu di amiasa di forsa komunikadu pa kalker meu, inkluzivu pa teknulujia. El ta inklui troti, grafite, bullying, i cyberbullying.
- posi di un arma perigozu proibidu pa lei, ô di un objetu sen uzu razoável
- uzu di kalker objetu di forma perigozu ô pa amiasa
- poi ô tenta kumesa un insêndiu na propriedade di skola, na atividades patrisionadu pa skola, ô na transporti di skola
- straga ô furta propriedadi di algen ô di skola
- fazi un amiasa di bonba ô ativa sen rason un alarmi di isendiu
- viola direitu sivil di otus
- assedia un pesoa seksualmenti
- uza línguagen rasial ô etniku ofensivu ô línguagen obscenu
- infrinji regra di uzu aseitavel di e-mail i di Internet
- interonpi aktividadi di skola ô klasi, inkluidu uzu sen autorizason di telemovel
- sta na un aria di skola ki é proibidu pa alunus
- rekuza di identifika se kabesa
- modifika arkivu di skola sen autorizason
- sai di skola sen lisensa ô pankla klasi txeu bes
- ka konparensi ô konparensia inkonsitenti na sentru Succeed Boston di BPS sen un deskulpa justifikavel; ô viola Sekson 7 di Kódigu di Konduta enkuantu el sta frekuenta Sentru.

Dibaxu di sertus sirkunstansias, un alunu podi ser suspendidu ô spulso indifinitivamenti dividu a se konportamentu ki ka sta rilasionadu ku skola ô aktividadi eskolar, sima si alunu é akuzadu ô julgadu pa un krimi, diretor di skola ta ditermina si prizensa kontinua di alunu ta prejudika skola.

OBSERVASON: Lista diriba é so un gia. Pur favor konsulta Kódigu di Konduta, sekson 7, pa un lista kompletu di ofensas i kastigu.

# Uzu di Teknulujia na Skola

Skolas Publikas di Boston (BPS) ta oferesi un variadadi di rekursus di teknulujia pa alunos i pa funcionários uza. Kes rekursus debi ser uzadu so pa fins edukasiunal. Uzu aseitavel di pulitikas di BPS (AUP) ta distaka uzu responsavel i ta proibi actividadis oras ki ta uzadu teknulujia, inkluidu networks, aparelho elektronikus, i rekursus online. Es regulamentu foi dezvoltadu ku kolaborason di administradoris, profesores, alunos, pais, parserus komunitarius, pulisia di skolas di BPS i konselharia legal di BPS. El ta aplika pa tudu uzuariu di network di BPS, ki ta inklui funcionários, alunos i konvidados. Komitê Eskolar adota un novu AUP na primavera di 2014 pa kubri txeu di kes novu teknulujia ki nos skolas ta uza ô ki kre uza na salas di aula.

Ta speradu ma tudu alunu ta sigi regras i kondison indikadu dibaxu, asin komu kes da-du verbalmenti pa profesores i administradoris di BPS, i demostra bon sidadania i konportamentu etiku na tudu mumento.

## Regulamentu di Uzu Aseitavel di Teknulujia, inkluidu internet: Uzu Responsavel pa Alunu

1. Mi é responsavel pa nha konta di konputador i nha konta di email. N ta entendi ki nha senha é privadu i ki N ka debi da ninguen el. N ta entendi ki mi é responsavel pa tudu actividadadi ki fazedu na nha konta. N ka ta permiti otus pesoa di uza nha nomi di konta nen nha senha, i N ka ta uza senha di otu algen. N ta entendi ki N ta sta ta viola lei si N tenta kaptura eletronicamentu senha do otu algen. N ta entendi ki é inpurtanti fazi “log off” di konputador na fin di kada seson assin pa otu uzuariu ka uza nha senha.
2. Mi é responsavel pa linguajen ki N ta uza. N ta uza linguagen apropiadu na mensajens di email, mensajens online i otus komunikason dijital. N ka ta uza palavron, vulgaridadi, ô kalker otu linguagen inapropriadu konformi determinadu pa administradoris di skola.
3. Mi é responsavel pa forma ki N ta trata otus pesoas. N ta uza nha email i otus meius di komunikason (izenplu bloga, wikis, bate papu, msn, forun di diskuson, ets.) di forma responsavel. N ka ta manda ô posta korrespondensia di ódio ô assédio, faze komentários diskriminatórios ô depreciativus sobre otus algen, nen involvi en intimidason, assédio ó otus konportamentus anti-sociais enkuantu ki N sta na skola ô fora di skola.
4. Mi é responsavel pa nha uzo di network di Skolas Publikas di Boston. N ta uza rekursus di teknulujia di BPS di un forma responsavel. N ka ta buska, recupera, guarda, sirkula ô mostra material baziadu na ódiu, ofensivu ô splisitamenti seksual. N ka ta buska, recupera, guarda, ô sirkula imajens ô informason sobre armas uzandu kalker rekursu di konputador di BPS a não ser ki é autorizadu pa administrador di skola/prufesor komu parti di un trabadju di skola.
5. Mi é responsavel pa nha konduta na tudu sites online. N ta intendi ki kuze ki N ta fazi na site di network susial ka debi inpakta ambienti di aprendizajen na skola i/ô nhas kolegas, profesoress ô administradoris di forma negativu.
6. Mi é responsavel pa ser onestu enkuantu un sta online. N ta entendi ki disfarsi, kumeti fraudi, ô finji ser otu algen é pruibidu. Kel li ta inklui, ma ka ta limita a, manda email, kria kontas, ô kuloka mensajens na forun ô otus konteudu na internet (sima testu, imajen, audiu i vidíu) na nomi di otu algen.
7. Mi é responsavel pa pruteji siguransa di network di Skolas Publikas di Boston. N ka ta tenta ultrapasa konfigurason di siguransa ô filtru di internet, ô interfiri ku operason di rede instalandu software ilegal, inkluidu konpartilha fixeru, shareware, ô freeware na konputador di skola.
8. Mi é responsavel pa pruteji prupriedadi di skola. N ta entendi ki vandalismu é pruibidu. El ta inklui, ma ka é limitadu a asesa, mudifikason, ô destruí ekipamentu, programas, fixeru, ô konfigurason na kalker konputador ô rekursus di teknulujia. N ta entendi ki N mesti autorizason di administrador di skola/prufesor pa uza dispuzitivu eletronicu ki N ta trazi pa skola, inkluidu ma ka limitadu a dispositivus di armazenamentu di memória (ô seja, USB drive).
9. Mi é responsavel pa ruspeta prupriedadi di otus na internet. N ta obedesi lei di direitu di autor. N ka ta plajia ô uza material di otus algen sen sita kuretamenti i sen ten ses permison. N ka ta baxa ilegalmenti material prutejidu pa lei di direitu di autor, inkluidu ma ka limitadu a musika i filmes.
10. Mi é responsavel pa sigi regras di skola senpri ki N publika kalker kuza na internet. N ta sigi tudu diretrizes stabelesidu pa BPS i/ô di nhas profesores oras ki N ta publika trabadju di skolas na internet (sima pa un site, blog, wiki, forun di diskuson, podcasting ô video server). N ta entendi ki é ka siguru koloka kalker informason pesual sobre nha kabesa, inkluidu ma ka limitadu a: nomi, direson, numeru di telefoni ô skola. N ka ta koloka fotus di alunos ku ses primeru ô último nomi na kalker site di internet, inkluidu ma ka limitadu a sites, network susial, blog, wikis, i forun di diskuson, sen autorizason di pais/inkarregadus ô alunos (ku 18 ano ô mas).

*Aprende más sobri*

## Siguransa na Internet di BPS

Pa más informason pa alunos i famílias sobri  
Regras di Uzu Aseitavel:

**[bostonpublicschools.org/technology](http://bostonpublicschools.org/technology)**

(konsulta sekson Regras di Uzu Aseitavel)

# Regras di BPS

## Rekizitu di Rezidênsia pa Alunus

So alunus ki ta mora na sidadi di Boston ki podi matrikula pa, i sisti aulas na Skolas Publikus di Boston di akordu ku regras di BPS i konsistenti ku Lei Jeral di Massachusetts Kapitulu 76, Sekson 5. Rezidênsia di un alunu ku menus di 18 anu é rezidênsia legal di pais ô enkarregadu di edukason ki é responsável legal di mininu. Alunu ku 18 ano ô más podi stabelesi se propri moradia separadu di ses pais ô enkarregadus ku objetivu di frequenta skola.

“Rezidênsia” é lugar ki algen ta vivi permanentimeni na el. Rezidênsia tenporáriu na sidadi di Boston, so pa fin di frequenta un Skola Publika di Boston, é ka konsideradu “rezidênsia.”

Es pulitika di rezidênsia ka ta aplika pa kriansa dizalojadu (homeless). Pa perguntas txoma skritório di Konselharia Legal, 617-635-9320.

### Konprovason di rezidênsia na Sidadi di Boston

Pa pode regista pa admisson na kalker Skola Publika di Boston, pais ô enkarregadu legal di alunu ten ki entrega 2 provas di rezidênsia na sidadi di Boston di lista ki sta dibaxu. Dokumentu ten ki ser pre-inprimidu ku nomi i direson atual di pais ô inkarregadu di alunu (ô alunu si el ten más ki 18 ano di idadi). Tutela legal (Legal guardianship) ta iziiji dokumentason adisional di un tribunal ô agênsia aprovadu.

Tudu nomis na dokumentos izijidu ten ki ser igual. Si es é diferenti, por favor furnesi dokumento legal ki ta mostra ma nomi trokadu.

Kes dós dokumentus ka pode ser di mesmu grupu.

- Un konta di servisu públiku (ki ka é di águ ô telemovel) datadu menus di 60 dia
- Kontratu di renda atual, kontratu di sekson 8 ô deklarason di propriedadi di proprietáriu di BPS (dispunivel na [bostonpublicschools.org/residencypolicy](http://bostonpublicschools.org/residencypolicy)) datadu na ano
- Un skritura di casa (deed) ô deklarason di pagamentu di hipoteka (mortgage) datadu menus ki 60 dia, ô un konta di inpostu di propriedadi (property tax bill) datadu menus ki un anu
- Formulariu W2 datadu ku menus di un anu, ô un Kabesa Xeki di trabadju ku menus di 60 dia.
- Un stratu di konta di banku ô di karton di kreditu datadu menus di 60 dia
- Un karta di un ajênsia guvernamental\* datadu menus di 60 dia.
- ➔ Agênsias di governu aprovadu: Departamentus Fiskal (DOR), Servisu di Kriansas i Família (DCF), Asistensia Tranzisional (DTA), Servisu di Adulesenti (DYS), Seguru Susial, kalker komunikason ku kabesariu di Commonwealth of Massachusetts.

### Rezidênsia pa alunus ki sta aplika pa Skolas ku izamis di admisson

Pa regras spesial di rezidênsia pa alunus ki sta ta aplika pa kes tres skolas ku izamis di admisson — Boston Latin School, Boston Latin Academy, i John D. O’Bryant School of Mathematics and Science — konsulta pájina 27.

### Deklarason di Rezidênsia na Boston

Pais i enkarregadus legal di studentes di Skolas Publikas di Boston, i alunus ku 18 ano di idadi ô más, ten ki sina un deklarason, sob pena di perjúrio, ki ta afirma ma es é rezidenti di Sidadi di Boston. Es ten ki prometi ma es ta notifika BPS si es muda duranti ano.

#### Si un kriansa sai di Boston duranti ano letivo

- Alunus di liseu pode continua na mesmo skola di BPS ki es sta na el, si es muda na inisiu di 12<sup>a</sup> serie.
- Alunus di jardin ti 11<sup>a</sup> serie ki sai di sidadi di Boston na ô antis di 30 di abril ta ser tradu di skola imediatamenti.
- Alunus na jardin ti 11<sup>a</sup> serie ki muda pa otu lugar dipos di 30 di abril pode termina ano letivo na ses skola atual. Es ta tradu di BPS na fin di anu letivo.
- BPS ka ta da transporti pa alunus ki ta vivi fora di Boston.

### Kunprimentu di rikizitu di Rezidênsia

Oras ki departamentu di skola ta suspeita ki família di un alunu di BPS ta vivi fora di Boston, ta fazedu un investigason. BPS pode suspeita ki un alunu ka é rezidenti si, por izenplu, kurespondensia é devolvidu devidu a un enderesu invalidu, prova di direson entregadu pa pais é inkonsistenti ô suspeitozu, ô si resebidu un dika di direktor di skola ô resebedu un xamada anonimu.

Alen di investigason di famílias ki nu ta suspeita ma ta vivi fora di Boston, investigador di rezidênsia ta faze un numero limitadu di verifikason di residênsias di alunus sesionadus di forma aleatoria di skolas ku izamis di entrada i sen izami. Investigador di rezidênsia tanbé ta trabadja ku otus agensias di fora pa obte informason relacionadu ku residensia di alunus(s). Okasionalmenti MBTA ta faze un verifikason di alunus ki é suspetadu ma ta vivi fora di sidadi i ki ta viaja pa skola.

### Kuze ki ta kontesi si alunu violá Regra di Rezidênsia?

Alunus ki atxadu ta transgredi pulitika di rezidênsia ta ser spulspendenti notifikason di Skolas Publikus di Boston.

Alen di spulson di skola, Skolas Publikus di Boston ta inpo un multa di akordu ku kustu di servisu di edukason resibidu i podi aplika multas adisional pa família, sima ason legal i retira bolsa di studu i prêmiu.

Pais/Inkarregadus di edukason di un alunu dimitidu pamodi el é ka rezidenti podi apela disizon. Alunus podi permitidu fika na skola duranti prusesu di apelason. Konsulta pájina 9, “Difendi direito di nhos kriansa.”

**Linha di Denunsia di Rezidênsia**  
**617-635-9609**

Txoma i dexa un mensajen anonimu sobre alunus ki sta frequenta Skolas Publikus di Boston ma ki ka ta vivi na sidadi di Boston.

## Matrikula di Skola – Kumesa sedu pa bu aprendi sobri bus skodjas!

Sidadi di Boston ten más di 120 skolas publikus, kada un ta oferesi algu diferenti. Dibaxu di regras di designason pa un skola di Skolas Publikus di Boston, famílias ten un variedadi di skodjas di skola. Nu entantu, nu ka pode “garanti” ninhun skodja di skola. Alunus ta ser designadu atraves di un sistema di loteria ki ta da prioridadi pa aplikantis ki ten irmon/irman na kel skola.

Aplikason pa matrikula i transferênsia di skola pa ano letivo 2022–2023 ta kumesa na dia 5 di Janeru di 2022, pa alunus ki sta entra K0, K1, 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup> i 9<sup>a</sup> serie. Pa alunus ki sta entra K2 i kalker otu serie, período di inskrison i transferênsias ta kumesa 7 di fevereru di 2022. Pa ten un midjor chansi di konsigi skola ki nhos kre, nu ta enkoraja famílias pa ben duranti primeru período di matrikula di serie di ses fidju.

Si nhos kriansa ta kumesa jardin proximo ano, ô si nhos fidju sta gosi na serie más altu oferesidu na se skola, nu ta rekomenda pa nhos kumesa ta djobi skolas es Otonu pa nhos preni más sobre skodja di skolas.

### Na Otonu:

#### Discover Boston Public Schools

- **Diskubri ki skolas ki nhos podi aplika pa el.** Di akordu ku planu di kolokason di distritu, nhos skodja di skola é basiado na enderesu di undi nhos ta mora. Visita [DiscoverBPS.org](https://www.bostonpublicschools.org) pa odja un lista personalizadu di bu skodja di skolas.
- **Pensa na kuze ki bu kre di un skola,** sima programmas spesial, dizenpenhu di alunu, strutura di nivel di serie, (K0- 1<sup>a</sup> serie, K-6, K-8, etc.), i tamanhu.

### Nuvenbru ti inisiu di janeru:

- **Prendi más sobri kada skola na bu lista personalizadu.** Ka nhos dependi so di kuzas ki nhos ta obi di amigus i menbrus di família. Tudu skola é diferenti, i skolas podi muda ku tenpu. Obte informason atualizadu di kada skola online na [DiscoverBPS.org](https://www.bostonpublicschools.org), [bostonpublicschools.org/schools](https://www.bostonpublicschools.org/schools), i na revista “Discover Boston Public Schools”, dispunivel na final di dizenbru na skolas, sentru di Boas-vindas di BPS, diferentes bibliotekas Publika di Boston, i na nos website. Tanbé, odja bu Boletin di relatorio personalizadu di kualidadi di skola (odja pajina 57) ku informason ditalhadu sobre kada skola.
- **Sisti un Showcase municipal di BPS.** Showcase é un grandi oportunidadi pa famílias i futurus alunus pa konxi diretores i funcionários. El ta furnesi un oportunidadi pa famílias aprendi más sobre skodja di skolas, inkluidu kurríkulo di skolas di BPS, programmas dipos di aulas/skola, desportus, i spritu di skola.
- **Visita skolas duranti dias di Mostra di Skola** (ditalhes na es pajina). Kel li é midjor forma di sabi más sobri “klíma” di skola i spetativa pa alunus.
- **Aplika duranti primeru período di matrikula pa series ki nhos fidju sta pa entra.** Si nhos alunu é novu na Skolas Publikus di Boston nhos ten ki aplika na un Sentru di Boas Vindas. Nhos traze provas spesifiku di rezidênsia (konsulta pájina 47), vasinat atualizadu di alunu, sertidon di nasimentu orijinal, pasaporti ô Formulário I-94, identifikason ku fotu di un di pais/inkarregadu

i transkrison di notas di último skola ki el frequenta (si ta aplika).

- Pa tudu informason na komu ki ta registadu pa skola, visita [bostonpublicschools.org/register](https://www.bostonpublicschools.org/register), txoma kalker Sentru di Boas Vindas (odja pajina 5), ô panha un kópia di nos revista di skodja di skolas, Discover Boston Public Schools, dispunivel na skolas, sentrus di Boas-vindas, i diferentis livrarias publikas di Boston.

### Dias di Mostra di Skolas

Duranti **dias di mostra di Skolas** – nuvenbru ti janeru – skolas ta resebi visitas na dias spesial i ten atividadis pa djuda pais toma un disizon informadu sobre proximo skola ki es ta skodji pa ses fidju.

- ☑ **Konsulta site di BPS pa informason adisional i data di visita skolas pa kada skola.** Si nhos ka podi vizita na kes oráriu indikadu, txoma skola i pidi pa marka un vizita.

Enpregadu di tenpu interu di sidadi di Boston ki é pais ô encarregadu di kriansas ki ten idadi di bai skola pode tra ti kuantu ora duranti ses tenpu di trabadju pa vizita skolas duranti es Tenpu di Mostra di Skolas. Pa kualifika pa es benefisiu, enpregadu ten ki ten un kriansa ki sta bai matrikula na BPS pa primeru vez, ô ki sta atualmenti na skola i sta aplika pa un novu skola i sta na un serie di tranzison (jardin i 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, i 9<sup>a</sup> serie). Es tenpu “é pagu” i ka ta ser deduzidu di féria, di tenpu pesual, ô tenpu di duensa. Enpregadu ilejivel devi kontakta Skritóriu di Rekursus Umanu antis di uza es benefisiu.

Alen disu, dibaxu di **akordu ku Regulamentu di Lisensa Parental di Sidadi di Boston** (Capitulo 12-13.3), pais di alunus na jardin–12<sup>a</sup> serie pode tra 21 hora fora pa visita skolas durante ano letivo. Jeralmenti, pais podi uza tenpu di ferias, dias pesuais ô inda tenpu “comp”. Ese ordenansa ta aplika pa enpregadoris ku 25 ô más trabadjadores na mesmu lokal. Pais ten ki informa enpregador sobre vizita planiada ku antisedênsia.

Pa más informason konsulta Sirkular SUP-03 “Parental School Visits”, di Superintendenti di BPS,” na [bostonpublicschools.org/suptcirculars](https://www.bostonpublicschools.org/suptcirculars).

### Transferênsia i Otu Situason Spesial

**Pididu di Transferênsia voluntáriu.** Pais ô alunu di 18 ano ô más podi pidi un transferensia pa un skola diferenti. Transferênsia voluntáriu — kes ki é ka dividu a enderesu, siguransa, programa, ô motivu disiplinár- podi ser pididu duranti kes siguintis datas:

- *Series K0-K2:* ti fin di janeru di 2022
- *Series 1- 12:* Ti fin di nuvenbru 2021

Lista di Spera ta kaduka dipos di datas mensionadu diriba.

Pa pidi un transferênsia voluntáriu, vizita kalker Sentru di Boas Vindas di BPS. Tudu tranzison ta rekiri un identifikason ku fotu (ID). Antis di prienxe formuláriu purgunta si ten lugar na skola ki nhos sta ta pidi.

# Regras di BPS

## Pulitikas di registo (kont.)

**Transferênsias di Siguransa.** Algun bes é nesisáriu koloka un alunu n'un otu skola pa garanti un ambienti di aprendizagen suguru pa kel alunu. Tranferênsia di siguransa é inisiadu atraves di skola di alunu. (Konsulta pájina 40, Siguransa di Alunu i Imerjênsias.)

Spulson i Suspenson di Longu-prazu. BPS pode koloka alunus di skola elimentar n'un otu skola dividu a motivus disiplinár. Kontudu alunus di skola di ensino fundamental II i liseu ta ser kolokadu só na programás alternatívu.

**Mudansa di enderesu:** Si un alunu muda di enderesu i se skola atual ka é un di kes na se lista basiada na casa, alunus pode fika na se skola atual, ma se ilejibilidadi pa transporti na autocarro amarelu pode ser afetadu. Alunus ki muda i ki ses skolas atual ka sta na lista basiada na ses moradia talvez ten ki troka di skola. Entretanto, alunus podi kontinua ta frequenta ses skola, ti serie más altu, si pais konkorda por eskrito pa transporta ses kriansa pa skola. Si un família pidi un transferênsia dividu a ses novu enderesu, nu ta tenta koloka irmõns na mesmo skola, si ten vagas dispuníveis.

**Studentes ki sta dizalojados.** Alunus ki família fika dizalojado ten direitu di fika na ses skola, tanbé es ten direitu di skodji un skola na novu zona ô sidadi, undi es ta vive tenporáriamenti. BPS tanbé ten un programa dedikadu pa furnesi rekursu i apoio pa alunus ki sta dizalojados. Pa más informason, txoma pa Network di Rekursu pa alunus dizalojados di BPS (HERN), 617-635-8037.

**Alunus ki dja passa idadi di sta na skola.** Alunus ku idadi entre 20-21 ta ser referidu pa Sentru di Re-envolvimentu di BPS pa fala sobre opsons di matrikula. Es ta inklui alunus matrikulado i tanbé novus alunus i otus ki sta matrikula otu bes na BPS. Kontudu, diretores di skola podi pirmiti alunus pa fika na liseu kes sta. Alunus pode kontata Departamentu di Servisus di Boas-vindas pa 617-635-9046, pa apela disizon di diretores di skola di referis pa un sentru di re-envolvimentu.

### Antis di Nhos Vizita Skola

Skolas ta resebe visitantes na maior parte di dias letivos. É midjor txoma antis di nhos vizita pa ten serteza ki ta sta un algen dispunível pa mostra nhos skola i pa respondi nhos perguntas. Prokura sabi si ten algun oráriu spesial markadu pa visitantes konxi skola i enkontra ku diretor.

#### Pa más informason

- ➔ Kontata Sentru di Boas-Vindas di BPS, indikadu na pájina 5.
- ➔ [greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs](https://greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs)

### Regras sobre designason pa un skola

BPS adota un norma pa kolokason di alunus di Jardin té 8ª serie basiada na ondi es ta mora. Tudú nos liseus ta kontinua ta ser un opson pa tudú studentes di sidadi.

#### Plano basiada na moradia (Home-based Plan) ta uza moradia di studente komu un pontu di partida.

- BPS ta oferesi un lista personalizadu di skodjas di skolas pa kada família ku bazi na enderesu di ses casa. El ta inklui tudú skolas entre un raio di 1.600 metros di bu casa, konformi nesisáriu, i skolas pertu di casa basiada na nível di strutura di kualidade eskolar (SQF, pa ses siglas na inglês). Aprende más sobre SQF na [bostonpublicschools.org/schoolquality](https://bostonpublicschools.org/schoolquality). Keli ta garanti ki tudú famílias ten asesu a skolas di altu kualidadi, independentementi di ondi es ta mora.
- Lista tanbé pode aumenta, konformi nesisáriu, pa inklui skolas ki ta oferesi K0, Programa di Trabadju di Klasi Avansadu (AWC) i más, i pa garanti ki nu pode oferesi kada kriansa un vaga na un skola na ses lista. Es é txomadu di "Skolas Opsionais".
- Famílias tanbé pode silesiona kalker skola na sidadi interu. I alguns famílias pode ten opson regionais tanbé.
- Tudú famílias ta ten un skodja di pelo menus seis skolas; maioria ta ten entri 10 i 14 skodjas.
- Planu basiadu na casa ta uza un algoritmi simelhanti a un loteria; purtantu, nu ka pode garanti ki un kandidatu ta ser designado pa un di ses skolas di maior preferensia.
- Dividu a asentus limitados, nu ka pode garanti un kolakason pa K0 ô K1.
- Alunus ki sta kandidata pa K0, K1, i pa series 6, 7, i 9 na janeru, ten midjor chans di ser atribuídu a ses skolas di maior preferensia. Pa alunus ki sta entra K2 i tudú kes otus series, perídu di inskrison i transferênsias ta kumesa na feevereru.

### Valoriza Famílias

Planu Basiado na Casa sta kontinua ku se funson di manti famílias unidas. Komu tal, planu ta inklui prioridadi di irmon. Enbora ki BPS ka podi garanti vagas pa irmõns na un diterminadu skola, prioridadi di irmõns é más altu prioridadi ki nu ta oferesi pa garanti ki nu faze tudú sforsu dentu di nos normas pa manti famílias unidas.

### Da apoio pa Aprendizizes di Inglês i alunus ku difisiênsia

Planu basiada na casa ta kria grupus komunitários di opson di skolas pa garanti ki alunus podi matrikula na skolas ki ta oferesi programás di kualidadi más pertu di casa.

Aprendizizes di Inglês ten asesu a skolas na ses lista basiada na ses casa, ben komu opson di programás na ses grupu más anplu.

Dipendendu na ses nesesidadis, alunus ku difisiênsia pode skodji vagas na lista basiada na ses casa, ô es pode ser designadu pa un programa dentu di grupu ondi es ta risidi si ses Programa di Edukason Individualizadu ta iziji servisus spesífikus ô nível di servisus.



# Pulitikas di registo (kont.)

Alguns programas inda ta kontinua ta ser na sidadi interu.

Bu pode ler sobre planu en más ditalhes i aprendi sobre opsons di skolas na nos revista Discover BPS

## Kuze ki é “prioridadis?”

Asvez, txeu alonus ta skodji mesmu skola, i kel skola ka ta ten lugar pa es tudu. Oras ki keli ta kontisi, komputador ta koloka alunos ku bazi na ses skodjas i prioridadis. Prioridadi di irmon é un di nos prioridadi más altu, i otus prioridadis ta inklui prioridadi di EEC/ELC, prioridadi di skola atual i prioridadi di East Boston/i di residentis ki ka é di East Boston.

### ● Prioridadi di Irmons

Nu ta tenta kolola kriansas di mesmu famílias na mesmu skolas si pais pidi. Si bu kre pa bus kriansas frequenta mesmu skola, pidi funcionários di Sentru di Boas Vindas modi ki ta aplikadu pa prioridadi di irmon. Nu entantu, asvez un skola ka ta ten spasu pa tudu irmons ki kandidata pa el, pur isu nu ka pode garanti kolokason di irmon. Ka bu skesi di indika preferênsia di irmon na primeru vez ki bu inskrevi.

### ● Prioridadi di Skola Atual

Prioridadi na skola atual ta da alunu prioridadi na un programa na se skola en relason a otu alunu ki ta freqüenta un skola diferenti. Pur izenplu, un alunu ki sta matriculadu gosi na 3ª serie na Skola Hennigan ta resebi prioridadi pa un vaga na 4ª serie AWC (Klasi di Trabadju Avansadu) na Hennigan antis ki un alunu di 3ª serie ki silesiona programa Hennigan AWC más ki sta gosi ta frequenta skola Mendell.

### ● Prioridadi pa alonus di CEE i di ELC ki sta kandidata pa 2ª serie

Alunos ki sta kompleta 1º serie na un Sentru di Aprendizagen Prekose (ELC) ô na Sentru di Edukason Prekose (CEE) ondi ka ten un skola “Pathway” (skola di konekson) ta ser kolokadu na skolas di 2º serie ki teni vagas disponível antis di kes novu alonus ki sta entra BPS, ô kes ki aplika pa transferênsias di otus skolas elemental.

Oras ki un alunu é designadu un sentu na 2º serie, inkluidu designason di listas di spera, fatores abituais ta ser konsideradus, inkluidu período di rejistro oras ki alunu inskrevi, i kalker otu prioridadi i ses numero aleatório. Exceson pode inklui asentus di programas pa Aprendizizes di Inglês i servisus pa alguns alonus ku defisiênsia.

### ● Prioridadi pa alonus di East Boston/i alonus ki ka ta mora na East Boston

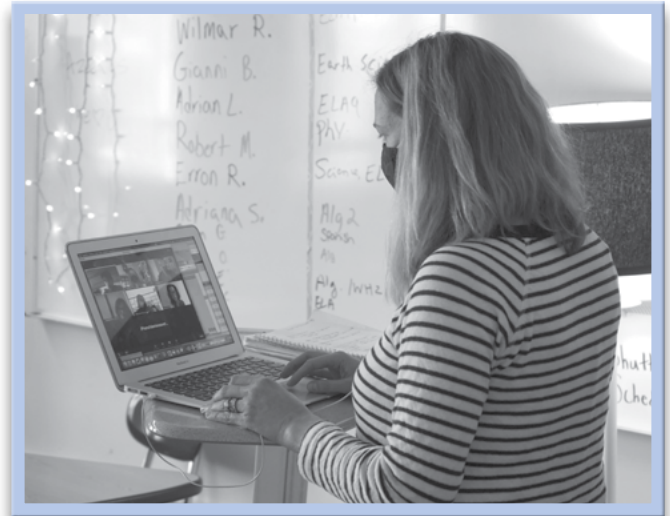
- Dividu a se lokalizacion úniku, alonus di ensinu jeral di East Boston ki komesa na K2 ten garantia di un Kolokason na East Boston, si asin es dizeja.
- Listas personalizadas pa alonus di East Boston ta inklui tudu skolas na East Boston.
- Residentis di East Boston ta da-du prioridadi pa asentus na East Boston en vez di kes ki sta ta kandidata ma ki ka vive na East Boston. Listas personalizadas si alonus ta inklui tanbé alguns skolas fora di East Boston, más prioridadi ka ta aplika pa kes skolas.

- Visto ki es prioridadi ta limita asesu pa residentis ki ka é di East Boston ma ki pode teni skolas di East Boston na ses listas, es alonus ta ten prioridadi pa skolas na ses lista ki ke é lokalizadu na East Boston antis di kes alonus ki ta risidi na East Boston.

### ● Numeros aleatórios

Konputador ta da kada aplikason un numero aleatório. Numero aleatórios é utilizadu pa kebra “vínculos” ki ta izisti entri studentes ki poi mesmu skola komu ses prioridadi.

Kumo ki keli ta funsiona? Nu fla ma sta so un vaga di K2 na skola Kenny. Tudu kandidatus ki ten irmon dja foi designado. Ma três alonus ki ka ten prioridadi di irmon, fra ma Kenny es ses primeru skola di preferensia. Alunu ku numero aleatório más baxu (“midjor”) ta ser skodjedu i kes otus alonus ta ser kolokadu na lista di spera.



## Arkivu di Alonus

Arkivu di alunu ta inklui tudu informason relasionadu ku un alunu ki ta izisti na kalker formatu na Skolas Publikas di Boston ki é organizadu ku base na nomi di alunu ô di un forma ki pode identifika kel alunu.

Transcrito di alunu, ô **arkivu permanenti**, ta inklui nomi di alunu, data di nasimentu, enderesu, anos i series kompletadu, i kursu i notas ki el tra. Arkivu Permanenti ta guardadu pa 60 anos dipos ki alunu/a dexa sistema eskolar.

Tudu otus arkivus relasionadu ku alunu é **arkivus tenporário** ki é distruídu seti anos dipos ki alunu dexa sistema eskolar medianti un aviso por eskrito pa alonus ô pais/responsáveis. Alonus ki sta forma i pais/enkarregadu ten direitu di resebi kel kópia d'es Arkivu Tenpuráriu na mumento ki es sai di BPS ô antis d'es ser distruídu. Es pode pidi es arkivu oras ki es kontata administrador di skola atual ô administrador di prédio di último skola ki es frekuenta. Pais/enkarregadus ô alunu debi sina un Formulário di Liberason di Registro pa arkivu.

Pais di kalker alunu, ô un alunu ki entra liseu i ki pelo menus ten

# Regras di BPS

## Arkivu di Alunus (kont.)

14 ano di idadi, ten direito di inspeiona arkivu di alunu mendianti un pididu. Pais ô alunu/a debe resebe arkivu 10 dia dipos kes faze pididu i pode pidi pa arkivu ser interpretadu pa otu algen ô ratifikadu pa direktor. Telefona pa skola di nhos fidju(a) si nhos kre konsulta ses arkivu. Nu entanto, oras ki alunu dja faze 18 ano di idadi, pais debi ten konsentimentu pur eskrito di alunu pa inspeiona ô resebe se registros.

### Pa más informason sobre arkivu di alunu:

- ➔ Konsulta Sirkular di Superintendenti LGL-7, “Prusedimentu di Arkivu di Alunu”
- ➔ [www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section](http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section)

## Arkivu sobre saúde di Alunu

Dibaxu di regulamentus i lei di arkivus di Saúde Federal i stadual, arkivus sobre saúde di alunus sta sujeitu a un proteson spesial di konfidensialidadi. Enbora ki arkivu di alunu é parti di arkivu tenporário, el ka ten mesmo asesibilidadi ki transkrison ô arkivu tenporário. Jeralmenti, so infermera di skola ten asesu konpletu a informason di arkivu di Saúde di alunu na se arkivu tenporário. Pa informason sobre leis ki ta pirmiti serti informason di saúde pa ser liberadu pa funsionários di skola ki ka é infermerus, sen konsentimentu di pais, konsulta Sirkular di Superintendente LGL-16, “Student Health Information,” na site di BPS.

## Obte arkivu di antigus alunu di BPS

Ex alunus di BPS pode konsigi un kópia ô un transkrison ofisial i prova di graduason ku un pedidu pur eskrito. Por favor visita site di BPS pa ditalhes i pa un kópia di formulário di pedidu di Transkrison di skola: [bostonpublicschools.org/request-transcript](http://bostonpublicschools.org/request-transcript)

### Si nhos liseu inda sta abertu...

Prienxi un Formulário di pididu di transkrison akademiku i manda-l pa fax ô pa correo. Informason di kontaktu di kada skola sta na pájina di lista di skolas di website di BPS.

### Si nhos liseu dja fitxa...

- ➔ Txoma pa Linha di Pididu di Transkrison di Skolas Fitxadu di BPS: 617-635-7327
- ➔ Inprimi i prienxi Formulário di Solisitason di Transkrison na: [bostonpublicschools.org/request-transcript](http://bostonpublicschools.org/request-transcript) i manda-l pa: Office of Instructional & Information Technology  
Boston Public Schools  
2300 Washington St., Roxbury MA 02119  
ô manda fax pa: 617-635-9164
- ➔ Pidi un transkrito di alunus online na: [bpsma.scribborder.com](http://bpsma.scribborder.com)

## Arkivu di alunus ki sta ta sai di Skolas Publikud di Boston

Oras ki un alunu dai di Skolas Publikus di Boston pa bai un skola ki ka é parti di BPS, BPS ta manda arkivu di alunu direktamenti pa kel novu skola. Sabi ki oras ki un alunu transfiri pa un novu skola

duranti veron, el podi toma txeu dias ô semanas pa pais konsigi arkivu di parti di skola. Na mes di julhu i agostu funsionários na skola ta trabadja ku un orario limitadu.

## Liberason di Informason di Alunu

Jeralmenti, ninhun individu ô organizason é permitidu legalmenti pa ten informason di alunu sen permison pur eskrito di pais ô alunus ilejivel. Entretantu, ten alguns excepson ki ta permiti skola libera informason di alunus sen konsentimentu di pais i asvezes ku avizu sima oferesidu na es Gia. Izenplu di es excepson ta inklui:

- Dibaxu di Lei Federal, oras ki un alunu ta transfiri pa un novu skola, arkivu di alunu (inkluidu arkivu di Edukason Spesial) pode ser transferidu pa un novu skola sen konsentimentu di pais, desdi di ki pais resebi un notifikason anual di es lei.
- Divulgason di informason pode ser nesisáriu pa proteji Saúde ô siguransa di un pesoa i podi ser izijidu pa stadu di Mass. Departamentu di Kriansas i Famílias (DCF), Departamentu di Servisus di Adulesentis (DYS), funsionário di reinserção social, ô otus ajênsia di lei ô di iedukason.
- Dibaxu di lei federal, distritu di skolas publikus ten ki konpartilha nomi, enderesu i numeros di telefoni di alunus di skolas sekundarias pa rekruta militar di Stadius Unidus ô di Edukason Superior. Entretantu, pais ô alunus ten direitu di pidi pur eskrito pa KA DEXA divulfa es informason. Ten dós formas di fazi kel pididu li:
  - Konpleta sekson di “Liberason di Informason pa Rekruta Militar i di Edukason Superior” online na [bostonpublicschools.org/contact](http://bostonpublicschools.org/contact).
  - Envia nhos pididu pur eskrito ô pa email pa direktor di skola. Visto ki rekruta ta pidi es informason sedu na ano letivo, nhos debi manda nhos pididu ti dia 1 di otubru di 2021 pa evita ser kontaktadu.
- Sima stipuladu pa Lei di Reforma di Edukason di Massachusetts, distrito di skolas publikus ten ki da skolas “charter” nomi i direson di ses alunus pa fins di rekrutamentu. Si nhos ka kre pa nhos informason ser liberadu, pur favor prienxi sekson “Liberason di Informason pa Skolas Charter” online na [bostonpublicschools.org/contact](http://bostonpublicschools.org/contact)
- Skolas Publikas di Boston ta divulfa kes siguintis informason sen konsentimentu di pais: nomi di alunus, idadi, undi el ta mora, datas di frequensia. Si nhos ka kre pa es informason ser liberadu sen nhos autorizason, nhos ten ki notifika direktor di skola ti dia 1 di otubru di 2021. Nhos pode atualiza es informason na nos website: [bostonpublicschools.org/familyguide](http://bostonpublicschools.org/familyguide)

### Konselharia di Alunos di Boston ta fla

BPS ten responsabilidadi di asegura ki pais i alunus sabi sobre ses direitu di opta pa sai. Dipos di konsidera nhos opson, nhos pode disidi si servisu militar é algu ki nhos kre. Nhos devi sabi di strategias ki rekrutas ta uza, i djobi ku kuidadu informason inkonpletu ô konfuzu. Nu ten direitu di skodji nos futuro, ma tanbé nu ten direitu di sabi kuze ki nu sta ta involvi na el.

Lei di Massachusetts [M.G.L. C.71, section 34H and 603 CMR 23.07 (5) (a)] ta deskrevi prusedimentu ki skolas Publikus ta uza pa da informason di alunu pa pais ki ka ten kustodia. Pa más informason, vizita: [www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063](http://www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063)

Kópias di regras di BPS sobre arkivus di alunus i direitos di pais i alunus sobre kes arkivu sta dispunivel na kada skola. Pais ô alunus podi fazi un kexa ku Family Policy Compliance Office na Departmentu di Edukason di Stádus Unidus pa kalker alegada violason di Atu di Privasidadi i di Direitu di Edukason di Família (FERPA) i ses regulamentus.

## Serimónia Di Graduason

Graduason di liseu é un okazion mutu inportanti i spesial. Tudu liseu di BPS ta onra ses finalistas ku un serimónia formal i ta aprizentas ku ses diploma, bolsa di studu, i otus rikunhesimentus. So kes alunus ki satisfaze rikirimentu di prumuson di liseu di BPS i satisfazi rekisutus di Determinason di Kompetênsia pa ELA, matemátika, i siênsias/teknulujia/injinharia di prova di MCAS ki podi partisipa na serimónia di graduason i ta resebi diploma. Alunus ki ka atendi rikizitus pa graduason ka “podu subi palku” i resebi un papel branku en ves di diploma.

Ten só tres izenson a es regra:

1. Alunus ki konpleta dós ano na un programa tekniku vokasional na skola Madison Park i ki resebi un **Sertifikadu di kompetensia** pode partisipa na serimónia di graduason.
2. Alunus di edukason spesial ku inkapasadadis signifikantes ki ten 22 anos di idadi i ki sta sai di liseu dividu ses idadi i konsigui metas di ses IEP ta resebbi un **Sertifikadu di konparesimentu** i é permitidu partisipa.
3. Otus alunus ku difisiênsias ki kunpri kes sigintis rekizitus podi skodji partisipa:
  - Alunus ka tevi más di nove(9) faltas injustifikadu na ano letivo passado.
  - Alunus dja faze MCAS di 10<sup>a</sup> serie pelo menus três bes na kada un di kes disiplina ki el ka pasa ô submeti pelo menus dós portfoliu di “avaliason alternativo”
  - Alunus ki kopleta 12<sup>a</sup> serie ku bon aproveitamentu sima defenidu na IEP i ki konsigi atinji padron di skola i padron não-akademiku di BPS.

Txeu skolas ten asenbleias di fin di ano, pa rikonhesi alunus ki passa jardin, 5<sup>a</sup> i 8<sup>a</sup> serie. Nu entantu, **es selebrason é ka graduason**. Skolas é inkorajadu a ka txoma es selebrason di graduason, aprezentason di “diplomas” ô di pidi alunus pa uza kapa i batina.

Tudu alunus exceto finalistas di liseu ten ki frikuenta skola té ultimu dia di aula (180°) — mesmo ki serimónia di fin di ano é fetu antis di último dia di skola — i es ta markadu “falta” si es falta aula.

## Trabadju di Casa

Skolas Publikus di Boston ta akredita ki oras ki alunus ta uza un tenpu pa faze trabadju di casa, es ta sta en midjor kondison di ten bon susesu akadémiku. Trabadju di casa basiadu na trabadju di klasi ta enkoraja dizenvolvimentu di auto-disiplina i responsabilidadi pesual. Tanbé é un meu inportanti pa prumovi koperason i komunikason entre famílias i skola.

Tudu alunus di BPS debi ten trabadju di casa tudu dia. Konsulta pájina 18 (skola fundamental basiku) pájina 20 (skola fundamental II) pájina 22 (liseu) pa gía di trabadju casa. Profesor é responsavel pa da trabadju di casa.

Si nhos ten perguntas sobri trabadju casa, ô si nhos ô nhos kriansa stra preokupadu sobre valor ô kantidadi di trabadju di casa designadu, kontakta profesor primeru i dipos diretor di skola.

## Atrazu

Ta speradu ki tudu alunu debi txiga skola na óra tudu dia. Alunus ki txiga dipos di kumesu di dia ta markadu atrazadu. Es ten ki sigi prusedimentus di skola sobre atrazu pa ser konsideradu prezenti na kel dia di aula. Liseu pode konta un número excessivu di atrazu komu falta. Konsulta pájina 14 pa más informason (Pontualidadi).

É regulamentu di Komitê Eskolar di Boston (aprovalu 24 di maiu di 2006) ki alunus ki txiga tardi podi entra na idifisiu di skola i ka ser exkluidu. Diretor di skola ten ki (a) revisa ses prusedimentus atual di atrazu ku Konsedju Lokal di Skola, (b) disenholvi konsekuensi razuavel pa lida ku atrazu di alunus i oferesi insentivus puzitivus pa enkoraja pontualidadi; i (c) monitora de perto kuprimentu ku es regulamentus.

## Armáriu di Alunus

Tudu alunus di skola fundamental i liseu ta da-du un armáriu pa guarda material di skola i itens pesual. Ka ten armárius dispunivel pa alunus di skola fundamental Ii na alguns skolas K-8. Skola ta dispunibliza kadiadu i xavi. Alunus ka pode uza ses propriu kadiadu.

É inportanti pa pais i alunus persebi ki armáriu é prupriedadi di Skolas Publikus di Boston enkuantu ki alunus ta usa-s. Funsionários di skola ten direitu di rabista armárius i kalker artigu pesual dentu di armáriu (sima bolsus di kazaku).

Funsionários di skola ta rabista tudu armáriu pelo menus un bez pa

### Konselharia di Alunos di Boston ta fla

Regra di prizensa i pontualidadi é sobri ruspetu pa studantis i ses idukason. Administrason di BPS nota ki era erradu ka dixa studantis entra skola pamodi es sta atrazadus. Skolas mesti kontinua ta dezenvolvi positivus insentivus ki ta fazi studantis ku GANA di ben skola; Pur izemplu, midjora kultura di skola i enfatiza ajuda pa alunos atrazadus en vez di suspende-s ô puni-s. I alunos mesti txiga skola na óra pes mostra kuão inportanti idukason é pa es.

# Regras di BPS

ano pa linpeza jeral. Tanbé es ta rabista armárius oras ki es ta suspeita ma ten problema di siguransa. Kalker artigu ilegal, proibidu ô putensialmenti prigozo, ô ivedensia di un krimi enkontradu oras ki es ta rabista armáriu ta ser entregadu pa autoridadi apropriado.

Konsulta Regras bi bu Skola pa más pruminoris sobre regras di armáriu.

## Telemovel

Regra di Skolas Publikus di Boston sobre telemovel foi fetu pa asigura ki uzu di telemovel ka ta interfiri ku ensinu i aprendizajen durante dia na skola. Es regra ta aplika pa tudu alunos ki sta matriculadu na kalker nivel di skola Publikas di Boston, i el ta inklui skola pilotu i skolas “charter” Horace Mann.

1. Alunos é permitidu uza telemovel somenti durante kes siginti momentus li:
  - antis i dipos di orario di skola dentu ô fora di prédio eskolar;
  - na actividadis dipos di skola ô desportu, so ku autorizason di trenador, instrutor ô diretor di programa;
  - na atividades di noti ô durante fin di semana dentu di prédio eskolar;
  - na sala di aula, ku autorizason di profesor pa fins edukasionais.
2. Uzu di telemovel pa kalker fin – inkluiu xamadas telefonikas, mensajen di testo i otus funson – ka é permitidu na kalker otu propiedad di skola.
3. Telemovel debi sta guardadu durante dia na skola.
4. Telemovel ten ki sta fitxadu konpletamenti (ka pode sta postu na silensiu ô vibrador) durante dia na skola.

Kastigu pa alunos ki viola es regra é u siginti:

- **Primeru ofensa:** Telemovel ta ser konfiskadu i entregadu pa alunu na fin di dia.
- **Sigunda ofensa i subsekuenti:** Telemovel ta ser konfiskadu i entregadu apenas pa pais ô encarregadus di edukason di alunu. Alunu ta proibidu trazi telemovel pa skola pa restu di ano letivo.
- **Repetidu violason di es regra:** Alunos podi ser penalizadu ku ason disiplinár adisiunal, di akordu ku Kódigu di Konduta.

## Propriedadi Pesual

É pertubador tantu pa alunos komu funsionários di skola oras ki artigus pesual di valor, sima joias, brinkedus, ô aparelhu iletroniku ta perdi ô ta robadu na skola. Nu ta inkoraja famílias pa ka dexa mininus traze objetus di valor pa skola.

Si kes itens kauza disrupson, regras basiadu na skola pode pirmiti funsionários pa toma kes objetus enkuantu alunos sta na skola. Regras di skola tanbé pode indika ki, na primeru lugar, kes artigus nunca ka debi ser trazidu pa skola.

Nu ta faze tudu sforsu pa devolvi tudu artigu pesual pa alunos ô pais. Kontudu, nu ka pode ser responsavel pa devolvi artigus perduidu ô robadu ô kompensa famílias pa ses valor.

## Boletin di Notas di alunos

Skolas ta distribui notas na fin di kada períudo. Jeralmenti, skolas ilementar i graus K–5 na skolas K–8 ten três piriudo di notas. Maior parti di skolas di ensino fundamental II, graus 6-8 na skolas K–8, i liseus ten kuartu períudo di notas. Alguns Skolas K–8 pode pidi pès ten un tipo di períudo di notas pa tudu nivel di series. Nhos ta enkontra períudo di nota pa 2021-2022 dentu di kapa di tras di es Gia. Konsedju Eskolar Lokal d’un skola podi rikeri un oráriu di trimestri diferenti di kel stabelesidu pa skitório sentral.

Jeralmenti, alunos ta leba ses boletin di notas pa casa, pa ses pais ô encarregadus sina. Dipos es ta divolve-l pa profesor. Alguns skolas ta distribui boletin di notas durante Runion Jeral (Open House) ô na konferênsias di pais/profesor.

Na meiu di kada trimestri, skolas ten ki manda un avizu pa casa si alunu sta na prigu di raprova.

Pa nhos sabe prugresu ki nhos fidju/a sta ta faze, txoma pa skola pa marka un konferênsia di pais/profesor. Sentru di Boas-vindas di BPS podi konsedja nhos na midjor manera di ten un runion ku profesor di nhos fidju. Es sta indikadu na página 5. Tanbé konsulta página 10, “Prepara pa un konferênsia produtivu entre Pais-Profesor.”

Famílias pode tanbé monitora prugresu akadêmiku di ses kriansa na internet atraves di Portal di Família (SIS- Sistema di Informason di Alunu) di distrito. Pa más ditalhes, konsulta [bostonpublicschools.org/SIS](http://bostonpublicschools.org/SIS). Más informason sta dispunivel na bu skola.

## Desportus

Ten txeu oportunidadi pa alunos di skolas di ensino fundamental II i liseus di BPS partisipa na desportu. Desportu di BPS é menbru di Asosiasion Atletiku Intereskolar di Massachusetts (MIAA), i se programa atletiku ten ki sigi tudu ses regras. Pa partisipa, tudu alunu-atleta ten ki pasa un izami fiziku dentu di 13 mês antis di kumesu di époka desportivu, ten un konsentimentu di pais asinadu, i manti media di nota (GPA) kualifikativu, i ten bon taxa di frequensia eskolar.

Lei di Massachusetts ta rekiri pa tudu alunu atleta i ses pais, asin komu trenador, diretores di desportus, infermeras di skola i medikus, ta prendi sobri konsekuênsia di lezon na kabesa i kontuzon atraves di programas di trenu i material eskritu. Pais voluntários i pais/encarregadus di alunos ki ta partisipa na kalker actividad di desportivu ekstrakurrikular ta resebi más informason di ses skola. Testo di Lei pode ser inkontradu na: [malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVI/Chapter111/Section222](http://malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVI/Chapter111/Section222)

Más informason sobre desportus di BPS sta dispunivel na skolas i na site di BPS, [bostonpublicschools.org/athletics](http://bostonpublicschools.org/athletics).

### Konselharia di Alunos di Boston ta fla

Telemovel é inportanti pa txeu alunos ki mesti komunika ku familia ô trabadju dipos di skola. Nu presiza di es - ma nu ka kre pa es interonpi idukason di ningen. Regras di telemovel di BPS foi dezvoltadu di i pa alunos pa kria un balansi entri respeita nos ambienti di aprendizajen i respeita direitu di aluno.

### Oportunidadis pa Desportu na BPS

**Otonu** - Cross Country, Cheerleading, Futebol Amerikanu, Futebol, Voleibol

**Invernu** - Basketball, Hóquei na jelu, Indoor Track, Natason, Luta livre

**Primavera** - Atletismo na ar livre, Softball, Voleibol, Tênis

## Kanselamentu di aulas

Algun ves é nesesariu ki BPS fitxa skola pamodi mau tenpu ô dividu un situason di imerjênsia. Nu ta dexa nhos sabe sobre kanselamentu atraves di kes siguintis formas:

- Xamadas automatizadu pa casas di alunus
- Avizu atraves di stason di Radio i Televizion prinsipal, kumesandu 5:30 di palmanha
- Linha direta di Prefeito: 311
- Skritório Sentral di BPS 617-635-9000
- Site di Internet di BPS [bostonpublicschools.org](http://bostonpublicschools.org)
- BPS Twitter (@bostonschools) i kontas di Facebook (@bostonpublicschools)
- Site di Internet di Sidadi di Boston [cityofboston.gov/snow](http://cityofboston.gov/snow)\*
  - \*Rejista pa resebi avisos di imerjênsias di neve, proibison di stasionamentu, i kanselamentu di aulas pa telefoni ô e-mail.

Kalker ki é nos disizon sobri abertura di skola, pais debe toma disizon final si es ta atxa suguru ô não manda ses fidju/a pa skola. Si pais disidi ka manda ses fidju(a) skola dividu a questons di seguransa, es falta ta ser justifikadu oras ki pais manda un nota pa skola. (konsulta pájina 14, “Regras di Prumuson: Frekuênsia”).

- ➔ Si skolas sta fitxadu: Kel dia ta ser rekuperadu na fin di ano letivo.
- ➔ Si tenpu mau komensa dipos ki alunus dja sta na skola: Saída ta ser na ora regular.
- ➔ Programas dipos di aulas/skola: Oras ki aulas/skola kanseladu, tudu prugrama dipos di skola na Skolas Publikas di Boston, i iventus desportivus di BPS, i klasis di noti tanbé ta ser kanseladu.

Di akordu ku lei stadual, ano letivo pa alunus ten ki ser di 180 dias. Dibaxu di kontratu di Sindikadu di Profesores di Boston, ultimo dia di skola ka pode ser más tardi ki 30 di junhu. Si nesisário, nu ta ajusta kalendariu di BPS pa kunpri ku es rekizitus. Nhos ta resebi informason di skola di nhos fidju.

## Regra di Ambienti Sen Tabaku

Posi, uzu i amostra di tudu tipu di produktu di tabaku i parafernalía é proibidu na propriedadi eskolar, i dentu di 50 pês di distansia di propriedadi na kalker mumento, i tanbé na kalker atividadis patrisionadu pa skola dentu i fora di campus. “Propriedadi eskolar” ta inklui idifisiu di skolas, skritórios, armazen, canpu desportivu, autocarro i carro di skolas, parki di stasionamentu, paseiu, i otus propriedadi sob jurisdison di BPS. Regra ta aplika pa tudu individuos, inkluíndu funsionários di skola i vizitantis. Infrator podi sta sujeitu a multa. Alunus ki viola es regra ta sta sujeitu a ser disiplinadu di akordu ku Kódigu di Konduta i/ô manual di skola. Konsulta Sirkular di Superintendente SHS-18 pa regra konpletu.



## Kuida di Livrus i Otus Materials

Nos skolas ta fornese alunus livrus i otus material di grasa, nesisáriu pa skola. Livrus uzadu na klasi i di biblioteka é propriedadi di BPS.

Maioria di livrus uzadu gosi na skola ta sta en bons kondison. Novus livrus ta konpradu tudu ano si nesisáriu. Spetativa é pa alunus divolve-s en bon kondison. Tudu livrus di klasi ki alunus leba casa, debi foradu.

Si un alunu straga ô perdi livru ô otus propriedadi di skola, alunu ô pais podi ser responsavel pa paga pa kunpra otu. Debi ser di konhesimentu di famílias ki kes txeu livrus ki ta uzadu na klasi é mutu karu.

## Uniformi Eskolar

Skola Publikus di Boston ka ten un uniforme eskolar distrital. Entretantu, el ten un Regra di Uniformi di Skola. Baxu di es regra, kada Konsedju eskolar ten ki skodji un d'es três opson:

- skola ka ten un uniformi;
- uniformi voluntário ô kódigu di vestimenta; ô
- uniformi obrigatóriu (izijidu) ô kódigu di vestimenta.

Mesmu ki skola di nhos fidju ten un regulamentu di uniformi “obrigatóriu” nhos ten direitu di ka partisipa. Pa ka partisipa, manda un karta pa diretor pa splika pamodi ki nhos fidju/a ka sta partisipa. Funsionários di skola ten ki pirmiti alunus ki ka sta uza uniformi a frikuenta skola.

## Disponibilidadadi di Água di Bebi

Por lei, skola ten ki ten água di bebi dispunivel pa tudu alunu duranti orariu di aula sen ninhun kustu. Tudu skola ta ten bebedouru ô dispensadoris di água na aria ki ta inklui refeitório ô na aria ki alunus ta uza pa refeison. Ta fazedu un testi tudu ano na tudu fonti di água uzadu pa bebi, pa prepara kumida ô pa servisus mediku. Pa más informason sobre seguransa i disponibilidadadi di água, kontata skritório di Saúde i Ben-estar pa 617-635-6643, ô visita [bostonpublicschools.org/water](http://bostonpublicschools.org/water)

# Regras di BPS



## Regras pa Studentes ki sta gravidas i kes ki é Pai/Mãe

Alunas ki sta gravida i alunas ki é pai/mãe ten direitu di formason akadêmiku i otus direitus deskritu na Sirkular di Superintendenti EQT-08 pa djuda alunas ki sta ta gravidas i alunu ku kriansa pa kompleta tudu rekizitu di disiplina na se skola di orijen. Komu parti di es regra, tudu skola ku kalker graus entri 6-12 debi aponta un responsavel pa Regras di Alunas ki sta gravida i ki é Pais, ki é responsavel pa komunikason sobri regras dentu di komunidadadi eskolar.

## Envolvimentu di Alunu i Administrason

Tudu skolas di ensino fundamental II i liseu publiku di Boston (inkluindu skolas di distritu, skolas ku Izamis di admisson, skola alternativu, skola pilotu, i skolas “charter” di distritu) ten ki ten un deklarason eskrito di ses planu ki ta mostra oportunitadadi pa alunas asumi papel di lideransa na ses sala i na komunidadadi más extendo asin komu indikadu na “BPS Seven Essentials of Whole School Improvement” na proximo pajina. Pulitika di envolvimentu di studente debi ser parti di Planu di Envolvimentu Familiar di kada skola Komu parti di es pulitika, kada liseu tanbé debi ten un governo estudiantil ativo i envolventi. Skola di Ensino Fundamental Formal II é enkorajadu a ten un governo estudiantil. Studentes lideres na es órgãu ta representa ses kolegas pa serbi komu konsedjerus, peskizadores, i partisipantes na prusesu di tomada di desizon na nível eskolar i distrital. Governo estudiantil ta serbi pa envolvi alunas na aprendizado sobre demokrasia i lideransa.

Governo di alunu debi reflekti diversidadi di alunas na skola en termus di raça/etnisidadi, jêneru, nivel di serie, programa edukasiunal (izenplu, edukason jeral, edukason spesial i bilingua), i otus fatores. Numeru di partisipantis ta dependi di tamanhu di skola.

Rekomendason é pa 10-15 alunas. Komunidadadi di aprendizajen pikenu (SLC) ta enkorajadu a disenvolvi ses propi governo di alunas, ku dós reprezentantis di kada SLC formandu governo di skola interu.

Diretor di skola, ku kolaborason di alunu, debi aponta un ô más orientadoris di korpu dosenti pa superviziona kada governo di alunu. Kada diretor di skola é responsavel pa asigura ki governo estudiantil é stabelesidu dentu di ses skola. Djobi Sirkular di Governason di Alunas FAM-3.

Boston Student Advisory Council (Konsedju konsultivu di alunas di Boston -BSAC) é un órgãu munisipal di líderes studentes ki ta representa ses respetivu liseus. BSAC ta sirbi komu primeru via pa envolvimentu di adulesenti na BPS i ta sirbi di vós di alunas pa Komitê Eskolar di Boston. Representantes di BSAC ta oferesi ses perspektiva na reformas di liseu i informa ses skolas sobri asuntus relevantis di sidadi interu. BSAC tanbé ta asegura ki alunas ta sta inkluídu na tomada di disizon i na elabora pulitikas ki ta inpakta ses vida i spriensa edukasional. Konsulta Sirkular di superintendente FAM-06.

Alunas di BPS ten txeu direitos i responsabilidadi alen di kes diskritu na es gia. Kódigu di konduta di BPS ta inkluí un lista kompletu. Aprendi más sobri direitos i responsabilidadi na es site: [www.bostonstudentrights.org](http://www.bostonstudentrights.org)

➔ Pa más informason:

Txoms jerenti di envolvimentu di alunu pa 617-635-9446

## BPS ten Seti Fundamentos Essensiais pa Melhoria di Skola

### Fundamento prinsipal - Instruson Efetiva

Uza práttikas pedagógicas efikaz i kulturalmenti relevanti i kria un klima kolaborativo na skola ki ta midjora aprendizajen di alunu, prumovi envolvimentu di alunas, i el ta basia na konhesimentus i spériências anteriores.

### 2º Fundamento - Trabadju di alunu i dados

Izamina trabadju i dados di alunu pa gia instruson i disenvolvimentu prufisional.

### 3º Fundamento - Disenvolvimentu prufisional

Invisti na dizenvolvimentu prufisional pa midjora instruson.

### 4º Fundamento - Lideransa Konpartilhada

Lideransa konpartilhada pa sustenta milhoria instrusional.

### 5º Fundamento - Rekursus

Konsentra na rekursus pa apoia milhoria edukasional i milhoria di aprendizado di alunas.

### 6º Fundamento - Familias i Komunidadadi

Parseria ku familias i komunidadadi pa apoia aprendizado i envolvimentu di alunas.

### 7º Fundamento - Excelência operacional

Manti altus níveis di efítividadi, efisiência i equidadi na operasons.

# Más Rekursus pa Familias

## Every Student Succeeds Act

Kuze ki é Every Student Succeeds Act?

Na 2015, presidente Obama sina “Every Student Succeeds Act, ESSA” komu un lei. ESSA ta inklui provizons ki ta djuda garanti susesu pa alunus i skolas i garanti oportunitadís pa tudu alunu di Mérka. ESSA...

- ta manti tudu alunus na altu padron akadémiku
- ta prepara tudu alunus pa susesu na universidadi i karera
- ta fornesi más asesu pa kriansas a pré-eskolas di alta kualidadi
- ta garanti ki ta tomadu mididas pa djuda alunus i ses skolas midjora
- ta reduzi obrigason di izamis enkuantu ki es ta manti informason anual pa pais i alunus
- ta promovi inovason lokal i investi na kuzé ki ta trabadja

ESSA ta inklui 9 ‘Títulu’, maioria di kual ta fornesi finansiamentu pa stadus i distritos eskolar. Títulu más grandi é **Title I**, ki ta finansia programa pa midjora disenpenhu akadémiku pa alunus en disvantagens. En troka di finansiamentu, stadus i distritos eskolar debi kunpri rekizitus di lei. ESSA ta da stadus más fleksibilidadi di ki lei anterior da na difini ses padron pa avalia skola i disenpenhu di alunus.

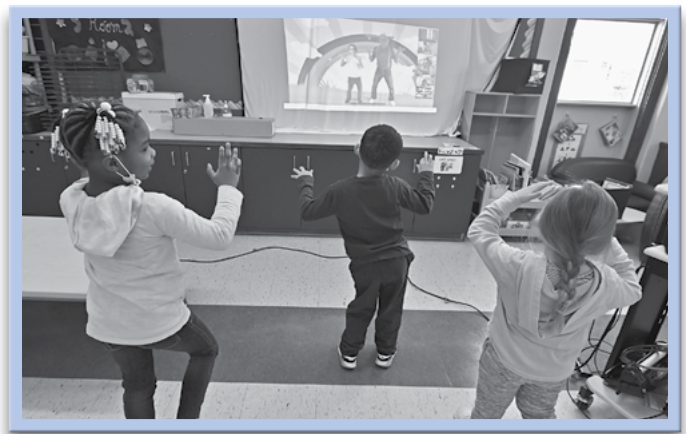
## Modi ki ESSA ta afeta Skolas Publikus di Boston?

Planu di Massachusetts pa prestason di kontas di skola i apoio izijidu pa Atu di Susesu di Tudu Alunos (ESSA) foi aprovaðu pa departamentu di edukason di EUA na abril di 2018. Más informason sobre es novu sistema di responsabilidadi sta dispunivel na site di responsabilidadi distrital i eskolar di DESE [www.doe.mass.edu/accountability](http://www.doe.mass.edu/accountability).

## Responsabilidadi di Skola

Skolas Publikas di Boston ten di presta kontas a DESE pa rezultadus di alunus di tudu ses skolas. Es rezultadus ta inklui disenpenhu di alunus na testes padronizados di inglés, matemática i siéncias; u kuantu ki rezultadus di ses testes midjora na inglés i matemática, kuantu prugresu kes Aprendizizes di Inglés fazi pa es torna profusientes na inglés i persentagen di alunus konsideradus kronikamenti ausentes (ki falta 10% ò más di dias matriculados). Es fatores ta aplika pa tudu skolas, más liseus ten rezultadus adisionais pa kual es é responsável pa el, inkluindu taxa di formason di alunus, taxa di envolvimentu prolongadu, taxa di abandonu anual i persentagen di alunus ki kompleta kursus avansadus, sima klasís di níveis Avansadus.

Skolas i distritos dipos ta ser kolokadus na kategorias di prestason di kontas basiadus na prugresu ki skolas sta ta faze i tipo di apoio ò asisténsia ki es pode resebi di DESE.



## Edukason Pre-eskolar

K0, K1 i K2 na txeu skolas publikas di Boston é kredensiadus pa Asosiasion Nasional pa Edukason di Kriansas (NAEYC). Akreditason NAEYC é un sistema nasional di akreditason voluntária. Administradores di K0, K1 i profesores di K2 na skolas kredensiadus di NAEYC dja resebi trenamentu spesializadu pa asigura ki es sta adota normas nasionais di meliores praticas i es ta fornesi programas precoce di alta kualidadi.

- ➔ Más informason i un lista di skolas kredensiadu pa NAEYC sta dispunivel na: [www.bpslearny.org/naeyc-accreditation](http://www.bpslearny.org/naeyc-accreditation)
- ➔ Txoma pa 617-635-9063, pa informason adisional sobre Departamentu di kredensiamentu di primeru infansia di NAEYC.



# Más Rekursus pa Familias

## Boletin di notas di Skola i di Distrito

Kada ano, tudu status i skolas di distrito ten ki distribuí nota di kada skolas. Es boletins di nota li, é diferentes di kes boletins di notas ki ta indika disenpenhu di nhos fidju na skola. Sima ki boletin di notas di un alunu ta mostra modi ki el/ela sta ta faze na diferentes klasis, kes boletins di notas di skolas i di distritus é fetu pa mostra modi ki un skola ô distrito sta ta dizenpenha na diferentes árias

**Boletin di notas di Skolas** ta inklui informason sobre:

- Oportunidades akadémikas dispuníveis pa estudantes
- Kuantia di dinheiru ki ta gastadu na kada kriansa
- kantus profesores ten lisensa pa ensina kuzas ki es sta ta ensina ô kantus é konsideradu experientes (ki dja ensina pa pelo menos três anos)?
- modi ki alunus di skola di bu fidju faze na última rodada di izamis staduas pa inglês i matemática
- komu foi disenpenhu di diferenti grupus na kes testi li:
  - alunus di raça i grupu etniku diferenti
  - alunus ilejivel pa almosu reduzidu ô gratis
  - alunus ku prufisiensia limitadu na Inglês
  - alunus na klasis di Edukason Spesial
- persentajen di alunu na kada un di kes subgrupu ki toma izami
- modi ki foi dezenpenhu jeral di distrito eskular i stadu na kes izamis
- frekuênsia i taxa di disiplina
- persentajen di graduason di liseu.

**Boletin di noti di distrito** tanbé ta inklui informason sobre disenpenhu di tudu diferentis grupos di alunus na testes staduais en konparason ku média di tudu alunus di stadu.

**Pamodi ki boletin di skola i distrito é inportanti?**

Kes boletins di notas ta da pais informason ki ta djuda-s toma desizon sobre edukason di ses fidju antis di proximo ano letivo.

**Modi ki N pode resebi un kópia di boletin di notas di skola i di distrito di nha fidju?**

Skolas debi manda boletin di nota pa pais, pa correio ô pa email ô tanbé da alunu un kópia pa leba casa. Skolas debi manda pais boletin di notas di distrito i di skola si es pidi. Es sta dispunivel tanbé na Sentru di Boas-Vindas di BPS.

**Ondi ki N podi resebi ajuda pa lê boletin di nota di skola i di distrito di nha fidju?**

Boletin di notas devi ser fásil pa famílias lê i ten informason nun forma ben facil di intendi. Pergunta diretor di skola si nhos ka entendi algun kuza na kel boletin di nota.

## Sentru di Saúde Lokalizadu na Skolas

**Another Course to College (Mental Health Only) ★**  
617-635-8865

**Blackstone Elementary**  
South End Health Center  
617-425-2000

**Boston Community Leadership Academy/  
New Mission High School ★**  
617-910-2333

**Boston Latin Academy ★**  
617-534-9930

**Brighton High School ★**  
617-534-9958

**Burke High School ★**  
617-534-9954

**Charlestown High School**  
North End Waterfront Health  
617-643-8000

**East Boston High School**  
EBNHC  
617-568-4877

**Gardner Pilot Academy**  
Charles River Community Health Center  
617-783-0500  
Skola Jackson/Mann K-8

**Charles River Community Health Center**  
617-783-0500

**Madison Park Technical Vocational High School ★**  
617-534-9965

**Snowden International School at Copley ★**  
617-534-9967

**TechBoston Academy**  
Codman Square Health Center  
617-825-9660

**Young Achievers K-8 School**  
Mattapan Community Health Center  
617-296-0061

★ Sentru di Saúde lokalizadu na Skola é administradu pa Komison di Saúde Publiku di Boston. Pa más informason, kontakta:

Diretor, Jeremiah Woodbury  
Divizon di Saúde di Kriansa i di Adolescenti na BPHC  
617-534-5198

[schoolhealth@bphc.org](mailto:schoolhealth@bphc.org)

[bphc.org](http://bphc.org) > Child Adolescent & Family Health



## Pulitikas di envolvimentu di Pais

Pais é inportanti na susesu di ses fidju na skola. Skola di Tittle I debi ten un **pulitika di envolvimentu di pais** pur eskritu disenvolvidu ku i aprovalo pa pais. Es pulitika devi fla detalhadamenti forma ki pais ta involvi komu parserus na edukason di ses fidjus. Es planu debi ser revizadu de vez en kuandu di akordu ku mudansa di preokupason di pais. Pais debi ser inkluidu na disenvolvimentu, revizon i avaliasion di pulitika.

### Ki informason nhos ta atxa na Pulitika di Envolvimentu di Pais?

Pulitika debi kubri três aria prinsipal:

(1) disenvolvimentu di pulitika, (2) konpartilha responsabilidadi pa susesu di alunu, i (3) abilidadi di edukador i di pais di trabadja djuntu pa djuda tudu alunus atinji ses meta di aprendizajen.

- **Disenvolvimentu di Pulitika.** Pulitika debi distaka modi ki pais ta ser envolidu na disenvolvimentu di Pulitika di envolvimentu di pais na skola. El devia tanbé deskrevi modi ki pais ta da sugeston i aprovasion pa pulitika i Tittle I program plan. Por izenplu, debi izisti un planu pa konsulta pais sobre disizon inportantis sobre modi ki ta uzadu dinheiro di Tittle I. Es pulitika debi fla modi ki skolas ta apoia pais pa sisti runions inportanti di Tittle I, sima furnesi transporti, kumida i kuida di mininu.
- **Responsibilidadi konpartilhada.** Pulitika debi inklui un kópia di kontratu di skola-casa ki ta fla modi ki skola ta trabadja ku pais pa ajuda alunus midjora akademikamenti. Pulitika debi da objetivus di kontratu. El debi fla modi ki pais i skola ta kria un kontratu djuntu. (Pa más informason sobre kontratu, konsulta pájina 59, “Kontratu Skola-Casa.”)
- **Abilidadi i kunhesimentu di edukadoris i pais.** Pulitika debi aborda treno i informason ki pais i edukadores mesti. Pais debi ten un oportunidadi pa preni más sobre:
  - padrons i objetivus spesífiku di aprendizajen ki ta speradu ma alunu ten ki alkansa
  - modi ki prugresu di alunu é mididu
  - modi ki alunus ta ser avaliado
  - modi ki pais pode trabadja ku profesoress pa midjora disenpenhu di ses fidju
  - material i oportunidadi pa trenamentu dispunivel pa djuda pais trabadja ku ses fidju.

Funسیونários di skola debi ten un oportunidadi di preni más sobre inportansia di inklui pais komu parseirus igual. Senpri ki pusivel, pais debi faze parte di sekson di trenamentu di funسیونários.

### Kenha ki ta skrebi pulitika?

Skolas devi involvi pais na eskrita di pulitika di envolvimentu di pais. Skola di nhos fidju ta fazi un runion na prinsipi di ano pa resebi nhos sugeston.

### Modi ki N podi resebi un kópia di Pulitika di envolvimentu di Pais di skola di nha fidju?

Pidi direktor di skola di bu fidju ó reprezentanti di ligason di pais pa un kópia d'es pulitika. Es pulitika debi ser fásil di entendi. Si nhos mesti di ajuda pa intendi es pulitika, pidi direktor di skola di nhos fidju pa djuda-u. Es pulitika ta ser traduzidu na otus línguas alen di inglês.

### Modi ki N podi involvi na skrebi Pulitika di envolvimentu di Pais na skola di nha fidju?

Skola debi splika programa Tittle I na un runion anual — ki jeralmenti ta txomadu di “Open House” — pa pais. Maioria di skolas ta realiza ses “Open House” na prinsipi di ano letivo. Skola ten ki dexa pais sabi ki es ten direitu di involvi i dexa-s sabi modi ki es pode involvi na skola en jeral, i na skrebi pulitika di envolvimentu di pais. Si nhos ka podi sisti es runion, nhos partisipason kontinua ta ser inportanti — pa nhos fidju i skola. Txoma direktor i pergunta-l modi ki nhos podi partisipa.

## Kontratu Casa-Skola

Tudu skola di Tittle I debi ten un kontratu entre Casa-skola. Kontrato entre skola i casa é un dokumentu ki klaramenti ta deskrevi modi ki skola i pais ta kria un parseria pa djuda alunus ten susesu akadémiku. Un akordu ta deskrevi modi ki skola ta satisfazi nesisidadis di ses alunus, i papel i responsabilidadi di pais i alunus. El ta sirvi komu basi pa un akordu eskritu entre un alunu individual, ses pais/enkarregadus, i ses skola. Pais/enkarregadus, alunu, profesor di alunu, i direktor di skola ten tudu ki sina es akordu.

### Kuze ki sta inkluidu na kontratu?

Kontratu ta inklui tudu responsabilidadi i tarefa ki pais, alunus, i profesor ta konkorda faze pa djuda alunu preni. Kes akordus é spesífiku a skola i es debi ser traduzidos pa lingua ki familias ta fala.

El debi kubri kuzas ki **skola** ta faze:

- da instruson di alta kualidadi pa tudu alunus
- monitoriza prugresu di tudu alunus
- ten serteza ki tudu alunus ta ten trabadju disafiador i instruson di alta kualidadi
- kria formas pa pais i profesoress pa ten bons relasionamentu di trabadju
- komunika ku familias sobre prugresu di alunus
- ten serteza ki pais ten un asesu razuavel a funسیونários di skola
- ten serteza ki familias resebi informason, material, i treno pes djuda ses fidjus ku disiplina kompleksu sima matemátika i siensia

Kontratu tanbé ta dilenia modi ki **pais** ta:

- apoia aprendizadu na casa
- faze tudu pusivel, pa ivita faltas i atrasus
- komunika ku profesoress
- involvi na prusesu di tomada di disizon konpartilhada

Kontratu tanbé ta dilenia modi ki **alunos** ta:

- fazi tudu pusivel, pa ivita faltas i atrasus
- mostra ruspetu pa se kabesa i pa otus
- Konpleta tudu trabadju di midjor forma ki es pode, na prazo da-du
- involvi na prusesu di tomada di disizon konpartilhada

### Modi ki N podi ten un kópia di kontratu skola-Casa?

Nhos devi resebi un kópia pa sina na inisiu di ano letivo. Nhos podi pidi un kópia na nhos skola.

# Más Rekursus pa Familias

## Planu di Skola di Kualidadi

Un Planu di Skola di Kualidade (QSP) é planu ki skola di bu fidju ten pa orienta ensino i aprendizajen durante ano letivo. Planu ta fla kuze ki skola sta ta fazi pa midjora resultadu di tudu studentes.

QSP tanbé é planu di projeto eskolar di Title 1 i skola debi kunpri tudu rekizitus di Title 1.

### Kuze ki QSP ta inklui?

QSP ta inklui:

- avaliasion di nisisidadis ki ta inklui dadus di disenpenhu;
- stratéjia i objetivus di instruson
- stratéjia di reformas di skolas;
- stratéjia di apoio a alunus pa djuda alunus ku difikuldadi di aprendizajen;
- forma ki skola ta inklui pais na aprendizajen di ses fidju
- treno ki profesores ta resebi pa djuda-s fazi un midjor trabadju
- modi ki skola pode tra masimu proveitu di ses rekursus
- modi ki informason di nota di testi di alunus ta ser uzadu pa midjora ensinu
- ki tipu di apoio é midjor pa alunus
- Kuze ki skolas ta faze pa kaba ku diferensas di aproveitamentu entre grupos di alunus
- orsamentu di skola pa fundus lokal i pa tudu fundus di skola
- planu di skola pa sforsu di ben-estar, txomadu di Planu di Ason di Ben-Estar.

### Modi ki N podi odja QSP di skola di nha fidju?

Nhos é benvindu di le-l na skola.

Skolas devi ten resumu di ses planus pa da pais i otus ki kre sabi sobre planu di skola. Skolas debi traduzi ses resumus pa kes grupu di língua prinsipal na ses skola.

Si nhos mesti di ajuda pa intendi QSP di skola di nhos fidju, pidi direktor pa reviza-l ku nhos.

## Aprendizes di Inglês

Si nhos é pais di un Aprendiz di Inglês (EL), nhos pode spera:

- ma nível di inglês di nhos fidju ta ser avaliadu kada ano ti ki es torna profusienti. Bu ta resebi relatório di avaliasion linguística tudu ano. Si bu fidju ka sta kunpri kriterios di referênsias di stadu, bu ta ser avizadu i pididu pa furnesi rekomendason sobre modi ki skola pode djuda-l atinji kes metas linguísticas. Pa más informason, konsulta [www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks](http://www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks).
- Si Skolas Publikas di Boston ta atxa ki nhos fidju debi sta na un programa pa preni inglês, nhos ten direitu di skodji kel programa ki nhos ta atxa ma é midjor. Konsulta pájinas 24–25, “**Aprendizes di Inglês**”, pa más informason na diferentis programas EL oferésidu na BPS.
- Programa EL pa alunus ku difisiênsias debi tanbé satisfazi nesisidadi di ses Programa Edukasiunal Individualizado (IEP).
- Alen di preni inglês, nhos fidju debi ser ensinado mesmo konteudu ki tudu otu alunu na matemátika, stória, siênsias i otus disiplina.

- Informason ki nhos ta resebi debi ser fásil di intendi. Informason sobri prugresu akadémiku di nhos fidju, edukason spesial ô otu servisu edukasional, saúde i siguransa, i otu informason isensial, debi sta dispunivel na língua ki nhos ta intendi midjor.
- Pa más informason sobre bus direitos di resebi servisu di traduson i interpretason, pur favor kontata líder di bu skola ô visita site di Traduson i Interpretason di BPS na [bostonpublicschools.org/interpretation](http://bostonpublicschools.org/interpretation)

## Parseria entre Skolas i Komunidadis

### Identifika i asesaa programas di kualidadi ku parserus

Ki tipus di programas é oferésidu pa “School-Community Partners” (parserias entri skolas-komunidadis) pa studentis i familias di BPS?

Ten más di 1.000 programas ativos entri skolas i komunidadis dentu di Skolas Publikas di Boston. Es programas ta oferési un variedadi di servisu i oportunidadi pa studentes, inkluidu artes, atividade fizika, enrikesimentu akadémiku, i mutu más.

### Ondi ki N podi aprendi sobri es programas?

Visita [partnerbps.org](http://partnerbps.org), un plataforma online, pa asesaa i peskiza informason sobre parserias entre skola-komunidadis i programas ki es ta oferési.

Modi ki N pode uza PartnerBPS pa peskisa programas oferésidu na nha skola i dentu di BPS?

1. Visit [www.PartnerBPS.org](http://www.PartnerBPS.org)
2. Karka na boton “Search Schools” na pajina prinsipal pa atxa bu skola. Aprendi sobri programas oferésidu li i inprimi lista di parserias ki é oferésidu pa studentes i familias ki ta frequenta es skola.
3. Karka na boton “Search Programs” pa aprendi sobre programas dispunivel atraves di BPS ki ta kunpri interesis ki bu identifika.

Kal ki é forma ki N pode matrikula na programas ki N atxa na PartnerBPS.org ô modi ki nu podi implimenta es programas li na skola di nha fidju?

Programas sta senpri ta djobi formas di spandi dentu di Skolas Publikas di Boston. Si bu atxa un programa ki ta interesa-u, xinti a vontadi di entra en kontatu ku pesoa indikadu na PartnerBPS pa sabe modi ki bu pode matrikula na el. Mesmo ki es programas ka ta izisti atualmente na bu skola, es ta fika kontenti di fala ku bo sobre un pusível parseria. Tanbé bu pode kontata lider di bu skola direktamenti pa sabi modi ki nhos stabelesi novas parserias.

### Kenha ki N pode fazi es perguntas?

Si bu tiver perguntas enkuantu bu sta navega site ô na identifika programas oferésidu pa parserias entre skola-komunidadis, pur favor uza sesson Help di PartnerBPS pa enkontra gias di usuários i respostas pa perguntas frekuentementi fetu ô manda un email pa Skritório di Envolvimentu, Parserias entre skolas-komunidadis na [partnerbps@bostonpublicschools.org](mailto:partnerbps@bostonpublicschools.org)

## Organizasons ki ta oferesi treno i desenvolvimentu profisional pa pais

Organizason	Site di Internet i Telefoni	Tipu di Treno Disponivel
<b>Action for Boston Community Development (ABCD)</b>	bostonabcd.org 617-348-6000	Un variedadi di rekursu pa familia di Boston, inkluidu Head Start, programa di jovens, trenamentu di trabadju, i abitason.
<b>American Student Assistance College Planning Centers</b>	asa.org/for-students/college-planning 617-536-0200	Ajuda gratis pa algen di tudu idadi ku planiamentu i pagamentu pa universidadi i otus programa di karera. Lukalizadu na Boston Public Library, Copley Square, Asian-American Civic Center (Chinatown), Harborside Community Center (East Boston), i kes biblioteka: Codman Square, Egleston Square, Hyde Park, i South Boston.
<b>Boston After School &amp; Beyond</b>	bostonbeyond.org	Ajuda pa pais ki ta kuida di kriansa pa atxa programmas dipos di skola i duranti veron na vizinhansa di Boston, más informason relasiunadu ku kuidadu di mininus fora di tenpu skola.
<b>Boston Career Link</b>	bostoncareerlink.org 617-541-1400	Un sentru kompletu di karera, dezvoltamentu di forsa di trabadju, servisu di enpregu.
<b>Boston Centers for Youth and Families (Community Centers)</b>	cityofboston.gov/bcyf 617-635-4920	Programas i servisu pa bebé, mininus, adolesenti, joven i adultu di tudu idadi. Programa di edukason i di rekriasion ki é enrikisedor i divirtidu na kada vizinhansa di Boston.
<b>Boston Chinatown Neighborhood Center</b>	bcnc.net 617-635-5129 x 1035	Programa dipos-di-skola, di arti i enrekesimentu, dezvoltamentu di adulesenti, ESL pa adultu. Programa di Servisu Familiar ki ta inklui seminariu pa pais, klasi i apoiu individualizadu. Apoiu pa pais ku kriansas ki ten nesetidadi spesial ô sta na edukason spesial. Servisu na dialetu nativu di xinês.
<b>Boston Saves</b>	bostonsavescsa.org 617-918-5847	Rekursus ki ta djuda familias a ekonomiza dinheiro i planeja pa fakuldadi ô trenamento profisional di ses fidjus, alén di oportunidades pa ganha dinheiro pa futuro di ses fidjus.
<b>BPS Adult Education</b>	bostonpublicschools.org/Domain/189 617-635-9300	Programa pa djuda rezidentis di Boston adkiri alfabetizason i abilidadis akademiku isensial. Kaminhu alternativu pa un diploma di liseu ô GED pa adultus, alunos ki dizisti, i alunos di liseu un segundu opson pa ten susesu
<b>BPS Countdown to Kindergarten</b>	countdowntokindergarten.org 617-635-6816	Informason pa djuda kriansas i familias di sidadi intero pa prepara pa jardin. Countdown, Aria di rekreiu pa alunos di pre-jardin ki ta djunta pais, kriansas i un profisional di idukason inisial pa fazi un komunidadadi di kolegas pa apoiu, prumovi konportamentu di sustentu, djuda familias ten asesu a otus servisu nesisarios, i mudelu di dezvoltamentu di pratika apropiadu.
<b>BPS District English Language Advisory Committee (DELAC)</b>	bostonpublicschools.org/Page/4656 617-635-9435	Un novu multikultural, multietniku, kumite lideradu pa pais konpostu di pais i menbrus di kumunidadadi aprendizes di Inglês (EL), ki ten pur tarefa providensia rekomendason di programmas i servisus pa studentis EL pa skolas i ofisiais di distritu.
<b>BPS Family Literacy Program/ Adult Learning Center</b>	bostonpublicschools.org/ Page/4486 617-635-9300	Aula di adultu pa pais di kriansas na idadi skular, ki ta inklui ESL, alfabetizason, i matemátika, di baziku té preparason pa GED, i kurikulu pa abilidadis di pais. Seminariu mensal pa pais i kriansa, instruson di konputador, i konselharia disponivel.
<b>BPS Office of Advancement</b>	bostonpublicschools.org/ advancement 617-635-7750 617-635-9660	Apoiá pa (1) asegura ki tudu familia ten asesu a informason nesensariu pa skodji skola serto pa ses kriansa; (2) involvi familias, alunos, i komunidadadi na regulamentu i tomada di disizon na nivel di skola i di distritu; i (3) kria parsitaria ifetivu konsentradu na aprendizajen di aluno i melhuria di skola.
<b>BPS Parent University</b>	bostonpublicschools.org/ parentuniversity 617-635-7750	Aulas gratis pa djuda pais di BPS aumenta ses konprenson di forma ki kriansa ta preni di dezvoltolvi; kuze ki ses kriansa devi sta ta preni; forma di djuda kriansas ten susesu; i modi ki ta junta pais pa trabadja pa melhuria di skola. Aulas ta kubri un variedadis di topik, sima jeston finanseira, Inglês komu Segunda Lingua (ESL), i alfabetizason di konputador.
<b>BPS Special Education and Student Services</b>	bostonpublicschools.org/Domain/195 617-635-8599	Servisu pa alunos (ku ô sen difisiensia) i apoiu pa familias, inkluidu, konselheiru, aluno disalojadus, i más.

## Organizasons ki ta oferesi trenu i desenvolvementu profisional pa pais

Organizason	Site di Internet i Telefoni	Tipu di Trenu Disponivel
<b>BPS Special Education Parent Advisory Council</b>	bostonspedpac.org 617-297-7335	Apoiu, trenu, i defeza di famílias di alunos na Programas di Edukason Spesial di BPS.
<b>BPS Tech Goes Home (TGH)</b>	techgoeshome.org 617-635-2822	Trenu di teknulujía pa famílias, kriansas/adulesenti, adulto, idozu, pesoas ki ka ta papia Inglês, i algen ku difisiênsias, maior parti ku baixu rendimento. Arias di konsentrason ta inklui abilidadi di konputador, komunikason ifetivu, rekursu di internet, rekursu di prokura di enpregu, i alfabetizason finanseru. Oportunidadi pa kunpra un konputador pa \$50, i inskrevi pa servisu di interneti na casa pa un kustu baxu.
<b>City Connects</b>	bc.edu/schools/lsoe/cityconnects 617-552-4231	City Connects, programa fetu pa Boston College ta trabadja ku más di 200 parseru komunitariu pa liga famílias a servisu di famílias, ta obte autorizason pa servisu, ta segura fundus i transporti, ta djuda ku barera linguístiku, i oferesi nesidadi baziku sima abitason i ropa.
<b>Citywide Parent Council (CPC)</b>	citywideparentcouncil.org	Ilejidu grupu di pais ki ta representa tudu skolas di BPS. Asistensia tekniku, servisu di defeza, trenu, apoiu i rekursu pa tudu pais di BPS.
<b>Cradles to Crayons</b>	617-779-4727 knorth@cradlestocrayons.org	Cradles to Crayon ta furnesi pakotis personalizadus desdi nasimentu té idadi di 12 anu, ki ta atendi rekizitus di elejibilidadi di vensimentu. Kidpacks ten itens isensias suma ropa, sapatus, itens di skola, fraldas, kazakus kenti pa invernu i más. Tudu itens é providensiadu pa Cradles to Crayon i gratis.
<b>Dudley Street Neighborhood Initiative (DSNI)</b>	dsni.org 617-442-9670	Ta dixa pais, famílias, rezidentis, i organizason ki ta kulabora informadu sobri reunion relasiunadu ku edukason, trenu, konferensia, i audiensia ki ta afeta familia na vizinhansa a volta di Dudley Street.
<b>East Boston Ecumenical Community Council</b>	ebecc.org 617-567-2750 (Inglês i Spanhol)	Apoiu pa imigranti Latinu di tudu idadi inkluidu instruson di Inglês, ldukason, servisu, defeza, organizason komunitariu, i dezenvolvimentu di lideransa.
<b>English for New Bostonians</b>	englishfornewbostonians.org 617-982-6861	Inisiativa ENB's ESL pa pais i kuidadoris ta oferesi Instuson ESL personalizadu pa pais adultus Imigrantis di studentis di BPS.
<b>Families First</b>	families-first.org 617-868-7687	Prugrama di pais pa pais di orijen i sirkunstansia di vida diferenti, na txeu lukalidad di i a volta di Boston. Enfazi na disiplina, estimulu-pesoal, i komunikason. Dikas i strategias pa pais na ses site.
<b>Family Nurturing Center of Massachusetts</b>	familynurturing.org 617-474-1143	Apoia famílias di nasimentu pa adulesensia pa djudas kria ses kriansa na ambienti karinhozo. Alkansi a resen-nasidu ku Welcome Baby, vizita pa casa di pais/kriansa, grupu di brinka djuntu pa kriansas i ses pais/enkaregadu, programa intensivu di Nurturing Parenting, i konekson pa servisu komunitariu.
<b>Federation for Children with Special Needs</b>	fcsn.org 1-800-331-0688	Informason, trenu, i referensia relasiunadu ku edukson special, konselhu sobri saúde, intervencion sedu pa apoia pais ku kriansa ku difisiênsia. Linha di telefoni gratis pa familia ki mesti ajuda ku Planu Edukasiunal Individualizadu (IEP).
<b>JVS Boston</b>	jvs-boston.org 617-399-3100	Dizenvolvimentu di trabadjadores; trabadju pa refujiadus; GED; trenamentu pa trabadju ta inklui kes ki ka kontinua skola dipos di liseu; preparason pa sertifikadu na bioteknulujia, enfermagen, i farmansia.
<b>La Alianza Hispana</b>	laalianza.org 617-427-7175 (Inglês i Spanhol)	Servisu di apoiu i konselharia pa familia, aprendizajen di Inglês, servisu pa adulto i idozus, idukason i trenu pa trabadju pa adulto, programa dipos di skola.

## Organizasons ki ta oferesi treno i desenvolvimentu profisional pa pais

Organizason	Site di Internet Tipu di Treno Disponivel i Telefoni	
<b>Massachusetts Advocates for Children</b>	massadvocates.org 617-357-8431 (Inglês i Spanhol)	Apoiu pa organizason komunitaria entri pais, organizasons relijiozu, lider i otus di komunidadis di Boston pa asegura igualdadi idukasiunal i eselênsia pa tudu kriansas na Massachusetts, spesialmenti kes más vulneravel; defenza pa autismu, reforma di skolas di Boston, Edukason spesial, lida ku trauma, i disiplina puzitivu na skola.
<b>Massachusetts Society for the Prevention of Cruelty to Children (MSPCC)</b>	mspcc.org 617-983-5850	Apoiu i konselharia a famílias; apoiu pa avós ki sta ta kria ses netu i irmos ki sta kria irmos atraves di programa KINnections, oferendu informason, rekursu, konselharia; apoiu, idukason, i rekursu pa djuda pais jeri difikuldadis di kria fidju ki sta lida ku asuntu di saude mental; grupu di apoiu, trenamentu i siminariu, djuntu ku atividadis i programas relasionadu ku familia.
<b>National Alliance for Mental Illness (NAMI) Massachusetts</b>	nami.org 617-580-8541	Kursu gratis di 12 semanas di familia-pa-familia ki ta kuida di individus di tudu idadi ki ten duensa mental; grupu di apoiu di konekson pa rekuperason di pesoas ki sta lida ku duensa mental.
<b>Parents Forum</b>	parentsforum.org 617-864-3801	Networking, grupu di apoiu i seminariu (na Inglês i Spanhol) pa djuda pais di kriansinhas té jovens adultus pa ser más konfianti i kompetenti pa jiri dezafius, krizi i konfliktus di vida familiar. Workshops na Roxbury i otus lukal.
<b>Project Hope</b>	prohope.org 617-442-1880	Ajênsia multi-servisu ki ta oferesi asesu a edukason, kuidadu di kriansa, trabadju, treno di trabadju, abitason i servisu di imerjênsia pa mudjer di baxu rendimentu ku kriansa.
<b>ReadBoston</b>	readboston.org 617-918-5286	Skola i programas di alfabetizason basiyados na komunidadu ki ta fornese rekursus i oportunitades pa profesores i famílias. Konta stórias, seminários pa pais, bibliotekas ki ta presta, programas di leitura na casa, insentivos i programas pa skolas i famílias pa djuda stimula leitura regular na casa i midjora prácticas di alfabetização.
<b>Urban League of Eastern Massachusetts</b>	ulem.org 617-442-4519	Programas destinadus a kria komunidades más fortes i kria un futuro midjor pa individuos di kel komunidadu, pa proporsiona edukason, trenamento profisional i kolokason di grasa.
<b>WAITT House</b>	waitthouseinc.org 617-445-5510	Servisu di alfabetizason pa adultos inisiantis. Aulas di leitura, eskrita, konputador i matemátika pa kes ki ten ses kredensial di liseu i ta gostaba di fazi tranzison pa universidadi, programa di treno di abilidadi ò enpregu. Servisu tranzisiunal pa Aprendizes di Inglês pa avansa pa programas di Edukason Basico di Alunu, Diploma di Adultu, Universidadi, i Enpregu, i Treno di Abilidadis. Alerta a karera, alfabetizason finanseiru, i alfabetizason informatiku.



# Diretoriu di Skolas Publikas di Boston

## Skolas di ensino fundamental basiku i jardin a 8<sup>a</sup> serie

### Samuel Adams Elementary School

Joanna McKeigue Cruz, Principal  
165 Webster Street, East Boston 02128  
617-635-8383  
adams@bostonpublicschools.org

### Dante Alighieri Elementary Montessori School

Jessica Gorham, Principal  
37 Gove Street, East Boston 02128  
617-635-8529  
alighieri@bostonpublicschools.org

### Harriet A. Baldwin Early Learning Pilot Academy

Min-Jen Taylor, Principal  
121 Corey Road, Brighton 02135  
617-635-8409  
nzcl@bostonpublicschools.org

### Phineas Bates Elementary School

Rodolfo Morales, Principal  
426 Beech Street, Roslindale 02131  
617-635-8064  
bates@bostonpublicschools.org

### Ludwig van Beethoven School (K1-2)

Edward Puliafico, Principal  
5125 Washington Street, West Roxbury 02132  
617-635-8149  
beethoven@bostonpublicschools.org

### William Blackstone Elementary School

Shammah Daniels, Principal  
380 Shawmut Avenue, Boston 02118  
617-635-8471  
blackstone@bostonpublicschools.org

### Boston Teachers Union K-8 Pilot School

Lauren Clarke-Mason & Rebecca Gadd, Lead Teachers  
25 Walk Hill Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-7717  
btuschool@bostonpublicschools.org

### Manassah E. Bradley Elementary School

Claire Carney, Principal  
110 Beachview Road, East Boston 02128  
617-635-8422  
bradley@bostonpublicschools.org

### William Ellery Channing Elementary School

Carline Pignato, Principal  
35 Sunnyside Street, Hyde Park 02136  
617-635-8722  
channing@bostonpublicschools.org

### James J. Chittick Elementary School

Michelle Burnett, Principal  
154 Ruskindale Road, Hyde Park 02126  
617-635-8652  
chittick@bostonpublicschools.org

### Roger Clap Elementary School

Emma Fialka-Feldman, Principal  
35 Harvest Street, Dorchester 02125  
617-635-8672  
clap@bostonpublicschools.org

### James F. Condon K-8 School

Robert Chisholm, Principal  
200 D Street, South Boston 02127  
617-635-8608  
condon@bostonpublicschools.org

### George H. Conley Elementary School

Jennifer Eddington, Principal  
450 Poplar Street, Roslindale 02131  
617-635-8099  
conley@bostonpublicschools.org

### Curley K-8 School

Katherine Grassa, Principal  
40 Pershing Road, Jamaica Plain 02130  
617-635-8239  
curley@bostonpublicschools.org

### Paul A. Dever Elementary School

Margaret Reardon, Principal  
325 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125  
617-635-8694  
dever@bostonpublicschools.org

### Dudley St. Neighborhood Charter School

Elijah Heckstall, Principal  
6 Shirley Street, Roxbury 02119  
617-635-8507  
dudleystreetschool@bostonpublicschools.org

### East Boston Early Education Center

Rhiannon Varmette, Principal  
135 Gove Street, East Boston 02128  
617-635-6456  
ebostoneec@bostonpublicschools.org

### Thomas A. Edison K-8 School

Kimberley Williams, Principal  
60 Glenmont Road, Brighton 02135  
617-635-8436  
edison@bostonpublicschools.org

### Eliot K-8 Innovation School

Traci Walker Griffith, Principal  
K1-1: 16 Charter Street, Boston 02113  
2-4: 173 Salem Street, Boston 02113  
5-8: 585 Commercial Street, Boston 02113  
617-635-8545  
eliot@bostonpublicschools.org

### David A. Ellis Elementary School

Lemuel Ivy, Principal  
302 Walnut Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8257  
ellis@bostonpublicschools.org

### Dr. Catherine Ellison/Rosa Parks Early Education School

Benjamin Rockoff, Principal  
108 Babson Street, Mattapan 02126  
617-635-7680  
ellison-parks@bostonpublicschools.org

### Edward Everett Elementary School

Karen Cahill, Principal  
71 Pleasant Street, Dorchester 02125  
617-635-8778  
everett@bostonpublicschools.org

### Gardner Pilot Academy

Erica Herman, Principal  
30 Athol Street, Allston 02134  
617-635-8365  
gardner@bostonpublicschools.org

### Sarah Greenwood K-8 School

Camila Hernández de Obi-Tabot, Principal  
189 Glenway Street, Dorchester 02121  
617-635-8710  
sgreenwood@bostonpublicschools.org

### Henry Grew Elementary School

Michelle Simon, Principal  
40 Gordon Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8715  
grew@bostonpublicschools.org

### Curtis Guild Elementary School

Karen McCarthy, Principal  
195 Leyden Street, East Boston 02128  
617-635-8523  
guild@bostonpublicschools.org

### Nathan Hale Elementary School

Candice Whitmore, Principal  
51 Cedar Street, Roxbury 02119  
617-635-8205  
hale@bostonpublicschools.org

### Dennis C. Haley Elementary School

Kathleen Sullivan, Principal  
570 American Legion Highway, Roslindale 02131  
617-635-8169  
haley@bostonpublicschools.org

### Harvard/Kent Elementary School

Jason Gallagher, Principal  
50 Bunker Hill Street, Charlestown 02129  
617-635-8358  
harvard-kent@bostonpublicschools.org

# Skolas di ensino fundamental basiku i jardin a 8ª serie

## Rev. Dr. Michael E. Haynes Early Education Center

Donette Wilson-Wood, Principal  
263 Blue Hill Avenue, Roxbury 02119  
617-635-6446  
hayneseec@bostonpublicschools.org

## Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School

Patricia Lampron, Principal  
K0-1: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122  
2-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124  
617-635-8725  
henderson@bostonpublicschools.org

## James W. Hennigan School (K-8)

Tanya Woodard, Principal  
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8264  
hennigan@bostonpublicschools.org

## Rafael Hernández K-8 School

Carolina Brito, Principal  
61 School Street, Roxbury 02119  
617-635-8187  
hernandez@bostonpublicschools.org

## Henry L. Higginson Elementary School (K0-2)

Karla Jenkins, Principal  
160 Harrishof Street, Roxbury 02119  
617-635-8909  
higginson@bostonpublicschools.org

## Higginson/Lewis K-8 School

Darlene Ratliff, Principal  
131 Walnut Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8137  
higginsonlewis@bostonpublicschools.org

## Oliver W. Holmes Elementary School

Edverette Brewster, Principal  
40 School Street, Dorchester 02124  
617-635-8681  
holmes@bostonpublicschools.org

## Joseph J. Hurley K-8 School

Bethy Verano, Principal  
70 Worcester Street, Boston 02118  
617-635-8489  
hurley@bostonpublicschools.org

## Jackson/Mann K-8 School

Elvis Henriquez, Principal  
40 Armington Street, Allston 02134  
617-635-8532  
jackson-mann@bostonpublicschools.org

## John F. Kennedy Elementary School

Christine Copeland, Principal  
7 Bolster Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8127  
jkennedy@bostonpublicschools.org

## Patrick J. Kennedy Elementary School

Kristen Goncalves, Principal  
343 Saratoga Street, East Boston 02128  
617-635-8466  
pkennedy@bostonpublicschools.org

## Thomas J. Kenny Elementary School

Daniel Mckoy, Interim Principal  
19 Oakton Avenue, Dorchester 02122  
617-635-8789  
kenny@bostonpublicschools.org

## Joyce Kilmer K-8 School

Joseph Foley, Principal  
K-3: 35 Baker Street, West Roxbury 02132  
617-635-8060  
4-8: 140 Russett Road, West Roxbury 02132  
617-635-6855  
kilmer@bostonpublicschools.org

## Martin Luther King Jr. K-8 School

Grace Coleman-Burns, Principal  
77 Lawrence Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8212  
king@bostonpublicschools.org

## Lee Academy (K0-3)

Jodi Fortuna, Asst. Supt. on Assignment  
25 Dunbar Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8618  
leeacademy@bostonpublicschools.org

## Joseph Lee K-8 School

Kimberly Crowley, Principal  
155 Talbot Avenue, Dorchester 02124  
617-635-8687  
lee@bostonpublicschools.org

## Patrick F. Lyndon K-8 Pilot School

Kathleen Tunney and Andre Ward,  
Management Team  
20 Mt. Vernon Street, West Roxbury 02132  
617-635-6824  
lyndon@bostonpublicschools.org

## Mary Lyon K-8 School

Dr. Hervé Anoh, Principal  
50 and 95 Beechcroft Street, Brighton 02135  
617-635-7945  
lyon@bostonpublicschools.org

## Joseph P. Manning Elementary School

Lori Clements, Principal  
130 Louder's Lane, Jamaica Plain 02130  
617-635-8102  
manning@bostonpublicschools.org

## Samuel W. Mason Elementary School

Carolyn Allston, Principal  
150 Norfolk Avenue, Roxbury 02119  
617-635-8405  
mason@bostonpublicschools.org

## Mather Elementary School

Hai Son, Principal  
24 Parish Street, Dorchester 02122  
617-635-8757  
mather@bostonpublicschools.org

## Mattahunt Elementary School

Walter Henderson, Principal  
123 Alabama Street, Mattapan, MA 02126  
617-635-8792  
mattahunt@bostonpublicschools.org

## Donald McKay K-8 School

Jordan Weymer, Principal  
122 Cottage Street, East Boston 02128  
617-635-8510  
mckay@bostonpublicschools.org

## Ellis Mendell Elementary School

Julia Bott, Principal  
164 School Street, Roxbury 02119  
617-635-8234  
mendell@bostonpublicschools.org

## Mildred Avenue K-8 School

Andrew Rollins, Principal  
5 Mildred Avenue, Mattapan 02126  
617-635-1642  
mildredave@bostonpublicschools.org

## Mission Hill K-8 School

TBD, Principal  
20 Child Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-6384  
missionhill@bostonpublicschools.org

## Wolfgang Amadeus Mozart Elementary School

Michael Baulier, Principal  
236 Beech Street, Roslindale 02131  
617-635-8082  
mozart@bostonpublicschools.org

## Richard J. Murphy K-8 School

Courtney Shepeck, Principal  
1 Worrell Street, Dorchester 02122  
617-635-8781  
murphy@bostonpublicschools.org

## Hugh R. O'Donnell Elementary School

Emily Berman, Principal  
33 Trenton Street, East Boston 02128  
617-635-8454  
odonnell@bostonpublicschools.org

## Dr. William H. Ohrenberger School (3-8)

John Travis, Principal  
175 West Boundary Road, West Roxbury 02132  
617-635-8157  
ohrenberger@bostonpublicschools.org

## Orchard Gardens K-8 School

Lauren Murdock, Interim Principal  
906 Albany Street, Roxbury 02119  
617-635-1660  
orchardgardens@bostonpublicschools.org

## James Otis Elementary School

Paula Cerqueira-Goncalves, Principal  
218 Marion Street, East Boston 02128  
617-635-8372  
otis@bostonpublicschools.org

## Skolas di jardin a 8<sup>a</sup> serie

### Michael J. Perkins Elementary School

Heela Roshan, Principal  
50 Rev. Burke Street, South Boston 02127  
617-635-8601  
perkins@bostonpublicschools.org

### Oliver Hazard Perry Elementary School

Michael Macchi, Principal  
745 E. Seventh Street, South Boston 02127  
617-635-8840  
perry@bostonpublicschools.org

### John D. Philbrick Elementary School

Danladi Bobbitt, Principal  
40 Philbrick Street, Roslindale 02131  
617-635-8069  
philbrick@bostonpublicschools.org

### Josiah Quincy Elementary School

Cynthia Soo Hoo, Principal  
885 Washington Street, Boston 02111  
617-635-8497  
quincy@bostonpublicschools.org

### Franklin D. Roosevelt Elementary School (K1-8)

Bannet Steele, Principal  
K1-1: 30 Millstone Road  
2-8: 95 Needham Road  
Hyde Park 02136  
617-635-8676  
roosevelt@bostonpublicschools.org

### William E. Russell Elementary School

Derrick Ciesla, Principal  
750 Columbia Road, Dorchester 02125  
617-635-8803  
russell@bostonpublicschools.org

### Pauline A. Shaw Elementary School

Ashley Davis, Principal  
429 Norfolk Street, Dorchester 02124  
617-635-8777  
shaw@bostonpublicschools.org

### Charles Sumner Elementary School

Meghan Welch, Principal  
15 Basile Street, Roslindale 02131  
617-635-8131  
sumner@bostonpublicschools.org

### Charles H. Taylor Elementary School

Jennifer Marks, Principal  
1060 Morton Street, Mattapan 02126  
617-635-8731  
taylor@bostonpublicschools.org

### Maurice J. Tobin K-8 School

Efrain Toledano, Principal  
40 Smith Street, Roxbury 02120  
617-635-8393  
tobin@bostonpublicschools.org

### William Monroe Trotter School

Sarita Thomas, Principal  
135 Humboldt Avenue, Dorchester 02121  
617-635-8225  
trotter@bostonpublicschools.org

### Joseph P. Tynan Elementary School

Leslie Gant, Principal  
650 E. Fourth Street, South Boston 02127  
617-635-8641  
tynan@bostonpublicschools.org

### Mario Umana Academy

Christina Michel, Principal  
312 Border Street, East Boston 02128  
617-635-8481  
umana@bostonpublicschools.org

### UP Academy Charter School of Dorchester

Erica Andrew and Ariella Silverstein-Tapp, Principals  
35 Westville Street, Dorchester 02124  
617-635-8810  
UpAcademyDorchester@bostonpublicschools.org

### UP Academy Holland

Victoria Thompson, Principal  
85 Olney Street, Dorchester 02121  
617-635-8832  
holland@bostonpublicschools.org

### Warren/Prescott K-8 School

Michele Davis, Principal  
50 School Street, Charlestown 02129  
617-635-8346  
warren-prescott@bostonpublicschools.org

### West Zone Early Learning Center

Stacia LeMond, Principal  
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8275  
wzelc@bostonpublicschools.org

### F. Lyman Winship Elementary School

Brian Radley, Principal  
54 Dighton Street, Brighton 02135  
617-635-8399  
winship@bostonpublicschools.org

### John Winthrop Elementary School

Leah Blake McKetty, Principal  
35 Brookford Street, Dorchester 02125  
617-635-8379  
winthrop@bostonpublicschools.org

### Young Achievers School of Science and Math

T'Sheba Martin, Principal  
20 Outlook Road, Mattapan 02126  
617-635-6804  
youngachievers@bostonpublicschools.org

## Skola di ensino fundamental I

### Lilla G. Frederick Pilot Middle School

Pauline Lugira, Principal  
270 Columbia Road, Dorchester 02121  
617-635-1650  
frederick@bostonpublicschools.org

### Washington Irving Middle School

Jomila Smith, Principal  
105 Cummins Highway, Roslindale 02131  
617-635-8072  
irving@bostonpublicschools.org

### James P. Timilty Middle School

Marvin Gutierrez, Interim Principal  
205 Roxbury Street, Roxbury 02119  
617-635-8109  
timilty@bostonpublicschools.org

### UP Academy Charter School of Boston

Rashidah Lawson, Principal  
215 Dorchester Street, South Boston 02127  
617-635-8819  
UPAcademy@bostonpublicschools.org





# Skolas di ensino fundamental II

## Another Course to College (9-12)

Michele Pellam, Head of School  
612 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8865  
acc@bostonpublicschools.org

## Boston Arts Academy (9-12)

Anne Clark, Head of School  
11 Charles Street, Dorchester 02122  
617-635-6470  
artsacademy@bostonpublicschools.org

## Boston Community Leadership Academy / McCormack (7-12)

Ondrea Johnston, Head of School  
7-9: 315 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125  
617-635-8657  
10-12: 655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-8937  
boston@bostonpublicschools.org

## Boston Green Academy (6-12)

Matthew Holzer, Head of School  
20 Warren Street, Brighton 02135  
617-635-9860  
info@bostongreenacademy.org

## Boston International Newcomers Academy (9-12)

Tony King, Head of School  
100 Maxwell Street, Dorchester 02124  
617-635-9373  
bihs@bostonpublicschools.org

## Boston Latin Academy (7-12)

Gavin Smith, Head of School  
205 Townsend Street, Dorchester 02121  
617-635-9957  
academy@bostonpublicschools.org

## Boston Latin School (7-12)

Rachel Skerritt, Head of School  
78 Avenue Louis Pasteur, Boston 02115  
617-635-8895  
latin@bostonpublicschools.org

## Brighton High School (9-12)

Andrew Bott, Head of School  
25 Warren Street, Brighton 02135  
617-635-9873  
brighton@bostonpublicschools.org

## Jeremiah E. Burke High School (9-12)

Amilcar Silva, Head of School  
60 Washington Street, Dorchester 02121  
617-635-9837  
burke@bostonpublicschools.org

## Charlestown High School (7-12)

Joel Stembidge, Head of School  
240 Medford Street, Charlestown 02129  
617-635-9914  
charlestown@bostonpublicschools.org

## Community Academy of Science and Health (9-12)

Robin Lee, Head of School  
11 Charles Street, Dorchester 02122  
617-635-8950  
CASH@bostonpublicschools.org

## Henry Dearborn 6-12 STEM Academy

Darlene Marcano, Head of School  
36 Winthrop Street, Roxbury 02119  
617-635-8412  
dearborn@bostonpublicschools.org

## East Boston High School (7, 9-12)

Phillip R. Brangiforte, Head of School  
86 White Street, East Boston 02128  
617-635-9896  
eboston@bostonpublicschools.org

## The English High School (9-12)

Caitlin Murphy, Head of School  
144 McBride Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8979  
english@bostonpublicschools.org

## Excel High School (9-12)

Jerleen John, Interim Head of School  
95 G Street, South Boston 02127  
617-635-9870  
excel@bostonpublicschools.org

## Fenway High School (9-12)

Geoffrey Walker, Head of School  
67 Alleghany Street, Roxbury 02120  
617-635-9911  
fenway@bostonpublicschools.org

## Greater Egleston Community High School (9-12)

Kevin Brill, Head of School  
80 School Street, Roxbury 02119  
617-635-6429  
egleston@bostonpublicschools.org

## Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School

Patricia Lampron, Principal  
K-4: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122  
5-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124  
617-635-8725  
henderson@bostonpublicschools.org

## Edward M. Kennedy Academy for Health Careers (9-12)

Dr. Caren Walker Gregory, Head of School  
Grades 9-10: 10 Fenwood Road, Boston 02115  
617-635-8450  
Grades 11-12: 2 McLellan St, Dorchester 02121  
617-373-8576  
healthcareers@bostonpublicschools.org

## Mary Lyon Pilot High School (9-12)

Dr. Hervé Anoh, Head of School  
95 Beechcroft Street, Brighton, MA 02135  
617-635-8351  
lyon@bostonpublicschools.org

## Madison Park Technical Vocational High School (9-12)

Sidney Brown, Head of School  
75 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-8970  
madison@bostonpublicschools.org

## Margarita Muñiz Academy (9-12)

Dania Vázquez, Head of School  
20 Child Street, Jamaica Plain 02130  
617-635-8198  
munizacademy@bostonpublicschools.org

## New Mission High School (7-12)

William Thomas, Head of School  
655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136  
617-635-6437  
newmission@bostonpublicschools.org

## John D. O'Bryant School of Mathematics and Science (7-12)

Tanya Freeman-Wisdom, Head of School  
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-9932  
obryant@bostonpublicschools.org

## Josiah Quincy Upper School (6-12)

Richard Chang and Stephen Cirusuolo,  
Co-Heads of School  
152 Arlington Street, Boston 02116  
617-635-8940  
quincyupper@bostonpublicschools.org

## Muriel S. Snowden International School at Copley (9-12)

Raquel Martinez, Head of School  
150 Newbury Street, Boston 02116  
617-635-9989  
snowden@bostonpublicschools.org

## TechBoston Academy (6-12)

Nora Vernazza, Head of School  
9 Peacevale Road, Dorchester 02124  
617-635-1615  
tbainfo@techboston.org

# Skolas i Programas Spesials

## **ABCD University High School**

Sherann Jackson, Director  
Action for Boston Community Development, Inc  
575 Warren Street, Dorchester 02121  
617-357-6000 x 520 or 521  
sjackson6@bostonpublicschools.org

## **Accelerated Intervention Program (AIP) at Excel High School**

Andrew Manning, Director  
95 G Street, South Boston 02127  
617-635-9870  
amanning@bostonpublicschools.org

## **Boston Adult Technical Academy**

Benjamin Helfat, Head of School  
20 Church Street, Boston 02116  
617-635-1542  
adultacad@bostonpublicschools.org

## **Boston Collaborative High School**

(Including Log-On Academy, Otro Camino, and St. Mary's Alternative School)  
Sherri Neasman, Head of School  
215 Dorchester St, South Boston 02127  
617-635-8035  
sneasman@bostonpublicschools.org

## **St. Mary's Alternative School**

90 Cushing Avenue, Dorchester 02125)

## **Boston Day and Evening Academy**

Alison Hramiec, Head of School  
20 Kearsarge Avenue, Roxbury 02119  
617-635-6789  
evening@bostonpublicschools.org

## **William E. Carter School**

Mark O'Connor, Principal  
396 Northampton Street, Boston 02118  
617-635-9832  
carter@bostonpublicschools.org

## **Community Academy**

Sonie Felix, Head of School  
25 Glen Road, Jamaica Plain 02130  
617-635-7734  
commacad@bostonpublicschools.org

## **Roland Hayes School of Music**

Greg Gazzola, Program Director  
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120  
617-635-8973  
rolandhayes@bostonpublicschools.org

## **Horace Mann School for the Deaf and Hard of Hearing (Pre-K-12)**

Michelle Eisan-Smith, Principal  
40 Armington Street, Allston 02134  
617-635-8534  
hmann@bostonpublicschools.org

## **William McKinley Schools**

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9976

## **McKinley Elementary School**

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9978  
mckelem@bostonpublicschools.org

## **McKinley Middle School**

Cindie Neilson, Head of School  
50 St. Marys Street, Boston 02215  
617-635-9853  
mckmid@bostonpublicschools.org

## **McKinley Prep High School**

Cindie Neilson, Head of School  
97 Peterborough Street, Boston 02215  
617-635-9907  
mckprep@bostonpublicschools.org

## **McKinley South End Academy**

Cindie Neilson, Head of School  
90 Warren Avenue, Boston 02116  
617-635-9976  
mckseacad@bostonpublicschools.org

## **Newcomers Academy**

A program of Boston International High School  
Tony King, Head of School  
100 Maxwell Street, Dorchester 02124  
617-635-7993  
newcomers@bostonpublicschools.org

## **William J. Ostiguy High School**

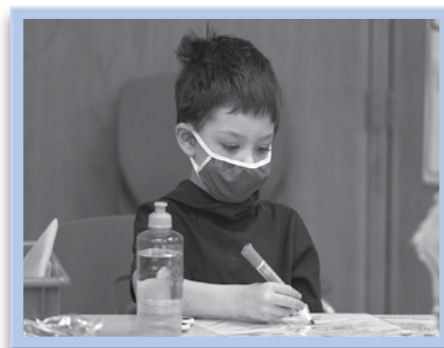
Roger Oser, Director  
Action for Boston Community Development, Inc.  
19 Temple Place, Boston 02111  
617-348-6730  
roger.oser@bostonabcd.org

## **Re-Engagement Center**

Emmanuel Allen, Director  
Madison Park Complex  
55 Malcolm X Blvd., Roxbury 02120  
617-635-2273

## **Succeed Boston**

Jodie Elgee, Senior Director  
515 Hyde Park Avenue, Roslindale 02131  
617-635-8123  
jelgee@bostonpublicschools.org  
succeedboston@bostonpublicschools.org



# 2021-2022 Report Card Schedule

## Trimesters (Grades K-5, K-6, K-8) \*

	Fall (Grades 1-5 only)	Winter (K-Grade 5)	Spring (K-Grade 5)
<b>Term</b>	September 9 - December 3, 2021	December 6, 2021 - March 18, 2022	March 21 - June 22, 2022
<b>Progress Reports Grading Window</b>	October 12 - 23, 2021	January 18 - 28, 2022	May 2 - 13, 2022
<b>Distribute Progress Reports</b>	October 23, 2021	January 29, 2022	May 14, 2022
<b>Report Card Grading Window</b>	November 22 - December 12, 2021	March 7 - 27, 2022	May 31 - June 19, 2022
<b>Distribute Report Cards</b>	Week of December 13	Week of March 28	June 21, 2022

**EXCEPTIONS:**

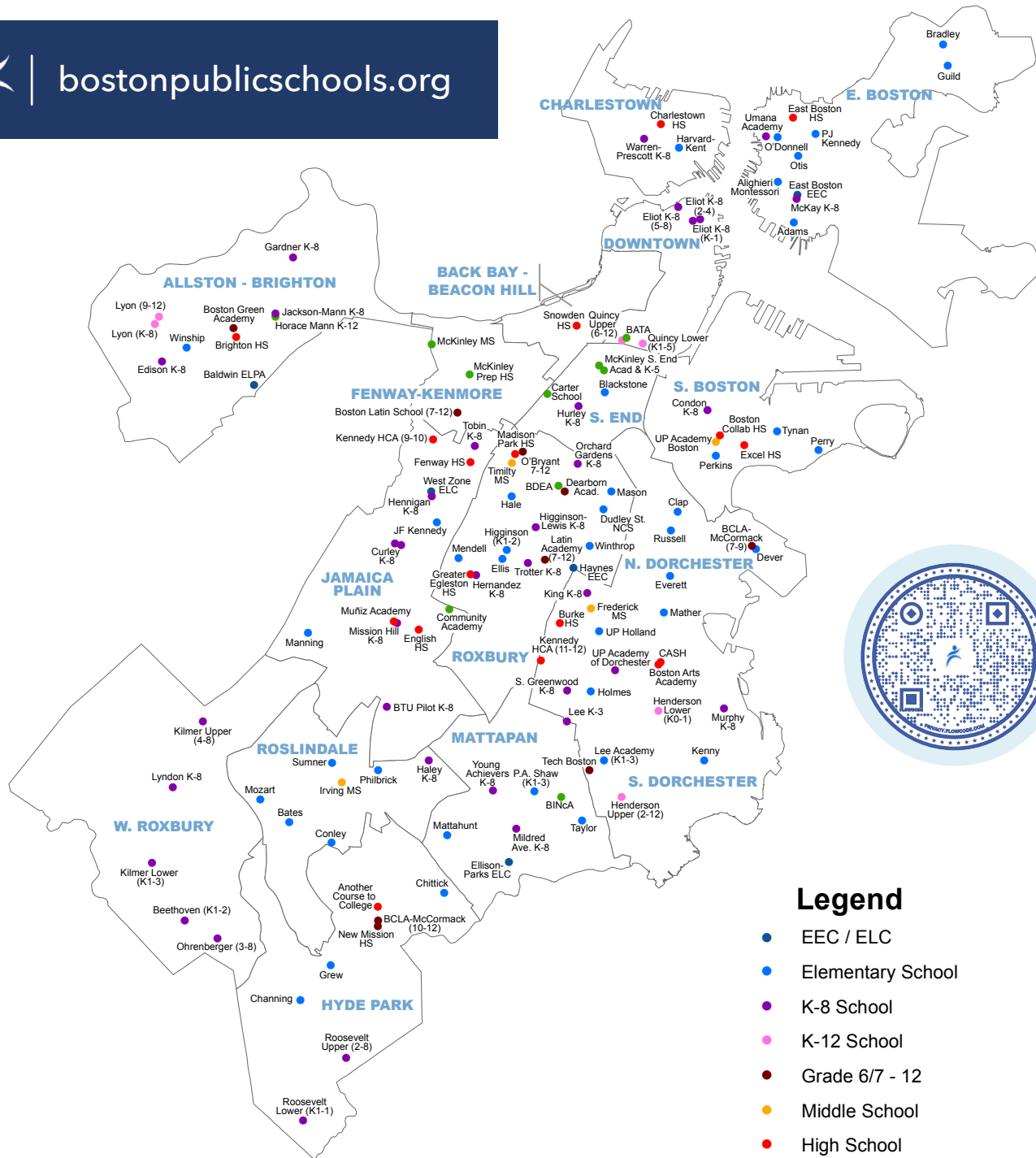
- ▶ Kindergarten students do not receive a Fall report card.
- ♦ The following **K-8 schools** have **Quarters** for **grades 6-8**: Eliot, Gardner, Greenwood, Haley, Higginson/Lewis, Hurley, Jackson-Mann, Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Orchard Gardens, Ohrenberger, Perry, Roosevelt, Tobin, Trotter, Umana, Up Academy Dorchester, and Warren/Prescott.

## Quarters Grades 6-12 \*

	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4 Grades 6-11	Term 4 Grade 12
<b>Term</b>	Sept. 9 - Nov. 12, 2021	Nov. 15, 2021 - Feb. 2, 2022	Feb. 3 - April 13, 2022	April 14 - June 22, 2022	April 14 - June 7, 2022
<b>Progress Reports Grading Window</b>	October 4 - 15, 2021	December 12 - 22, 2022	March 7 - 17, 2022	May 27 - June 7, 2022	May 27 - June 7, 2022
<b>Distribute Progress Reports</b>	October 16	December 23	March 18	June 8★	June 8★
<b>Report Card Grading Window</b>	November 8 -19, 2021	Jan. 31 - Feb. 10, 2022	April 11 - 27, 2022	June 12 - 22, 2022	May 27 - June 7, 2022
<b>Distribute Report Cards</b>	November 20, 2021	February 11, 2022	April 28, 2022	June 22, 2022	June 7, 2022

**EXCEPTIONS:**

- ▶ Greater Eggleston High School grades on three marking terms.
- ♦ **Includes grades 6-8 in K-8 schools except** Boston Teachers Union, Condon, Curley, Edison, Hennigan, Hernandez, King, Lyon, Mission Hill, and Young Achievers.
- ★ The last marking period will be adjusted in Spring 2022 after the last day of school is established.



### Legend

- EEC / ELC
- Elementary School
- K-8 School
- K-12 School
- Grade 6/7 - 12
- Middle School
- High School
- Special Population

